in agreement with La Biennale di Venezia

78. Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica
Giornate degli Autori

18. GIORNATE DEGLI AUTORI

PROMOTED BY **ANAC** AND **100AUTORI**

GIORNATEDEGLIAUTORI 2021

18

18th edition
2021 september 1_11

GIORNATE
degli AUTORI

BNL
GRUPPO BNP PARIBAS

La banca
per un mondo
che cambia

Per le condizioni economiche e contrattuali consultare i fogli informativi in filiale o su bnl.it. Prima della sottoscrizione dei prodotti di investimento, leggere attentamente il KIID ed il prospetto informativo disponibili presso tutte le filiali BNL, alla pagina https://bnl.it/it/individui-e-famiglie/investimenti/investire-responsabilmente e sul sito www.bnpparibas-am.it.

7 Introduzione
di Andrea Purgatori
Giorgio Gosetti
Gaia Furrer

GIURIE E PREMI
10 I premi
11 La giuria

SELEZIONE UFFICIALE
16 AL GARIB
Ameer Fakher Eldin
20 ANATOMIA
Ola Jankowska
24 CALIFORNIE
Alessandro Cassigoli
Casey Kauffman
28 DESERTO PARTICULAR
Aly Muritiba
32 IMACULAT
Monica Stan
George Chiper-Lillemark
36 MADELEINE COLLINS
Antoine Barraud
40 PIEDRA NOCHE
Iván Fund
44 SHEN KONG
Chen Guan
48 TRES
Juanjo Giménez
52 TU ME RESSEMBLES
Dina Amer
56 LOVELY BOY
Francesco Lettieri

EVENTI SPECIALI
62 IL PALAZZO
Federica Di Giacomo
66 IL SILENZIO GRANDE
Alessandro Gassmann
70 MIZRAHIM
LES OUBLIÉS DE LA
TERRE PROMISE
Michale Boganim
74 SENZA FINE
Elisa Fuksas
78 THREE MINUTES
A LENGTHENING
Bianca Stigter

MIU MIU WOMEN'S TALES
84 I racconti delle donne
che cambiano il mondo
86 #21 SHANGRI-LA
Isabel Sandoval
88 #22 I AND
THE STUPID BOY
Kaouther Ben Hania

NOTTI VENEZIANE
92 CAVEMAN
Tommaso Landucci
94 CORIANDOLI
Maddalena Stornaiuolo
96 CÙNTAMI
Giovanna Taviani
98 DITEGGIATURA
Riccardo Giacconi
100 FELLINI E L'OMBRA
Catherine McGilvray
102 GIULIA
Ciro De Caro
104 HUGO IN ARGENTINA
Stefano Knuchel
106 I NOSTRI FANTASMI
Alessandro Capitani
108 IL MONDO A SCATTI
Cecilia Mangini
Paolo Pisanelli
110 ISOLATION
Michele Placido
Julia Von Heinz
Olivier Guerpillon
Jaco Van Dormael
Michael Winterbottom
112 LES ENFANTS
DE CAIN
Keti Stamo
114 PAROLE
OPERETTA PER VOCE
E PIANO
Umberto Contarello
116 PRINCESA
Stefania Muresu
118 SPIN TIME
CHE FATICA
LA DEMOCRAZIA!
Sabina Guzzanti
120 TONINO DE BERNARDI
UN TEMPO
UN INCONTRO
Daniele Segre
122 TRASTWEST
Ivano De Matteo
124 UNA RELAZIONE
Stefano Sardo
126 WELCOME VENICE
Andrea Segre

PROIEZIONI SPECIALI
E INCONTRI
130 Introduzione
133 BENELLI SU BENELLI
Marta Miniucchi
134 LA NAVE SULLA
MONTAGNA
Elisabetta Sgarbi
135 LOGOS ZANZOTTO
Denis Brotto
136 NAVIGANTI
Daniele De Michele
137 VORREI SPARIRE
SENZA MORIRE
Marta Erika Antonioli
Nicola Baraglia

PREMIO LUX
27 TIMES CINEMA
140 IL CINEMA EUROPEO
LE NOSTRE STORIE
LA NOSTRA ANIMA
141 LUX
IL PREMIO
DEL PUBBLICO PER IL
CINEMA EUROPEO
142 27 TIMES CINEMA

Board
Presidente President
Andrea Purgatori

Presidente onorario
Honorary President
Roberto Barzanti

Vicepresidente Vice President
Francesco Ranieri Martinotti

Consiglio Direttivo
Council
Giacomo Durzi
Giuliana Gamba
Giuseppe Gaudino
Guendalina Ponti
Francesco Ranieri Martinotti
Luca Scivoletto

Componenti l'Associazione
Members
Roberto Barzanti
Enrico Caria
Edoardo De Angelis
Giacomo Durzi
Antonio Falduto
Fabio Ferzetti
Giuliana Gamba
Giuseppe Gaudino
Gianfranco Giagni
Giorgio Gosetti
Francesco Maselli
Emanuela Piovano
Guendalina Ponti
Andrea Purgatori
Francesco Ranieri Martinotti
Maurizio Sciarra
Luca Scivoletto

Delegato Generale
Director
Giorgio Gosetti
Direttrice artistica
Artistic Direction
Gaia Furrer

Ricerca, Selezione e Programmazione
Research, selection and programming
Renata Santoro
[responsabile *head of programming*]
Christina Elisha
[ufficio cinema *programming office*]

Comitato di selezione
Selection Committee
Mazzino Montinari
Renata Santoro
Cédric Succivalli
Andrei Tănăsescu

Consulenti Consultants
Ela Bittencourt
Teresa Cavina
Raffaele Meale
Antonio Pezzuto
Nanako Tsukidate
Maurizio Di Rienzo
[Notti Veneziane]

con l'aiuto di
with the support of
Hossein Eidizadeh
Jean Manuel Fernandez
Stanislas Ide
Tommaso Tocci
Ghislain Vidal-Giraud
Isabella Weber

visionatori previewers
Gonçalo Almeida
Diego Armando Aparicio
Konstantinos Kardakaris
Ella Knorz
Amalia Mititelu
Beata Mrazikova
Mladen Pechevski
Maria Salomia
Emel-Elizabeth Tuulikt

Segreteria generale e Logistica
General secretary and logistics
Simonetta Pacifico

Amministrazione
Administration
Fabio Angelilli

Eventi e Banqueting
Events and banqueting
Shirin Amini
con l'assistenza di
assisted by
Miriam Casagrande

Coordinamento Coordination
Sala Laguna
Isabella Weber

Ospitalità
Hospitality
Maria Teresa Frigo
con la collaborazione di
with the collaboration of
Amina Perotti

27 Times Cinema
Segretaria Giuria
27 Times Cinema
Assistant to the jury
Ilaria Bidolli
con l'assistenza di
assisted by
Isabel Espin Serran

Comunicazione
Communication
Francesco Bonerba
[responsabile
head of communication]
Giulia Rocca
Luca Di Leonardo
Raffaele Grasso [videos]
Giulia Barini [photos]
Pietro Bertora [photos]

Curatore catalogo e sito web
Catalog and website editor
Mazzino Montinari
Darcy Di Mona
[traduzioni translations]

Ufficio Stampa
Press Office
Studio Sottocorno
Patrizia Wachter
Delia Parodo
+39 02 36523631
studio@sottocorno.it
in collaborazione con
in collaboration with
Nicoletta Gemmi

Ufficio Stampa Internazionale
International Press Office
Brigitta Portier
Luca Di Leonardo

Interprete Interpreter
Claudia Vettore

Moderatori Moderators
Maurizio Di Rienzo
Marina Fabbri
Mazzino Montinari
Antonio Pezzuto

Immagine dell'anno
grafica e progetto allestimenti
Cover art, graphic and layout design
Antonella Pizzetti
Maria Teresa Pizzetti
Webmaster
Daniele Sorrentino

Sala Laguna
Proiezioni Screenings
Cinema Next
Fabio Riccardi
Tony Vagnarelli

Teatro Goldoni
Proiezioni Screenings
Service Lacadet

Luci e suoni Lights and sound
Audioluci - Erik Cecchi

photos by
MADELEINE COLLINS
Laurent Thurin-Nal
TRES **Álvaro Mascarell**
LOVELY BOY **Glauco Canalis**
SPIN TIME **Francesca Lucidi**

Sede permanente
Headquarters
Via Santa Croce in Gerusalemme, 107
00185 Roma
+39 06 8603111
info@giornatedegliautori.com

Sede operativa
a partire dal 31 agosto
Headquarters during the event starting 31 of August
La Casa degli Autori
Via Pietro Buratti, 1
30126 Lido di Venezia (Ve)

Grazie a Thanks to

Luigi Abete
Giulia Achilli
Alemberg Ang
Gianluca Arcopinto
Sylvain Auzou
Ilaria Avanzi
Amedeo Bacigalupo
Arkaitz Baisterra
Alberto Barbera
Kamil Barca
Emanuele Basso
Dorothe Beinemeier
Marjorie Bendeck
Márta Bényei
Paolo Bertolin
Aija Berzina
Gaetano Blandini
Anna Boccaccio
Nicola Bonerba
Francesco Bonsembiante
Nicola Borrelli
Max Brun
Geraldine Bryant
Chiara Calzavara
Francesca Camarda
Annalisa Canfora
Fabio Capocci
Giulia Carbone
Valerio Caruso
Daniel N. Casagrande
Emanuela Cascia
Luciana Castellina
Antonella Celati
Stefano Centini
Bianca Chellini
Roberto Cicutto
Danila Confalonieri
Ludovica Corradi
Paola Corvino
Niccolò Coscia
Weronika Czołnowska
Guido D'Este
Olimpia De Meo
Guillaume de Seille
Paolo Del Brocco
Andrea Del Mercato
Raffaella Di Giulio
Giancarlo Di Gregorio
Mariella Di Lauro
Antonella Di Nocera
Thania Dimitrakopoulou
Pascal Diot
Fatima Djoumer
Jenni Domingo
Marta Donzelli
Markus Duffner
Marie Pierre Duhamel
Irene Angel Echeverri
Daniela Elstner
Dale Fairbairn
Beatrice Fiorentino
Vittoria Fiumi
Adeline Fontan Tessaur
Chiara Fortuna
Pierpaolo Fortugno
Lorenzo Foschi
Andrea Furrer
Leo Furrer Porcheddu
Gabriella Gallozzi
Anna Maria Gambino
Bianca Giordano
Ekta Girolami
Nicola Giuliano
Helga Greggio
Gianluca Guzzo
Giulia Erica Hornbostel
Edyta Janczak-Hiriart
Irena Jelić
Karla Jelinčić
Xu Jing
Trupti Kanade
Vladimer Katcharava
Leena Khobragade
Uljana Kim
Marzena Kleban
Nerina T. Kocjančič
Eda Koppel
Domenico La Porta
Bruce LaBruce
Carlo Lanfranchi
Maria Lanfranchi
Michela Lazzarin
Marge Liiske
Liza Linardou
Michele Lo Foco
Flavia Lomastro
Paolo Lughi
Gaetano Maiorino
Mariachiara Manci
Maria Cristina Marcucci
Evgenia Markova
Alice Mariani
Margherita Martelli
Andrea Marzulli
Enrico Masi
Alessio Massatani
Daniele Mazzocca
Silvia Menegazzi
Luisa Merloni
Flavio Mestanza Vera
Lorenza Micarelli
Katerina Michaylova
Mirjam Mikk
Jana Mikulevič
Massimo Modolo
Kamyar Mohsenin
Massimo Monachini
Billy Montacchini
Marco Müller
Camille Neel
Francesca Nigro
Andrea Occhipinti
Karel Och
Floor Onrust
Daniele Orazi
Chris Orton
Daniela Otea
Lorenzina Pacella
Doris Pack
Malcom Pagàni
Arturo Paglia
Stefano Pajetta
Yi Yan Pajetta
Greogorio Paonessa
Andrea Paris
Jin Park
Alessandra Pastore
Filippo Pedersoli
Marlon Pellegrini
Daniela Persi
GM Piemontese
Jindrich Pietras
Anastasia Plazzotta
Barbara Polacco
Decimo Poloniato
Anna Pomara
Matthew Poon
Andrea Porcheddu
Luca Pradel
Adrian Preda
Giorgia Priolo
Riccardo Proietti
Moris Puccio
Noah Puccio
Lisa Püscher
Jaana Puskala
Nicolas Rebeschini
Roberta Ria
Fabio Riccardi
Dita Rietuma
Margarita Rimkus
Tito Rodriguez
Marisella Rossetti
Paolo Rossi Pisu
Matteo Rotella
Filippo Ruffili
Anna Ryasik
Cecilia Sandroni
Marketa Santrochova
Angela Savoldi
Angela Scarpa
Evelina Scarpa
Vittoria Scarpa
Andrea Segre
Jesus Silva Vilas
Ada Solomon
Federico Spoletti
Suomi Sponton
Mira Staleva
Rastislav Steranka
Alisa Stolyarova
Fiorella Tagliapietra
Emanuele Tasselli
Damiano Ticconi
Tommaso Tocci
Irene Tomio
Katarina Tomkova
Daniele Torraca
Lucia Toso
Michele Tota
Tiziana Triana
Maria Giuseppina Troccoli
Tony Vagnarelli
Umberto Vaira
Marco Valerio Fusco
Marc Van de Klashorst
Miriam Ventura
Marco Visalberghi
Verde Visconti
Fabrizio Volpe
Miroljub Vučković
Michael Weber
Alvise Wollnet
Adrian Wootton
June Wu
Jiahan Xu
Iliana Zakopoulou
Michele Zambon
Massimiliano Zavagli
Alessandra Zenga
Dario Zonta
Jasna Zoranovich

Pare strano festeggiare un compleanno in anticipo: quando la festa comincia tutto il gruppo delle Giornate ha già idealmente brindato. Perché la fatica vera, la costruzione del percorso, l'utopia concreta di questa nuova edizione – la fatidica Diciottesima – è già alle spalle. Da oggi, ultimo giorno di un torrido agosto di questo difficile 2021, tutto diventa in discesa: si accendono gli schermi, si applaudono i film, arrivano gli amici e la sera si brinda guardando la Laguna dalla barca di Edipo Re. Per questo, prima di tagliare il nastro, un pensiero di gratitudine va a tutti coloro che hanno reso possibili le Giornate degli Autori. Pensiamo a Citto Maselli ed Emidio Greco che le hanno non solo volute, ma difese, rese autorevoli, accompagnate insieme a Roberto Barzanti, presidentissimo e amico. Pensiamo agli autori delle associazioni, Anac e 100autori, che hanno saputo sempre superare dubbi e incertezze dando fiducia a chi guidava questa nave corsara che della passione, del coraggio e dell'allegria ha fatto la sua bandiera. Pensiamo al vice-presidente Francesco Ranieri Martinotti che ha lavorato intensamente insieme al nostro consiglio e a quanti si riconoscono nell'ideale delle Giornate. Pensiamo a Fabio Ferzetti che le ha dirette e che, insieme a Giuliana Gamba, ha creato il collegamento essenziale tra passato e presente con il progetto "100+1: Cento film e un paese, l'Italia", sempre sostenuto insieme alla Regione Lazio.

Pensiamo infine ai nostri partner storici e a tutti coloro che ci hanno voluto affiancare con rinnovato entusiasmo nonostante le difficoltà del periodo. Spesso ci siamo sentiti dire "voi siete famiglia" e questa frase non suona retorica, ma è confermata da una fiducia costante, fatta di idee e suggestioni oltre che di sostegno concreto. Grazie quindi alla direzione generale del MIC, nostro primo garante e alla Biennale di Venezia con cui collaboriamo lealmente fin dalla fondazione nel 2004. Alla SIAE – in prima linea nella tutela dei diritti degli autori – e a Miu Miu che, grazie ai Women's Tales, ci ha incoraggiati a sottolineare, per primi, la forza della creatività femminile nel campo della cultura. Al nostro main sponsor BNL – Group Bnp Paribas che, da quest'anno, sostiene anche il lavoro degli sceneggiatori come protagonisti dell'opera cinematografica. Al Parlamento europeo e ai soggetti promotori del progetto 27 Times Cinema, ai partner tecnici e di comunicazione e, infine, a MyMovies che sviluppa con noi e la Mostra un nuovo modello di fruizione virtuale dei festival senza per questo smarrire il valore insostituibile della sala e dell'evento come ragione prima della comunità cinematografica.

Ma la nostra gratitudine più intima, quella che non ha bisogno di parole perché si riflette nei gesti di ogni giorno, va alla squadra con cui – da un anno all'altro – abbiamo lavorato fianco a fianco. I nomi sono tanti e ciascuno è riportato in questo catalogo. Ma dietro i nomi ci sono persone, idee, emozioni, tenacia, amicizia, solidarietà e tutto questo non è raccontabile in poche righe. Ma senza tutti loro niente di ciò che troverete in quest'edizione dei 18 anni sarebbe possibile. Ed è per questo che condividiamo con loro queste righe.

Andrea Purgatori (Presidente) **Giorgio Gosetti** (Delegato generale) **Gaia Furrer** (Direttrice artistica)

original photo © Tima Miroshnichenko | graphic Francesco Cappellotto

Fatelo in sala

Il cinema torna al cinema

AFIC

Associazione Festival Italiani di Cinema

aficfestival.it

It seems odd to celebrate a birthday in advance: when the party starts, the whole Giornate team has already made their toasts. That's because the real effort – devising and putting together the program, the concrete utopia that is this new edition, our big 18th – is already behind us. Starting today, the tail end of a torrid August, in a difficult year like 2021, from now on it's smooth sailing: the projectors roll, the films are applauded, our friends arrive, and at night we all clink glasses watching the lagoon from our Edipo Re vessel. So before we cut the ribbon and start the show, our thoughts and our gratitude go to everyone who made Giornate degli Autori possible. That's Citto Maselli and Emidio Greco, not only our founding fathers but also our chief champions, who made Giornate a force to be reckoned with, together with Roberto Barzanti, our honorary president and ally. That's the filmmakers' associations, Anac and 100autori, which always knew how to surmount the obstacles and instill confidence in those helming our pirate sloop flying the flag of passion, courage, and good cheer. That's vice-president Francesco Ranieri Martinotti, who worked closely with our board and all those who embrace Giornate's ideals. That's Fabio Ferzetti, past director of Giornate, who co-created, together with Giuliana Gamba, that strategic bridge between past and present, their project "100+1: Cento film e un paese, l'Italia", with the unfailing support of the Lazio Region.

Our thoughts go to our historic partners and all the others who stuck by us with fresh enthusiasm despite the challenges of the past year. We've often been told, "You are family to us", and that's no empty compliment; it's borne out by an unwavering trust, made up of ideas and inspirations as well as concrete support. So we thank the General Directorate of the Ministry of Culture, the first to vouch for us, and we thank the Venice Biennale, with whom we have worked side by side since we got our start in 2004. We're grateful to SIAE – in the front line of copyright protection – and to Miu Miu, whose Women's Tales encouraged us to be the first to champion women's creativity on the cultural scene. We thank our main sponsor BNL – Group BNP Paribas, which, starting this year, is also supporting the fundamental role of screenwriters in a work of film. Our thanks also go to the European Parliament and all parties promoting the 27 Times Cinema program; and to our technical and communications partners. Lastly, we thank MyMovies for joining Giornate and the Venice Film Festival in creating a new formula for putting our showcase online, without diminishing the value of in-person participation and the live event as the essence of a festival for the film community.

Our most personal thanks – so intimate they go unsaid, since they are reflected in our day-to-day gestures – go to the team we work with, side by side, year after year. The list is long, and all their names can be found in this catalogue. Behind those names, though, are people, ideas, emotions, tenacity, friendship, and solidarity – none of which can be done justice to in just a few lines. Without them, however – all of them – nothing you'll find in this 18th edition of Giornate would have come into being. Which is why we wish to acknowledge them here.

Andrea Purgatori (President) **Giorgio Gosetti** (General Delegate) **Gaia Furrer** (Artistic Director)

GIURIE E PREMI
JURIES AND AWARDS

I premi ufficiali delle Giornate degli Autori

Il **GdA Director's Award** assegnato dalla Giuria Ufficiale presieduta da un regista e composta dai partecipanti al programma 27 Times Cinema del Parlamento europeo; il Premio consiste in un contributo in denaro di 20mila Euro che viene egualmente ripartito tra il regista e il suo venditore internazionale, che si impegna a utilizzare la cifra ricevuta per la promozione del film.
Il **Premio del pubblico BNL** offerto da BNL Gruppo BNP Paribas a cui partecipano i film della Selezione Ufficiale.
Il **Label Europa Cinemas**, dedicato ai film di produzione e co-produzione europea. Il Label, creato da un network di esercenti europei di qualità, con il sostegno del Programma MEDIA dell'UE, consiste in un contributo economico alla distribuzione e alla promozione, nonché alla permanenza del film vincitore nelle sale aderenti al network.
Tutti i film delle Giornate concorrono inoltre, al pari delle altre sezioni veneziane, ai premi paralleli.
La cerimonia di consegna dei premi paralleli è in programma l'ultimo giorno della Mostra.
Le opere prime della Selezione Ufficiale concorrono al **Leone del futuro – Premio Venezia opera prima "Luigi De Laurentiis"**.

La Giuria del GdA Director's Award
The GdA Director's Award Jury

Le registe bulgare **Mina Mileva** e **Vesela Kazakova** presiedono la giuria che assegna il GdA Director's Award, premio giunto quest'anno all'ottava edizione.
Una giuria numerosa composta dai giovani provenienti dai paesi europei del progetto **27 Times Cinema**. In passato, a guidare i giovani europei sono stati: Diego Lerman (2014), Laurent Cantet (2015), Bruce LaBruce (2016), Samira Makhmalbaf (2017), Jonas Carpignano (2018), Karim Aïnouz (2019) e Nadav Lapid (2020).
Tutte le riunioni di giuria sono moderate da **Karel Och**, direttore del festival di Karlovy Vary, che conduce le discussioni accompagnando Mina Mileva, Vesela Kazakova e i loro giovani colleghi a decretare il vincitore che riceverà € 20mila da ripartire tra il/la regista e il distributore internazionale.

Mina Mileva and **Vesela Kazakova** are the presidents of the jury that will be assigning the GdA Director's Award, now in its eighth year.
It's a large jury composed of young European film enthusiasts from the **27 Times Cinema** program – a jury that in recent years has been headed by filmmakers Diego Lerman (2014), Laurent Cantet (2015), Bruce LaBruce (2016), Samira Makhmalbaf (2017), Jonas Carpignano (2018), Karim Aïnouz (2019) and Nadav Lapid (2020).
All the jury sessions are moderated by **Karel Och**, Artistic Director of the Karlovy Vary Festival. Och will be conducting the deliberations that will allow Mina Mileva, Vesela Kazakova and their young colleagues to decree the winner, who will receive €20,000, to be split between the director of the winning film and its international distributor.

The Official Awards of Giornate degli Autori are:

The **GDA Director's Award**, assigned by the Official Jury of Giornate degli Autori, which is headed by a filmmaker and composed of the participants in the European Parliament's 27 Times Cinema program. The award is accompanied by a cash prize of €20,000, to be split equally between the filmmaker and the film's international distributor, who agrees to use the sum received to promote the winning film internationally.
The **BNL People's Choice Award** for the films in the Official Selection, offered by BNL Gruppo BNP Paribas, Main Sponsor of Giornate degli Autori.
The **Europa Cinemas Label**, awarded to films produced and co-produced in Europe. The Label was created by a network of high-caliber European exhibitors, with the support of the EU's MEDIA Programme. It consists of a financial contribution towards distribution and promotion, as well as a guarantee for the winning film that it will be shown in the cinemas belonging to the network.
All the films participating in Giornate are also in the running for the parallel awards, with a ceremony due to take place on the last day of the Festival.
First films are eligible for the **"Luigi De Laurentiis Award" Lion of the Future**.

Mina Mileva e **Vesela Kazakova** sono un duo di produttrici/registe, conosciute come "il duo demoniaco", nickname datogli da un membro del Parlamento Bulgaro come reazione ai loro documentari sovversivi. Si comportano come «rari tafani la cui puntura sta causando una reazione allergica di massa sulla pelle della élite cinematografica Bulgara», secondo «Variety». I loro film non sono stati trasmessi dalla televisione bulgara e Mina e Vesela hanno ricevuto diverse intimidazioni istituzionali. I loro film di finzione *Cat in the Wall* (Locarno 2019) e *Women Do Cry* (Cannes 2021, Un Certain Regard) sono stati ugualmente provocatori, traendo spesso energia e ispirazione direttamente dalla vita reale. Il loro metodo di lavoro è spesso paragonato al realismo sociale di Ken Loach per quanto riguarda la scelta dei soggetti e la realizzazione del set in un contesto reale.

Mina Mileva and **Vesela Kazakova** are a producer-director duo, known as the Demonic Duo, a nickname given to them by a Bulgarian Member of Parliament, as a reaction to their subversive documentaries. They act as "rare gadflies whose sting is causing a massive allergic reaction on the thin skin of Bulgaria's filmmaking elite", according to Variety. Despite international recognition, the films haven't been aired on Bulgarian television and Mina and Vesela have received institutional harassment at home. Their fiction films – *Cat in The Wall* (Locarno'19) and *Women Do Cry* (Cannes'21, Un Certain Regard), are also provocative, and often draw energy and inspiration directly from real life. Their method of work is often compared to Ken Loach's social realism in terms of the subjects and the sets created in real environments.

EUROPA CINEMAS ENCOURAGES DIVERSITY ON EUROPEAN SCREENS

Latest winner of the Europa Cinemas Label
A CHIARA
by Jonas Carpignano (Italy, France)
Cannes — Quinzaine des Réalisateurs 2021

© Stayblack Productions - Haut et Court - Arte France Cinéma

EUROPA CINEMAS LABEL

VENICE 2021

FOR 18 YEARS, NETWORK EXHIBITORS HAVE BEEN AWARDING THE EUROPA CINEMAS LABEL TO THE BEST EUROPEAN FILMS AT MAJOR EUROPEAN FESTIVALS.

LABEL JURY
2021 GIORNATE DEGLI AUTORI

Federico Babini (Spazio Alfieri, Florence, Italy)
Piotr Czerkawski (Kino Nowe Horyzonty, Wrocław, Poland)
Meryl Moser (Cinérive S.A., Vevey, Switzerland)
Andrea Stosiek (Sputnik Kino, Berlin, Germany)

LABEL PARTNER FESTIVALS

Berlinale Panorama
Cannes Quinzaine des Réalisateurs
Karlovy Vary International Film Festival
Locarno Film Festival
Giornate degli Autori

EUROPA CINEMAS

43 countries / 787 cities / 1,264 cinemas / 3,111 screens

Europa Cinemas
www.europa-cinemas.org

President
Nico Simon
General Director
Claude-Eric Poiroux

Head of International Relations
Fatima Djoumer
fdjoumer@europa-cinemas.org

Press
Charles McDonald
charles@charlesmcdonald.co.uk

Co-funded by the European Union Creative Europe MEDIA · CNC · eurimages Council of Europe · Institut Français · FFA Filmförderungsanstalt

CINECITTÀ
NEWS
IL PORTALE PER SAPERNE DI PIÙ.
ANCHE SUI RED CARPET.
news.cinecitta.com

CONCORSO
SELEZIONE UFFICIALE
COMPETITION
OFFICIAL SELECTION

Ameer Fakher Eldin

AL GARIB
THE STRANGER

Syria, Germany, Palestine, Qatar, 2021, 112', color

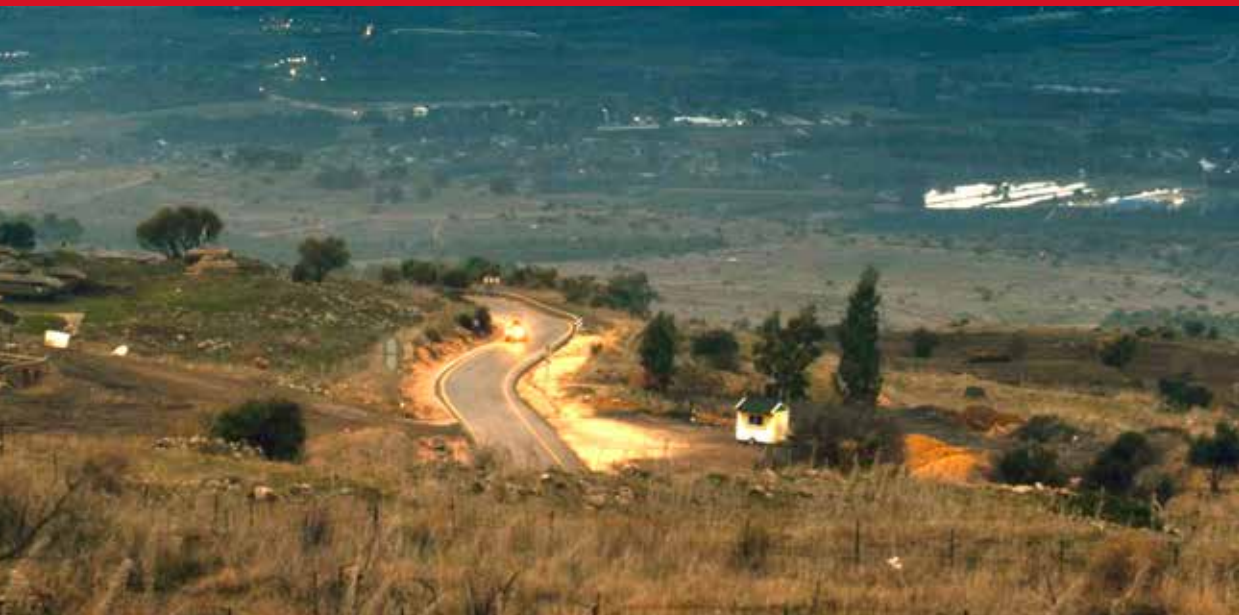
sceneggiatura *screenplay*
Ameer Fakher Eldin
fotografia *cinematography*
Niklas Lindschau
montaggio *editing*
Ameer Fakher Eldin
musica *music*
Rami Nakhleh
suono *sound*
Stefan Bück
scenografia *production design*
Bashar Hassuneh
costumi *costumes*
Hamada Atallah

interpreti *cast*
Ashraf Barhoum
Amal Kais
Mohammad Bakri
Amer Hlehel
Hitham Omari
Mahmoud Abu Jazi
Elham Araf
Cila Abusaleh

produttori *producers*
Tony Copti
Jiries Copti
Dorothe Beinemeier
produzioni productions
Fresco Films
Red Balloon Film
co-produttori *co-producers*
Moayad Dib
Fayçal Hassairi
Anas Azrak
Ahmad Zalabieh

co-produzione *co-production*
Metafora Production
produttori esecutivi
executive producers
Gwen G. Wynne
Carol Ann Shine
con il contributo di
with the support of
MOIN Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein
Doha Film Institute
Culture Resource (AL MAWRED)
The Arab Fund for Arts and Culture (AFAC)

contatto *contact*
Red Balloon Film
hello@redballoon-film.de
www.redballoon-film.de

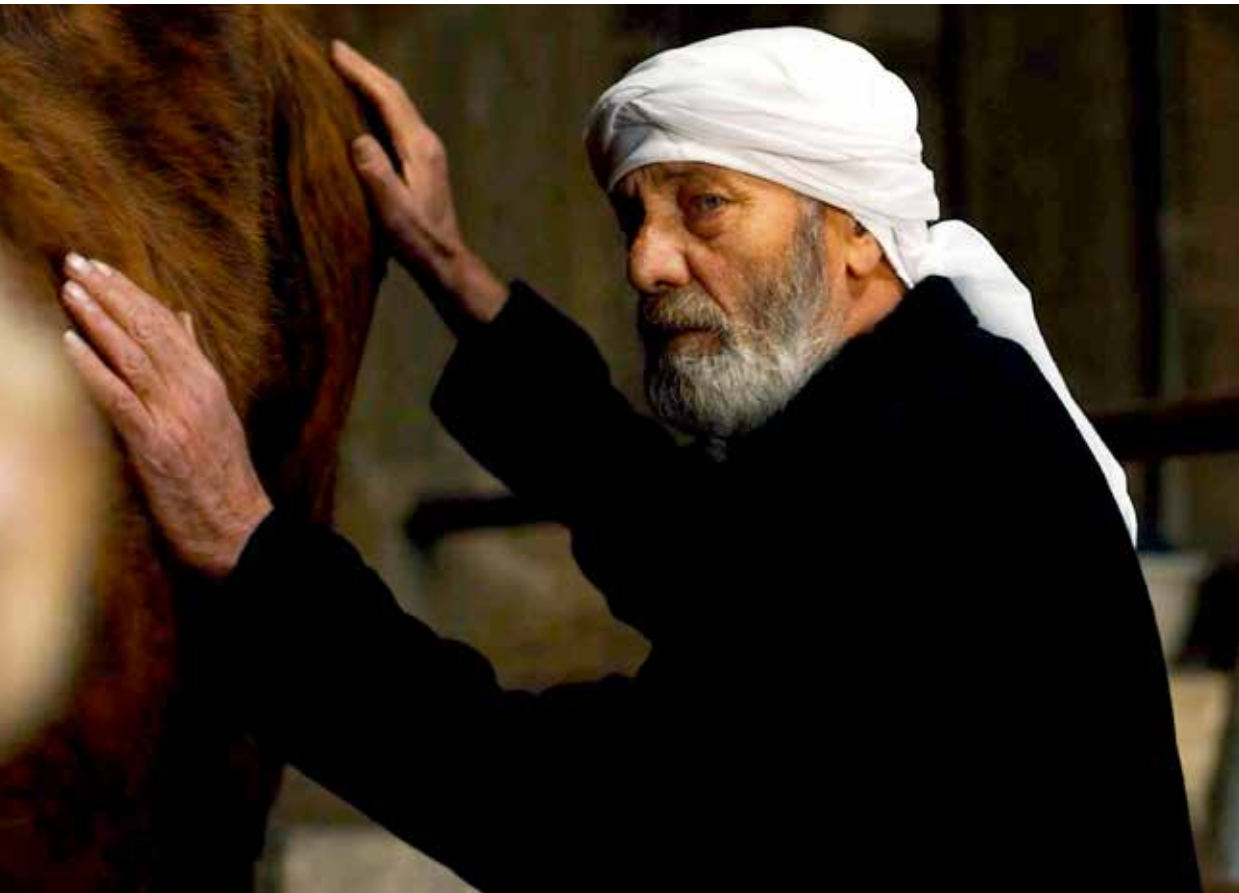


In un piccolo villaggio sulle alture occupate del Golan, la vita disperata di un medico senza licenza, che sta attraversando una crisi esistenziale, prende una direzione inaspettata quando incontra un uomo ferito nei combattimenti della guerra in Siria. Contraddicendo le regole della comunità in tempi di guerra e di crisi nazionale, affronta il suo nuovo destino senza esitare.

In a small village in the occupied Golan Heights, the life of a desperate unlicensed doctor, who is going through an existential crisis, takes another unlucky turn when he encounters a man wounded in the war in Syria. Overturning all community expectations in times of war and national crisis, he ventures forth to meet his newly found destiny.

«L'occupazione israeliana dei territori del Golan siriano nel 1967 è un evento caduto nel dimenticatoio. A più di cinquant'anni da quell'evento, sono in pochi a conoscere le condizioni della popolazione siriana. Ho scritto e diretto il film nella mia terra natia, sentendo i suoni della guerra che riecheggiavano lontani, dietro le colline e quel confine aberrante con la Siria. Dove sono queste guerre? Sono oltre il confine stabilito dall'occupazione? O all'interno, nel mio paese natale? Di chi è questa guerra? Qual è la funzione di queste frontiere e dei loro fili spinati? [...] Il film racconta la storia di Adnan che, senza successo, vuole una vita diversa da quella che suo padre ha cercato di imporgli. In un certo senso, attraverso la sua vicenda, possiamo osservare le vittime delle società patriarcali. Con le donne che, nel film come nella realtà, interpretano il ruolo della speranza». [**Ameer Fakher Eldin**]

"The occupied Syrian Golan is often referred to as the forgotten occupation. More than fifty years after its occupation by Israel in 1967, the plight of the Syrian population is unknown to many. I wrote and directed the film experiencing the sounds of the war in my motherland, echoing far from behind the hills and the repulsive border with Syria. Where are these wars? Are they beyond the border of the occupation? Or within the borders of my native country? To whom does this war belong? What is the role of these borders and their barbed wire here? [...] The film tells the story of Adnan who tries, unsuccessfully, to live a life different from the one his father wanted for him. In a way, through his story, we can gaze into the souls of the victims of every patriarchal society. Portraying the women – in the film as in reality – as the only characters that represent hope." [**Ameer Fakher Eldin**]



Filmografia Filmography

2021 Al garib
2017 Voicemail (short)
2015 Between Two Deaths (short)
2012 Thanatos Gaze (doc)

Ameer Fakher Eldin è uno sceneggiatore e regista siriano. È nato nell'ex Unione Sovietica da genitori siriani provenienti dalle Alture del Golan occupate. Dopo aver conseguito la laurea in cinema, ha realizzato diversi cortometraggi. È membro di commissioni che attribuiscono vari fondi cinematografici. La sua opera d'esordio, *Al garib*, è anche il primo lungometraggio prodotto nelle Alture del Golan. Attualmente sta lavorando a un nuovo progetto, in fase di sviluppo, "Nothing of Nothing Remains".

Ameer Fakher Eldin is a Syrian screenwriter and director. He was born in the former Soviet Union to Syrian parents from the occupied Golan Heights. After earning his BA in Film Studies, he made several award-winning short films. Fakher Eldin serves as a jury member on various film funds. His debut film *The Stranger* is also the first feature film from the Golan Heights. His new film project, "Nothing of Nothing Remains", is in development.

Ola Jankowska

ANATOMIA
ANATOMY

Poland, France, 2021, 112', color

sceneggiatura *screenplay*
Ola Jankowska
fotografia *cinematography*
Małgorzata Szyłak
montaggio *editing*
Mateusz Romaszkan
suono *sound*
Marcin Kasiński
Kacper Habisiak
scenografia *production design*
Agata Trojak-Saribas
costumi *costumes*
Marta Ostrowicz

interpreti *cast*
Karolina Kominek (Mika)
Andrzej Poniedzielski (Father)
Anna Krotoska (Joanna)
Krzysztof Zarzecki (Robert)
Piotr Żurawski (Tomek)
Ewa Dałkowska (Grandma)
Maria Reimann (Little Mika's Mother)
Lena Parol (Little Mika)

produttori *producers*
Łukasz Dzięcioł
Piotr Dzięcioł
Edyta Janczak-Hiriart
produzione *production*
Opus Film
co-produttori *co-producers*
Małgorzata Seck
Magdalena Widuch
Janusz Janicki

co-produzioni *co-productions*
Kometa Films
EC1 Łódź Miasto Kultury
Canal + Polska
Opus TV
Coloroffon
con il contributo di
with the support of
Polish Film Institute

contatti *contacts*
Opus Film
opus@opusfilm.com
www.opusfilm.com
Kometa Films
info@kometafilms.com
kometafilms.com

Mika arriva in Polonia per fare una visita in ospedale a suo padre che soffre di una grave lesione cerebrale e perdita della memoria. Nonostante sia il primo incontro dopo tanti anni, il padre è convinto che vivano ancora insieme e che lei sia un'adolescente. Per un breve periodo Mika diventa la compagna del padre ridotto in stato confusionale. E in quel frangente, è lei stessa a intraprendere un viaggio nella propria vita. Unendo digitale, 35mm, VHS, infrarossi e filmati d'archivio, tempo e spazio si frantumano: il presente si fonde con il passato remoto e i luoghi riportano alla luce storie e ricordi perduti. Nel frattempo, le condizioni del padre si aggravano. E così anche la vita e la sua fine cominciano a confondersi.

Mika arrives in Poland to pay a hospital visit to her father, who is suffering from severe brain injury and memory loss. It's the first time they have met in many years, yet her father thinks they still live together and she's a teenager. For a brief time Mika becomes her father's companion in perplexity – gently guiding him through the labyrinth of his fading mind. And as she does so, she sets off on a journey through her own life. By merging digital, 35 mm, VHS, infrared and archival footage, the sense of time and space start breaking up: the present blends with the long gone past and places reveal their far-off history and memories. In the meantime, the father's condition worsens. And thus life and its end also begin to blur.

Filmografia Filmography

2021 Anatomia
2019 I Was Here (doc, directed with Nathalie Biancheri)
2015 Solid Objects (short)
2012 Fucking, Drifting, Grasping, City Lights (short)
2011 Pussycat (short)
2010 Wiatrołapy (Windcatchers, doc)
2009 Strawberry Fields (short)

«Per me *Anatomia* è soprattutto una meditazione sullo spazio ambiguo tra le cose e le persone, tra l'essere e il non essere. È una storia di possibili vite alternative, di spettri e di sentimenti invisibili che non sanno come rivelarsi e che, tuttavia, ti schiacciano. È il racconto di amori, perdite e incertezze. Riflettendo sul tempo, la memoria e le origini della nostra identità, il film segue un personaggio posto di fronte a una delle domande contemporanee più urgenti, politicamente ed esistenzialmente più forti: cosa fa di me, me stessa?». [**Ola Jankowska**]

"To me *Anatomy* is above all a meditation on the ambiguous space between things and people, being and not being. It's a story of potential alternative lives, ghosts and phantom feelings that don't know how to be born and yet overwhelm – of love, loss, uncertainty. Tackling the themes of time, memory and the origins of our identity, my film follows a character faced with one of the most burning, politically and existentially charged contemporary questions: 'what makes me me'?" [**Ola Jankowska**]

Ola Jankowska è una scrittrice e regista polacca che lavora in Polonia e nel Regno Unito. Ha studiato regia alla Scuola di cinema di Łódź e alla NFTS. Ha realizzato numerosi cortometraggi e documentari, presentati nei festival di tutto il mondo. Recentemente, il suo cortometraggio *Wiatrołapy* è stato proiettato alla National Gallery of Art in Polonia. Il suo primo documentario lungometraggio *I Was Here*, co-diretto con Nathalie Biancheri, è stato presentato in anteprima al CPH:DOX nel 2019. *Anatomia* è la sua opera d'esordio. Per più di cinque anni Jankowska è stata anche tutor di sceneggiatura alla Scuola di cinema di Łódź.

Ola Jankowska is a Polish writer and director working in Poland and the UK. She studied directing at Łódź Film School and the NFTS. She has made close to a dozen narrative and documentary shorts which have screened at festivals around the world. Most recently, in April 2021, her short film *Windcatchers* screened at the National Gallery of Art in Poland. Her first feature documentary *I Was Here*, co-directed with Nathalie Biancheri, premiered at CPH:DOX in 2019. *Anatomy* is her first fiction feature, developed at the TorinoFilmLab Script&Pitch and Ekran+. For over five years, Jankowska has also been a screenwriting tutor at the Łódź Film School.

Alessandro Cassigoli, Casey Kauffman

CALIFORNIE

Italy, 2021, 81', color

sceneggiatura *screenplay*
Alessandro Cassigoli
Casey Kauffman
Vanessa Picciarelli
fotografia *cinematography*
Emanuele Pasquet
montaggio *editing*
Alessandro Cassigoli
musica *music*
Giorgio Giampà
suono *sound*
Giuseppe D'Amato

interpreti *cast*
Khadija Jaafari (Jamila)
Ikram Jaafari (Angelica)
Maria Amato (Jasmine)

produttore *producer*
Damiano Ticconi
produzione *production*
Ang Film
con *with* **Rai Cinema**
co-produttore *co-producer*
Arthur Grec
co-produzione *co-production*
La Mansarde Cinema

vendite internazionali
world sales
Fandango
sales@fandango.it
www.fandango.it/sales

distribuzione italiana
italian distribution
Fandango
fandango@fandango.it
www.fandango.it

Jamila è una ragazza marocchina sveglia ed esuberante, che sembra avere tutto il potenziale per compiere grandi imprese o enormi disastri. Attraverso il racconto della sua quotidianità, dai 9 ai 14 anni, nel paesino del Sud Italia in cui vive, *Californie* prova a ricostruire l'affascinante viaggio, le battute d'arresto e le deviazioni, che la ragazza compie per trovare il suo posto nel mondo.

Jamila is an exuberant Moroccan girl with street smarts, who seems to have enormous potential to achieve great things – or else trigger mega-disasters. ***Californie*** follows her day in and day out from age 9 to 14, in the small town in southern Italy where she lives, to reconstruct the fascinating personal journey Jamila undertakes – setbacks and detours included – to find her place in the world.

«Un giorno, durante le riprese di *Butterfly*, una ragazzina di nove anni aveva "incrociato" le nostre videocamere, poi era sparita. Ci aveva donato degli sguardi intensi e una scena nella quale esprimeva, con forza e determinazione il suo desiderio di diventare una campionessa di pugilato. Durante il montaggio ci siamo soffermati spesso su quegli sguardi decisi, misteriosi: cosa stava osservando? Cosa pensava in quel momento? Dentro a quello sguardo c'era un mondo, una tensione, un mistero e, ne eravamo già convinti, una storia da raccontare [...]. Quando abbiamo capito che era in grado di sostenere il peso di un film, abbiamo iniziato a lavorare a una storia che le si confacesse, che intrecciasse temi del suo vissuto ma che non fosse esattamente la sua, lasciandoci così la libertà dell'invenzione drammaturgica». [**Alessandro Cassigoli** e **Casey Kauffman**]

"One day, while we were shooting *Butterfly*, a nine-year-old girl locked gazes with our camera and then vanished. Her gaze was so intense, as was her determination in a scene in which she forcefully expressed her desire to become a boxing champion, that we often lingered on those gazes of hers during the editing of the film. So confident, yet mysterious: what was she looking at? What was she thinking at that very moment? A whole world lay behind that gaze: a tension, a mystery, and – we already knew – a story to be told. […]. When we realized she was perfectly capable of handling an entire film, we started working on that story. It would be a story built around her, interweaving aspects of her own life yet not exactly about her real life, which left us the poetic license to craft the film narrative itself." [**Alessandro Cassigoli** and **Casey Kauffman**]

Filmografia Filmography

2021 Californie
2018 Butterfly (doc)
2017 The Things We Keep (doc)

Alessandro Cassigoli e **Casey Kauffman** lavorano insieme dal 2015. *The Things We Keep* (2017) è stato il loro primo lavoro. Il documentario ha avuto la sua premiere al Biografilm Festival 2018 dove ha vinto il premio del pubblico nella competizione internazionale. *Butterfly* (2018) è stato presentato ad Alice nella Città e l'anno successivo è uscito nei cinema di tutta Italia. Il film ha partecipato a molti festival internazionali, aggiudicandosi ben dodici premi fra i quali il Globo d'Oro come miglior film documentario italiano dell'anno. Prima della loro collaborazione, Cassigoli, di base a Berlino, ha diretto sei documentari per ARTE, mentre Kauffman ha lavorato in Medio Oriente come reporter per Al Jazeera.

Alessandro Cassigoli and **Casey Kauffman** started working together in 2015. Their first film, the documentary *The Things We Keep* (2017), premiered at Italy's Biografilm Festival in 2018, where it won the Audience Award in the international competition. Their second, *Butterfly* (2018), was selected for Alice nella Città and released in Italy in 2019. It made the rounds of the international festivals and racked up twelve prizes, including Italy's Globo d'oro for Best Documentary Film. Prior to their collaboration, Cassigoli was based in Berlin and directed six documentaries for ARTE, while Kauffman was employed in the Middle East as a reporter for Al Jazeera.

Aly Muritiba

DESERTO PARTICULAR
PRIVATE DESERT

Brazil, Portugal, 2021, 120', color

sceneggiatura *screenplay*
Aly Muritiba
Henrique Dos Santos
fotografia *cinematography*
Luis Armando Arteaga
montaggio *editing*
Patricia Saramago
musica *music*
Felipe Ayres
suono *sound*
Daniel Turini
Fernando Henna
Henrique Chirciu
Vitor Moraes
Marcos Manna

interpreti *cast*
Antonio Saboia (Daniel)
Pedro Fasanaro
(Sara/Robson)

produttori *producers*
Antônio Junior
Aly Muritiba
Luis Galvão Teles
Gonçalo Galvão Teles
produzioni *productions*
Grafo Audiovisual
Muritiba Filmes
co-produzione *co-production*
Fado Filmes

vendite internazionali
world sales
Intramovies
sales@intramovies.com
www.intramovies.com

Daniel, un agente di polizia quarantenne, è stato sospeso. È sotto inchiesta con l'accusa di aver commesso atti violenti. Quando Sara, la persona con la quale ha una relazione virtuale, smette di rispondere ai suoi messaggi, si dirige verso nord, intraprendendo un viaggio apparentemente insensato. Mostra la foto di Sara, ma nessuno sembra riconoscerla. Finché non spunta un tizio che a determinate condizioni potrebbe farli incontrare.

40-year-old Daniel has been suspended from active police work and is under internal investigation for violence. When Sara, his internet love affair, stops answering his texts, he decides to drive north in search of her, starting on what is apparently a fool's errand. He shows Sara's picture around, but nobody seems to recognize the woman. Until eventually one guy pops up, saying he can put the two in touch under very specific conditions.

«*Deserto Particular* è un film di incontri. Dal 2016, con il colpo di stato che ha rimosso il presidente democraticamente eletto in Brasile, la mia generazione, che si è formata dopo la dittatura, sta vivendo il momento più drammatico della sua esistenza. All'indomani del colpo di stato, il paese è sprofondato in una spirale di odio che è culminata con l'ascesa di un fascista alla presidenza. Con l'elezione di Jair Bolsonaro, tutte le minoranze, le donne, gli indigeni, la comunità LGBTQI+, i neri, sono perseguitate in modo sistematico e il paese è diviso tra il sud conservatore e il nord / nord-est progressista. Molte volte si è giunti sull'orlo dello scontro armato. Proprio quest'odio si è rivelato fondamentale per decidere quale sarebbe stato il mio prossimo film. Ho capito che avrei fatto un film su un incontro. In un'epoca di violenze ho voluto fare un film d'amore». [**Aly Muritiba**]

"*Private Desert* is a movie about encounters. Since 2016, with the coup that removed the democratically-elected president from power in Brazil, my generation, which grew up in the post-dictatorship era, is experiencing the most dramatic time in its lives. After the coup, the country sank into a spiral of hatred that culminated in the election of a fascist to the presidency. After the election of Jair Bolsonaro, all minorities, women, indigenous people, LGBTQI+ community, and blacks, among others, began to be systematically persecuted and the country was divided between the conservative south and the progressive north / northeast. There were many times when we were on the brink of armed confrontation. And these times of hate motivated me when it came to deciding what my next film would be. I decided that I would make a film about an encounter. In these hateful times, I decided to make a movie about love." [**Aly Muritiba**]

Aly Muritiba è nato in una piccola città del nord-est del Brasile e ha lavorato come agente di polizia penitenziaria mentre finiva gli studi. Da questa esperienza ha tratto spunto per realizzare due cortometraggi e un documentario: *A fábrica*, candidato agli Oscar; *Pátio*, selezionato alla Semaine de la Critique di Cannes; *A gente*, documentario che ha per protagonista proprio Muritiba e il suo lavoro nel sistema carcerario. Nel 2015 ha presentato *Tarantula* alla Mostra di Venezia nella sezione Orizzonti. Nello stesso anno ha diretto la sua opera prima *Para minha amada morta* (Global Filmmaking Award/Sundance Institute 2013) proiettato, tra gli altri, al Festival di San Sebastian. Nel 2018 è stata la volta di *Ferrugem* mostrato in anteprima al Sundance. Molto intensa anche la carriera televisiva, con serie realizzate per conto di HBO, Globo, Netflix e GloboPlay.

Aly Muritiba was born in a small city in northeastern Brazil and worked as a prison guard while he put himself through school. The experience inspired two of his short films and a documentary: the short *A fábrica*, nominated for an Oscar®; the short *Pátio*, selected for the International Critics' Week at Cannes; and *A gente*, a documentary starring Muritiba himself, about his experience working in the prison system. In 2015, his short *Tarantula* premiered in the Orizzonti section of the Venice Film Festival. The same year, he directed his first feature film, *To My Beloved* (Global Filmmaking Award/Sundance Institute 2013), which was screened at the San Sebastian Festival, among others. His next feature *Rust* premiered at Sundance in 2018. Muritiba has worked extensively in television as well, making series for HBO, Globo, Netflix, and GloboPlay.

Filmografia Filmography

2021 Deserto particular
(Private Desert)
2018 Ferrugem (Rust)
2015 Para minha amada morta
(To My Beloved)
2015 Parque pesadelo (short,
directed with Francisco Gusso,
Pedro Giongo)
2015 Tarantula (short,
directed with Marja Calafange)
2014 Brazil (short)
2013 A gente (doc)
2013 Pátio (short)
2011 A fábrica (short)
2011 Circular
(directed with Fábio Allon,
Bruno de Oliveira, Adriano Esturilho,
Diego Florentino)
2010 Reminiscências (short)
2008 Com as próprias mãos (short)

Monica Stan, George Chiper-Lillemark

IMACULAT

Romania, 2021, 114', color

sceneggiatura *screenplay*
Monica Stan
fotografia *cinematography*
George Chiper-Lillemark
montaggio *editing*
Delia Oniga
suono *sound*
Filip Mureșan
scenografia *production design*
Ana Gabriela Lemnaru
costumi *costumes*
Sonia Constantinescu
Anca Miron

interpreti *cast*
Ana Dumitrașcu
Vasile Pavel
Cezar Grumăzescu

produttore *producer*
Marcian Lazăr
produzione *production*
Axel Film
con il contributo di
with the support of
Romanian Film Centre

vendite internazionali
world sales
Syndicado
aleksandar@syndicado.com
www.syndicadofs.com

Quando Daria entra in un centro di riabilitazione per disintossicarsi dalla droga, una dipendenza ereditata dal suo primo amore, quell'aura di innocenza la salva dalle avance sessuali degli altri pazienti, per lo più maschi, e le fa guadagnare la loro protezione. Dietro il piacere di tutte queste lusinghe, però, si nasconde un caro prezzo da pagare che la giovane scopre immediatamente.

When young Daria enters rehab to kick the drug habit her first love left her with, her perceived innocence saves her from the sexual advances of the mostly male junkies inside and gains her their protection. Suddenly thrown into the spotlight and enjoying the attention, Daria soon finds out that special treatment comes at a great price.

«Avevo 18 anni quando sono finita in riabilitazione. Ero sorpresa, stavo bene in quel posto. Nel mio ambiente borghese ero quella corrotta. Là, in mezzo agli altri tossicodipendenti, ero vista come una speciale. Da adolescente insicura, ho abboccato immediatamente alle lusinghe. L'immagine che gli altri hanno di noi può sedurci al punto da identificarci con essa, finché non ci rendiamo conto dolorosamente che si tratta di un'illusione pericolosa». [**Monica Stan**]

«Leggendo la sceneggiatura di Monica sono stato attratto dalla relazione tra il continuo chiacchiericcio e il desiderio dolorosamente concreto di vicinanza. Per dirla in altri termini, le parole creano un velo ingannevole di intricate dinamiche di potere e di genere in contrasto con i corpi che si attardano, a volte abbandonati in un'unione calda e totalizzante». [**George Chiper-Lillemark**]

"I was 18 when I ended up in rehab and was struck by how good it felt to be inside. In my middle-class environment I was the corrupted one. There among the other junkies I was seen as special. Being an insecure teenager, I was instantly hooked. The image others have of us can seduce us to such an extent that we embrace it as our own identity, until we become painfully aware that it is a dangerous delusion." [**Monica Stan**]

"Reading Monica's script I felt attracted by the relationship between the continuous chatter and the painfully concrete longing for closeness. To put it other terms, words create a deceptive veil of intricate power and gender dynamics in contrast with their lingering bodies, at times abandoned in a warm and all-accepting togetherness." [**George Chiper-Lillemark**]

Monica Stan ha una formazione in psicologia. Lavora come sceneggiatrice da molti anni. *Imaculat*, una storia personale, rappresenta il suo debutto come regista. **George Chiper-Lillemark** è un direttore della fotografia e regista che vive a Copenhagen. Ha curato la fotografia di numerosi lungometraggi e cortometraggi, tra cui *Touch Me Not* (Orso d'Oro alla Berlinale 2018) di Adina Pintilie. Nel 2009, sempre con Pintilie, ha diretto il corto *The Sandpit #186.* Nello stesso anno, un altro corto, *The Palm Lines*, è stato selezionato a Locarno e Rotterdam.

Monica Stan has a background in psychology. She has been working as a screenwriter for many years. *Imaculat* is both a personal story and her debut as a director. **George Chiper-Lillemark** is a director of photography and director living in Copenhagen. He has handled the cinematography for numerous feature and short films, including *Touch Me Not* (2018) by Adina Pintilie (Golden Bear at the 2018 Berlinale). He also co-directed the short *The Sandpit #186* (2009) with Adina Pintilie. His short *The Palm Lines* (2009) was screened by Locarno and Rotterdam IFF.

Filmografia Filmography

Monica Stan & George Chiper-Lillemark
2021 Imaculat

George Chiper-Lillemark
2019 The Man Who Would Be Free
(doc, directed with Mihai Mincan)
2017 The Comet
(short, directed with Mihai Mincan)
2009 The Sandpit #186
(short, directed with Adina Pintilie)
2009 The Palm Lines (short)

Antoine Barraud

MADELEINE COLLINS

France, Belgium, Switzerland, 2021, 102', color

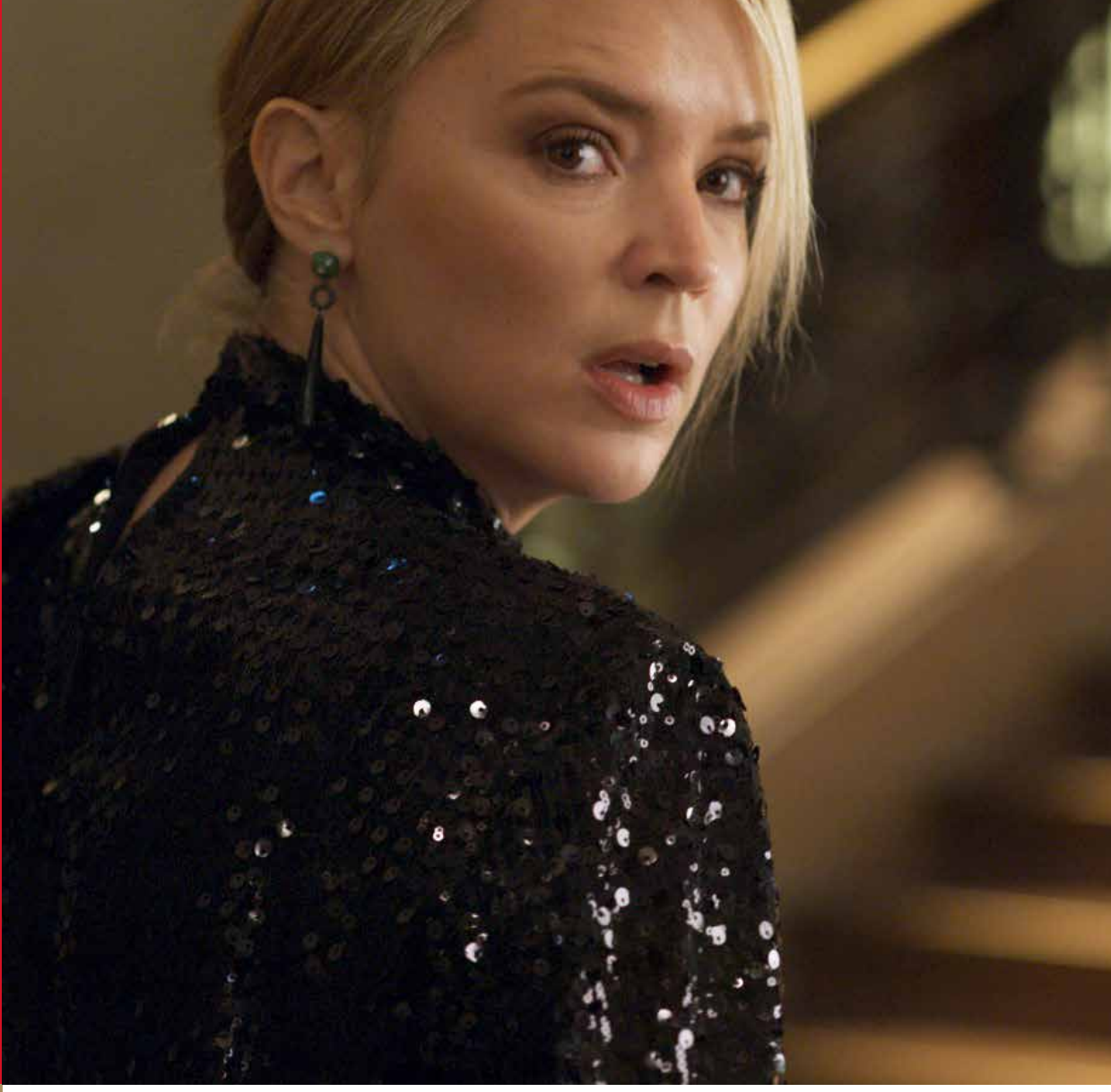
sceneggiatura *screenplay*
Antoine Barraud
in collaborazione con
in collaboration with
Héléna Klotz
fotografia *cinematography*
Gordon Spooner
montaggio *editing*
Anita Roth
musica *music*
Romain Trouillet
suono *sound*
Jürg Lempen
Benjamin Benoit
Emmanuel de Boissieu
scenografia *production design*
Katia Wyszkop
costumi *costumes*
Claire Dubien

interpreti *cast*
Virginie Efira (Judith Fauvet)
Bruno Salomone
(Melvil Fauvet)
Quim Gutiérrez
(Abdel Soriano)
Loïse Benguerel
(Ninon Soriano)
Jacqueline Bisset (Patty)
Valérie Donzelli
(Madeleine Reynal)
Nadav Lapid (Kurt)
Thomas Gioria (Joris Fauvet)

produzione *production*
Les films du Bélier
co-produttori *co-producers*
Jean-Yves Roubin
Cassandre Warnauts
Joëlle Bertossa
Flavia Zanon
Philippe Logie
Arlette Zylberberg
co-produzioni *co-productions*
Frakas Productions
Close Up Films
VOO & Be tv
RTBF

produttore esecutivo
executive producer
Justin Taurand
con il contributo di
with the support of
Cinema and Audiovisual Centre of the Wallonia-Brussels Federation
RTS Radio Télévision Suisse SRG SSR
e *and* **Eurimages**
con la partecipazione di
with the participation of
Canal+
Ciné+
in associazione con
in association with
Cofimage 31
Cinécap 3
Manon 10

vendite internazionali
world sales
Charades
sales@charades.eu
www.charades.eu



Judith conduce un'intensa doppia vita tra la Svizzera e la Francia. Da una parte c'è Abdel e una bambina, dall'altra Melvil e due figli più grandi. A poco a poco, questo delicato equilibrio costruito su bugie, segreti e un costante andirivieni, si sfalda con l'incalzare degli eventi. Presa in trappola, Judith prova a scappare da tutti, ma la situazione presto le sfugge di mano.

Judith manages a busy double life between Switzerland and France. On the one hand there's Abdel, with whom she has a little girl, and on the other Melvil, with whom she has two older boys. Gradually, this delicate balancing act built on lies, secrets, and constant to-ing and fro-ing, starts cracking up under the pressure. Caught in a trap, Judith decides to run away from it all, and her situation soon spirals out of control.

«L'idea era di una donna capace di nascondere la sua tormentata vita privata attraverso il lavoro. Pensavo alle dinamiche scatenate da questo espediente. Una donna costantemente in movimento che viaggia avanti e indietro. Un volo di linea. Nel cinema, la storia di un uomo che conduce una doppia vita è abbastanza comune, non è un tema così esplorato, invece, quando si tratta di un personaggio femminile. Perché la questione dei figli, se ce ne sono, salta subito fuori... Mi interessava sapere se si potesse davvero tenere segreta una gravidanza. Se fosse plausibile. Sin dalla scrittura della sceneggiatura ho avuto presente questa sfida. Una questione che non si sarebbe posta se il protagonista fosse stato un uomo. Ricordo Danièle Dubroux, la regista del meraviglioso film *Border Line*, che sosteneva di voler sempre "difendere l'indifendibile". Nel personaggio di Judith troviamo un po' questo: difende sempre ciò che a ragione dovrebbe essere indifendibile». [**Antoine Barraud**]

"I came up with the idea of a woman who uses her professional work life to hide her complicated private life. I was thinking about the dynamic that this would create. A woman constantly on the move, traveling back and forth. A line of flight. In cinema, the idea of a man leading a double life is quite a common theme, but it hasn't really been explored for women characters. Because the question of children, if there are any, crops up straight away... I was interested in whether you could really keep a pregnancy secret? Whether it were plausible? And I quickly came up with this challenge when writing the script, which would not arise if the protagonist were a man. I remember Danièle Dubroux, the director of the wonderful film *Border Line*, who said she always wanted to 'defend the indefensible.' There is something of that in the character of Judith: she is always defending what should really be indefensible..." [**Antoine Barraud**]

Filmografia
Filmography

2021 Madeleine Collins
2014 Le dos rouge
2012 Les Gouffres
2011 Son of a Gun
(short, directed with Claire Doyon)
2007 Monstre Number Two (short)
2005 Déluge (short)
2004 Monstre (short)

Nel 2004, **Antoine Barraud** (Aulnay-sous-Bois, 1971) ha diretto il suo primo cortometraggio, *Monstre*, seguito da *Déluge* nel 2005 e *Monstre numéro deux* nel 2007. Ha poi realizzato diversi documentari sperimentali su registi come Kenneth Anger, Shuji Terayama e Koji Wakamatsu. Nel 2008 ha co-prodotto il mediometraggio *Madame Butterfly* di Tsai Ming Liang. Nel 2011, ha girato insieme a Claire Doyon il cortometraggio *Son of a Gun*. L'anno seguente ha prodotto l'ultimo film di Stephen Dwoskin, *Age is...*, e ha diretto il suo primo lungometraggio, *Les Gouffres*. Entrambi i film sono stati presentati in anteprima mondiale al Festival di Locarno. Nel 2014 è stata la volta del suo secondo lungometraggio, *Le dos rouge* con Bertrand Bonello, presentato alla Berlinale. Tra le più recenti produzioni, tramite la sua House on Fire, *O Ornitólogo*, diretto dal portoghese Joao Pedro Rodrigues (Premio alla regia al Festival di Locarno 2016), e *Cassandro, the Exotico!* diretto da Marie Losier (Acid 2018)

Antoine Barraud (Aulnay-sous-Bois, 1971) directed his first short film, *Monstre*, in 2004, followed by *Déluge* in 2005 and *Monstre Number Two* in 2007. He then went on to make several experimental documentaries about other filmmakers, including Kenneth Anger, Shuji Terayama and Koji Wakamatsu. He co-produced the medium-length film *Madame Butterfly* by Ming-Liang Tsai in 2008 and co-directed the short film *Son of a Gun* in 2011, with Claire Doyon. The following year, he produced Stephen Dwoskin's latest film, *Age is...*, and also directed his first feature-length film, *Sinkholes*. Both films had their world premiere at the 2012 Locarno Film Festival. In 2014 he directed his second feature-length film, *Portrait of the Artist*, starring Bertrand Bonello, (presented at the 2015 Berlinale). More recently, he has also produced, via his production company *House on Fire*, T*he Ornithologist*, directed by the Portuguese director Joao Pedro Rodrigues (Locarno 2016 Director's Award), and *Cassandro, the Exotico* directed by Marie Losier (Acid 2018).

Iván Fund

PIEDRA NOCHE
DUSK STONE

Argentina, Chile, Spain, 2021, 87', color

sceneggiatura *screenplay*
Santiago Loza
Iván Fund
Martín Felipe Castagnet
fotografia *cinematography*
Gustavo Schiaffino
montaggio *editing*
Lorena Moriconi
Iván Fund
musica *music*
Francisco Cerda
suono *sound*
Leandro de Loredo
scenografia *production design*
Adrián Suárez
costumi *costumes*
Betania Cappato

interpreti *cast*
Maricel Álvarez
Mara Bestelli
Alfredo Castro
Marcelo Subiotto
Jeremías Kuharo

produttrice *producer*
Laura Mara Tablón
produzioni *productions*
Rita Cine
Insomnia Films
co-produttrice *co-producer*
Catalina Vergara
co-produzioni *co-productions*
Globo Rojo Producciones
Nephilim Producciones
con il contributo di
with the support of
San Sebastian WIP Award
INCAA
Ibermedia
Mecenazgo Fund

vendite internazionali
world sales
Elle Driver
www.elledriver.fr
nicolas@elledriver.eu

Non è ancora passato un anno da quando il figlio di Greta è misteriosamente scomparso in riva al mare. Lei e suo marito Bruno cercano di elaborare il lutto. Hanno intenzione di vendere la residenza estiva, una casa che affaccia sulla spiaggia. Ad aiutarli accorre Sina, un'amica di Greta. Mentre stanno impacchettando tutto per andarsene, Bruno sostiene di aver visto qualcosa che darebbe credito alle leggende del posto: una strana creatura proveniente dal mare.

Less than a year ago, Greta's son mysteriously disappeared by the sea. As she and her husband Bruno are struggling with grief, her friend Sina travels to the coast to help them sell their summer beach house. While they are packing everything up and getting ready to move out, Bruno claims to have seen something that confirms the locals' rumors: the appearance of a strange shape coming from the sea.

«Il rapporto con la nostra infanzia e con il tempo che passa. La capacità di convivere con le convinzioni dell'altro e la tenerezza di quel patto. Per realizzare il film in modo plastico e dargli un'aria da pellicola anni Cinquanta, con un'atmosfera più "realistica", quasi documentaria, ho concepito un doppio movimento: da un lato gli elementi quotidiani generano il fantastico; dall'altro quello stesso fantastico, come un catalizzatore, mette al riparo quelle emozioni che altrimenti, se affrontate in maniera diretta, scomparirebbero. Cerco di costruire una storia personale con risonanze più universali». [**Iván Fund**]

"The relationship with our childhood and the time that passes. The ability to live with the belief systems of another, and the tenderness of that pact. To plastically idealize the film and give it this air of a 50s film, but with a more "realistic" vibe, almost documentary-like, in a double movement: on the one hand, the everyday elements are those that enable the fantasy, and then the appearance of the fantastical element works as a catalyst to allow us to pay attention to those emotions that disappear if you look directly at them. I seek to build a personal story with a more universal resonance." [**Iván Fund**]

Iván Fund (San Cristóbal, Argentina, 1984) ha diretto i lungometraggi *La risa* (2009), in concorso al BAFICI; *Los labios* (2010), diretto insieme a Santiago Loza e per il quale tre interpreti hanno vinto il premio come miglior attrice al Festival di Cannes, Un Certain Regard; *Hoy no tuve miedo* (2011), premio per la migliore fotografia al BAFICI; *Me perdí hace una semana* (2012), in competizione a Mar del Plata; *Toublanc* (2017) e *Vendrán lluvias suaves* (2018), premio speciale della giuria sempre a Mar del Plata. Ha anche co-diretto i documentari *Ab* (2013), con Andreas Koefoed, e *El asombro* (2014), con Santiago Loza e Lorena Moriconi.

Iván Fund (San Cristóbal, Argentina, 1984) has directed the feature films *The Laugh* (2009), a competitor at BAFICI; *The Lips* (2010), co-directed with Santiago Loza, and for which all three female stars won the Best Actress award in Un Certain Regard at the Festival de Cannes; *Today I Felt No Fear* (2011), Best Photography Award at BAFICI; *I Got Lost a Week Ago* (2012), which competed at Mar del Plata; *Toublanc* (2017) and *Soft Rains Will Come* (2018), Special Jury Prize-winner at the same festival. Fund has also co-directed the documentaries *Ab* (2013), with Andreas Koefoed, and *El asombro* (2014), with Santiago Loza and Lorena Moriconi.

Filmografia Filmography

2021 Piedra noche
2018 Vendrán lluvias suaves
2017 Toublanc
2014 El asombro (doc, directed with Santiago Loza, Lorena Moriconi)
2013 Ab (doc, directed with Andreas Koefoed)
2012 Me perdí hace una semana
2011 Hoy no tuve miedo
2010 Los labios (directed with Santiago Loza)
2009 La risa

film d'apertura *opening film*

Chen Guan
SHEN KONG

Macau, 2021, 103', color

sceneggiatura *screenplay*
Chen Guan
fotografia *cinematography*
Yang Zheng
montaggio *editing*
Chen Guan
Cao Hangchen
musica *music*
Li Yangfan
suono *sound*
Zhang Yang
scenografia
production design
Li Xinyi
Liu Lian

interpreti *cast*
Wei Ruguang (Li You)
Deng Keyu (Xiao Xiao)

produttori *producers*
He Xuan
Li Tianyu
produzione *production*
Blue-sea HR&CS
produttore esecutivo
executive producer
Cheng Qingsong

vendite internazionali
world sales
Asian Shadows
maria@chineseshadows.com
www.chineseshadows.com

A Li You è stata concessa una lunga vacanza proprio quando scoppia la pandemia. Nel frattempo Xiao Xiao è costretta a rimanere in una città che non conosce bene. Una strana atmosfera incombe sul paesaggio urbano. I due vagano per le strade cercando di divertirsi. Le emozioni, lo stato d'animo, i loro valori etici e gli istinti fisici, si trasformano gradualmente in strumenti del desiderio. Ma una volta che si sono abbandonati al piacere e l'euforia ha raggiunto l'apice, cos'altro può infiammare i loro cuori, a parte i segni che hanno lasciato sulla città?

When a pandemic breaks out, Li You is given a long vacation while Xiao Xiao is forced to remain in a city that she does not know well. A strange atmosphere hangs over the urban landscape. The two of them wander the streets in search of fun things to do. Meanwhile, their emotions, state of mind, ethical values, and physical instincts gradually become tools of desire. Once they have indulged in their pleasures and their euphoria reaches a climax, what else is left for them to set their hearts on, apart from the marks they have left on the city?

«Ambiente, solitudine, libertà, salvezza e ideologia straripano in questa storia, e non c'è modo di trasformarli. "Devo adottare una nuova strategia, scegliere un altro punto di vista. Devo trovare una logica diversa e un nuovo modo di riconoscermi e identificarmi con il mondo", mi sono detto. Mi rifiuto di stare in silenzio e subire il peso della realtà. Voglio invece che i miei personaggi danzino con il vero desiderio. Non faccio altro che citare i loro versi e rendere autentica ogni loro parola». [**Chen Guan**]

"Environment, loneliness, freedom, salvation, and ideology flood this story, and there's no way to change them. 'I have to adapt a new strategy, take a different angle. I must find a different logic and a new way to recognize and identify with the world,' I told myself. I refuse to go into the silence and burden of reality. Instead, I want my characters to dance with true desire. All I am doing is just quoting from their verses and making their every word authentic." **[Chen Guan]**

Filmografia
Filmography

2021 Shen kong
2016 Fk (short)**

Chen Guan, sceneggiatore, regista e attore nel corto di Jenny Teng, *Le plongeon du homard*, in concorso al festival di Clermont-Ferrand nel 2015, si è diplomato in regia presso la École Internationale de Création Audiovisuelle et de Réalisation di Parigi (EICAR). Ha diretto il cortometraggio *F**k*, presentato al Côté Court Film Festival. *Shen kong* è la sua opera prima.

Writer, director and actor **Chen Guan,** who starred in Jenny Teng's short *The Lobster's Dive*, which competed at the Clermont-Ferrand Film Festival in 2015, obtained a degree in film directing from EICAR (the International Film & Television School) in Paris. He directed the short film *F**k*, which premiered at the Côté Court Film Festival. *Shen kong* is his first feature film.

Juanjo Giménez

TRES
OUT OF SYNC

Spain, Lithuania, France, 2021, 104', color

sceneggiatura *screenplay*
Juanjo Giménez
Pere Altimira
fotografia *cinematography*
Javier Arrontes
montaggio *editing*
Cristóbal Fernández
musica *music*
Domas Strupinskas
suono *sound*
Oriol Tarragó
Marc Bech
Daniel Fontrodona
scenografia *production design*
Miriam Devesa
costumi *costumes*
Aránzazu Domínguez

interpreti *cast*
Marta Nieto (C)
Miki Esparbé (Iván)
Fran Lareu (Pablo)
Luisa Merelas (Marga)
Francisco Reyes (Intruder)
Cris Iglesias (Aurora)
Julius Cotter (Phil)
Iria Parada (Isa)

produttore *producer*
Luisa Romeo
produzione *production*
Frida Films
co-produttori *co-producers*
Marija Razguté
Juanjo Giménez
Birgit Kemner

vendite internazionali
world sales
Le Pacte
n.jeung@le-pacte.com
www.le-pacte.com

C. è una sound designer di talento, appassionata del proprio lavoro. Dopo aver consegnato alcuni mix sonori con evidenti problemi di sincronizzazione, i suoi datori di lavoro pensano stia attraversando un periodo difficile e decidono di non affidarle nuovi progetti. Come in un film con una colonna sonora fuori sincrono, il cervello di C. elabora il suono in ritardo rispetto alle immagini. Col passare dei giorni, man mano che il divario temporale si dilata sempre di più, è costretta ad affrontare le avversità, a rinunciare al suo lavoro e a riconsiderare tutta la sua vita.

C. is a talented sound designer, passionate about her work. After delivering a few sound mixes with obvious synchronization issues, her employers believe that she is going through a phase of psychological instability, and that they cannot trust her with new projects. She will then realize that, just like a film with a faulty soundtrack, her brain is processing sound later than images. As the time lapse extends, day after day, she will face hardships, be forced to give up her job and reconsider her whole life.

«Come faccio di solito, abbiamo applicato alcune regole ancora prima di iniziare a scrivere. Insieme a Javi Arrontes, il nostro direttore della fotografia, abbiamo progettato due codici di base per la messa in scena, uno per le sequenze sincrone e un altro per quelle asincrone. [...] Avevamo anche delle regole per la narrazione. Lei vive in una sorta di podcast permanente. All'inizio è solo emotivo, poi è anche sensoriale. Non ci sono dialoghi in cui i personaggi parlano faccia a faccia di "ciò che conta", "ciò che è importante". Tutto l'essenziale è nascosto o rinviato. Ci sono anche delle regole che riguardano la post-produzione: niente musica, tranne quando proviene specificamente dall'azione stessa del film. Usare musica sincronica non diegetica, implicava tradire assolutamente lo spirito di questo progetto. E nessun effetto visivo evidente, il soprannaturale doveva provenire totalmente dall'universo sonoro». [**Juanjo Giménez**]

"As I usually do, we enforced some rules even before we started writing. Along with Javi Arrontes, our photography director, we designed two basic codes for the staging, one for the synchronic sequences and another for the asynchronous ones. [...] We also had rules in relation to the narration. She lives in some sort of permanent podcast. First it's just emotional, then it's also sensorial. There aren't any dialogues where the characters talk face to face about 'what matters', 'what's important.' All the essentials are hidden or deferred. There were also rules affecting post-production; no music, except when it specifically comes from the movie's own action. Using synchronic non-diegetic music implied absolutely betraying this project's spirit. And no evident visual effects: the supernatural had to emanate totally from the sonorous universe." [**Juanjo Giménez**]

Filmografia Filmography

2021 Tres
2016 Timecode (short)
2014 Contact-Proof (doc)
2010 Esquivar y Pegar (doc, directed with Adán Aliaga)
2009 Rodilla (short)
2007 Nitbus (short)
2005 Màxima Pena (short)
2003 Nos hacemos falta (Tilt)

Nel 2016, con il cortometraggio *Timecode*, **Juanjo Giménez** (Barcellona) ha vinto la Palma d'Oro al Festival di Cannes, l'European Film Award 2017, ed è stato candidato agli Oscar e ai Goya, sempre per la categoria miglior cortometraggio. Ha anche diretto il lungometraggio *Nos hacemos falta* (2003), presentato in anteprima al Festival di Rotterdam, e due documentari, *Contact-Proof* (2014) e *Esquivar y Pegar* (2010).

With the short movie *Timecode* (2016), **Juanjo Giménez** (Barcelona) won the Palme d'Or at the Cannes Film Festival and the 2017 European Film Award for Best Short Film, and was nominated for both an Oscar® and a Goya, in the short film category. Giménez has also directed the feature film *Tilt* (2003), which premiered at the Rotterdam Film Festival; and two documentaries, *Contact-Proof* (2014) and *Esquivar y Pegar* (2010).

Dina Amer

TU ME RESSEMBLES
YOU RESEMBLE ME

Egypt, France, United States, 2021, 94', color

sceneggiatura *screenplay*
Dina Amer
Omar Mullick
fotografia *cinematography*
Omar Mullick
montaggio *editing*
Keiko Deguchi
Jake Roberts
musica *music*
Saunder Jurriaans
Danny Bensi
suono *sound*
Carolina Santana
Nicolas Becker
Tom Paul

interpreti *cast*
Lorenza Grimaudo
Ilonna Grimaudo
Mouna Soualem
Sabrina Ouazani
Dina Amer
Alexandre Gonin
Gregoire Colin
Zinedine Soualem
Sana Sri
Nassima Benichou
Djino Grimaudo
Romain Royet
Agnès de Tissandier

produttori *producers*
Dina Amer
Karim Amer
Elizabeth Woodward
produzioni *productions*
The Othrs
VICE/ RYOT
co-produzioni *co-productions*
Hameda's Stories
Dartagnan

vendite internazionali
world sales
The Match Factory
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

In questa storia, a emergere, sono i traumi culturali e generazionali di due sorelle che vivono nella periferia di Parigi. Dopo che le due ragazzine sono state separate, Hasna, la più grande, cerca con forza la propria identità per poi compiere una scelta che sconvolgerà il mondo. La regista Dina Amer decostruisce uno dei temi più oscuri della nostra epoca, ricomponendolo in una storia intima sulla famiglia, l'amore, la sorellanza e l'appartenenza.

Cultural and intergenerational trauma erupt in this story about two sisters on the outskirts of Paris. After the siblings are separated, the eldest, Hasna, struggles to find her identity, leading to a choice that shocks the world. Director Dina Amer takes on one of the darkest issues of our time and deconstructs it in an intimate story about family, love, sisterhood, and belonging.

«Questo film è stato realizzato per andare alle radici del trauma di una donna. Un percorso che attraversa vari livelli di dissociazione, da quello personale e famigliare a quello religioso e coloniale; un caleidoscopio di identità frantumate e sogni infranti. *Tu me ressembles* è un invito a ripensare il nostro concetto di verità assoluta; è una sfida a sollevare quei veli che ci impediscono di vedere noi stessi negli altri». [**Dina Amer**]

"This film was created to understand the roots of one woman's trauma – a journey through layers of disassociation, from the personal and familial to the religious and colonial: a kaleidoscope of splintered identities and fractured dreams. *You Resemble Me* is an invitation to look beyond our perception of the absolute truth, challenging us to lift the veils that prevent us from seeing ourselves in each other." [**Dina Amer**]

Filmografia Filmography

2021 Tu me ressembles

Regista e giornalista, **Dina Amer** ha lavorato come produttrice associata al documentario *The Square,* il racconto in prima linea della rivoluzione egiziana, nominato agli Oscar e premiato agli Emmy. Cresciuta tra gli Stati Uniti e l'Egitto, il suo impegno si è concentrato su storie umane dai toni sfumati, realizzate per un ampio pubblico. Prima di intraprendere la carriera cinematografica, Amer è stata corrispondente per VICE, ad esempio nella serie *The Black Market,* dove ha portato alla luce il traffico dei rifugiati siriani e ha indagato sull'economia sotterranea dei tunnel illegali tra l'Egitto e Gaza. I suoi articoli sono stati pubblicati sul «The New York Times», CNN e «Huffington Post». *Tu me ressembles* è la sua opera prima.

Dina Amer is a filmmaker and journalist who grew up between the US and Egypt. She helped produce the Oscar-nominated and Emmy award-winning documentary *The Square*, in which the Egyptian Revolution was chronicled from the frontlines. Her work has focused on sharing nuanced, human stories with a global audience. Previous to her film work, Amer was a celebrated journalist. She was an on-air correspondent for VICE, including *The Black Market* Series, where she uncovered the human trafficking of Syrian refugees and explored the underground economy of illegal Egypt-Gaza tunnels. Her written work has been published in *The New York Times,* CNN and the *Huffington Post*. *You Resemble Me* is her directorial debut.

Francesco Lettieri

LOVELY BOY

Italy, 2021, 105', color

sceneggiatura *screenplay*
Peppe Fiore
Francesco Lettieri
fotografia *cinematography*
Gianluca Palma
montaggio *editing*
Mauro Rodella
musica *music*
Paco Martinelli
suono *sound*
Piergiuseppe Fancellu
scenografia *production design*
Marcella Mosca
costumi *costumes*
Antonella Mignogna

interpreti *cast*
Andrea Carpenzano
(Nic/Lovely Boy)
Daniele Del Plavignano
(Daniele)
Ludovica Martino (Fabi)
Enrico Borello (Borneo)
Riccardo De Filippis (Padella)
Pierluigi Pasino (Lorenzo)
Martino Perdisa (Martino)
Federica Rosellini (Cecilia)

un film *a film*
Sky Original
produttori *producers*
Nicola Giuliano
Francesca Cima
Carlotta Calori
produzioni *productions*
Indigo Film
Vision Distribution
con il contributo di
with the support of
Idm Alto Adige
e della **Provincia Autonoma di Bolzano**

vendite internazionali
world sales
True Colours
info@truecolours.it
www.truecolours.it

distribuzione italiana
italian distribution
Vision Distribution
info@visiondistribution.it
www.visiondistribution.it

Nic, in arte Lovely Boy, è l'astro nascente della scena musicale romana. Tatuaggi e talento puro, Nic forma insieme all'amico Borneo la XXG, un duo lanciato verso il successo. Risucchiato in una spirale di autodistruzione, Nic è perso e trascinato dagli eventi che lo porteranno fino a un punto di rottura: potrà fare i conti con se stesso solo lontano da tutto quel rumore. In una comunità di recupero sulle Dolomiti che ora accoglie persone che come lui sono cadute nel baratro della droga, tenterà faticosamente di ritrovarsi condividendo quella grande solitudine che si porta dentro.

Nic, alias Lovely Boy, is a rising star on Rome's trap scene. With his tattooed face and his sheer talent, he's half of a trap duo – the other half being his friend Borneo la XXG – destined for fame. Sucked into a spiral of self-destruction, Nic is lost and rudderless, and swiftly reaches the breaking point: he can only come to terms with himself if he flees far from all the commotion. At a rehab facility in the Dolomites that caters to people like him – drug addicts – he struggles to find the person he once was by sharing with others the enormous solitude he holds inside.

«Il film non vuole dare giudizi né morali né sociologici, ma raccontare le emozioni. Roma e la comunità di recupero ai piedi delle Dolomiti sono due mondi antitetici che rappresentano anche il conflitto interiore del protagonista. Da un lato Nic, un ragazzo pieno di talento e sensibilità, dall'altro Lovely Boy, eccessivo e strafottente verso il mondo. *Lovely Boy* è una classica parabola di caduta e rinascita che racconta la fatica che crescere comporta sempre, a qualunque età, e le ferite che ci si porta dentro anche quando si è diventati, faticosamente, adulti». [**Francesco Lettieri**]

"The film makes no attempt to pass judgment, either morally or sociologically. It describes emotions. Rome and the rehab center at the foot of the Dolomites are two worlds that are diametrically opposed, and also reflect the lead character's inner conflict. On one hand there's Nic, a talented, sensitive young man; on the other Lovely Boy, uninhibited and dismissive of others. *Lovely Boy* is a classic parable of ruin and rebirth that shows the difficulty of growing up, at any age, and the scars that remain when one has finally managed to become an adult." [**Francesco Lettieri**]

Filmografia
Filmography

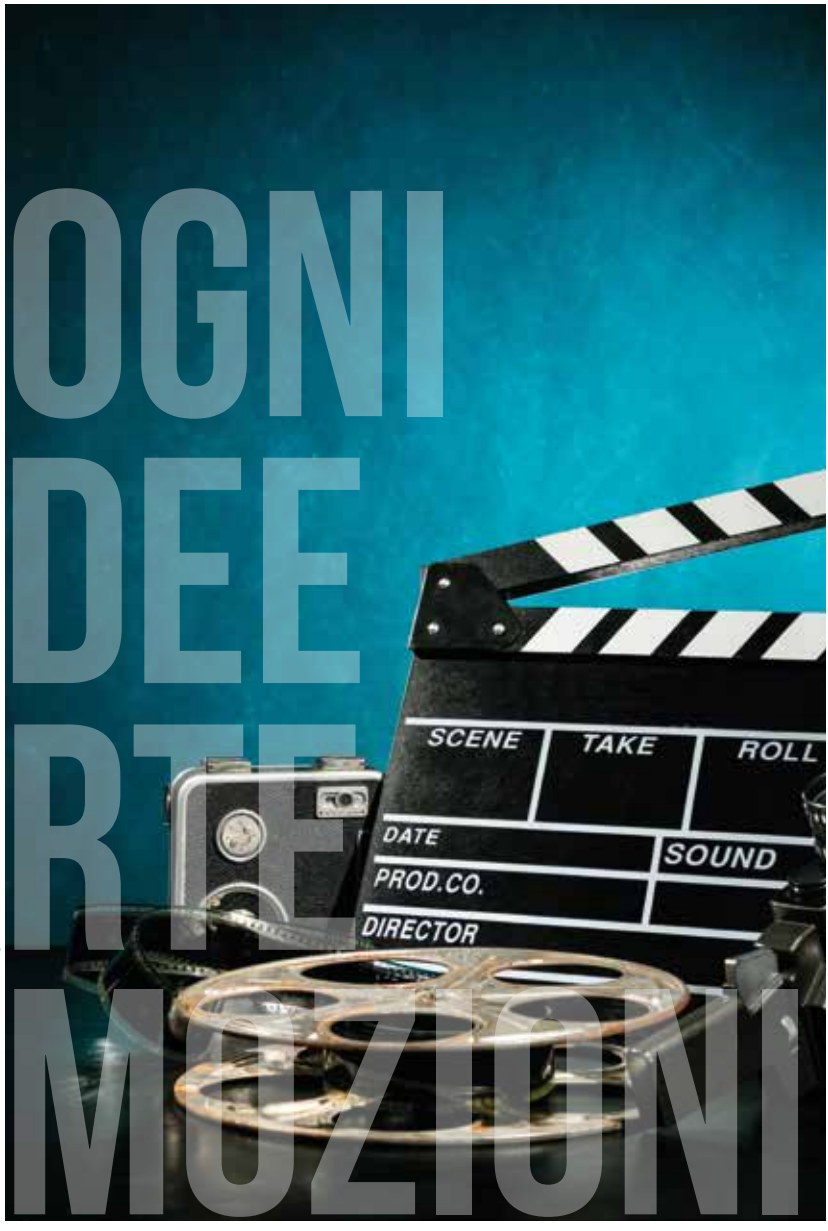
2021 Lovely Boy
2020 Ultras

Francesco Lettieri si è affermato negli anni come regista di riferimento della scena musicale indie italiana firmando i videoclip di artisti quali Calcutta, Thegiornalisti, Noyz Narcos, Carl Brave x Franco 126 e Liberato. Con quest'ultimo ha dato vita a un sodalizio che lo ha portato a sviluppare un personale immaginario visivo legato alla città di Napoli. Nel 2020, Lettieri esordisce al cinema con *Ultras*, film interpretato da Aniello Arena e distribuito sulla piattaforma Netflix.

Over the years, **Francesco Lettieri** has made a name for himself on the Italian indie music scene by directing music videos by artists the likes of Calcutta, Thegiornalisti, Noyz Narcos, Carl Brave x Franco 126, and Liberato. He has partnered with this last artist to create his own personal visual conception of the city of Naples. In 2020, Lettieri made his directorial debut on the big screen with the film *Ultras*, starring Aniello Arena, distributed by Netflix.

SIAE DALLA PARTE DI CHI CREA

SOGNI IDEE ARTE EMOZIONI



SIAE
@siae_official
@siae_official
SIAE

EVENTI SPECIALI
SPECIAL EVENTS

Federica Di Giacomo

IL PALAZZO
UNFINISHED

Italy, Czech Republic, 2021, 97', color

sceneggiatura *screenplay*
Andrea Zvetkov Sanguigni
Federica Di Giacomo
fotografia *cinematography*
Clarissa Cappellani
Federica Di Giacomo
montaggio *editing*
Edoardo Morabito
musica *music*
Giulia Tagliavia
suono *sound*
Danilo Romancino
Tiziana Poli

con *with*
Mauro Fagioli
Rocco Purvetti
Alessandra Tosetto
Andrea Zvetkov Sanguigni
Francesca Duscià
Simone Vricella
Tiziana Della Rocca
Osvaldo Kreinz
Virginia Zullo
Paola Biggio
Solomon Gortamaschwili

produttori *producers*
Giulia Achilli
Marco Alessi
produzione *production*
Dugong Films
con *with* **Rai Cinema**
co-produttore *co-producer*
Jan Macola
co-produzione *co-production*
Mimesis Film
con il contributo di
with the support of
Regione Lazio
Lazio Cinema International

contatto *contact*
Dugong Films
info@dugong.it
www.dugong.it

Nel cuore di Roma, con vista San Pietro, si erge un Palazzo. Il proprietario, come un mecenate rinascimentale, negli anni offre asilo a una eclettica comunità di amici che ne trasforma ogni angolo in un set cinematografico permanente. Mauro, il più carismatico del gruppo, dirige i condomini in un film visionario, isolandosi progressivamente dal mondo esterno fino a non uscire più dal Palazzo. Nel momento della sua morte prematura, il gruppo di amici si ritrova, chiamato a ricevere in eredità le migliaia di ore filmate del capolavoro incompiuto a cui tutti hanno preso parte. Un lascito che scuote lo spirito assopito del gruppo e mette ciascuno a confronto con i propri sogni giovanili, in un tragicomico romanzo di formazione fuori tempo massimo.

In the center of Rome, with a view of St. Peter's, there is a building called the Palace. Over the years, its owner, like a Renaissance patron of the arts, has offered asylum to an eclectic community of friends that has turned every inch of the building into a permanent film set. Mauro, the most charismatic of the group, directs the tenants in a visionary film that leads him to withdraw from the outside world more and more, until he never leaves the Palace at all. When he dies suddenly, the community reassembles; Mauro has left them his legacy, thousands of hours of footage of the unfinished masterpiece they all appeared in. It's a bequest that revives the long dormant spirit of the group, in a tragicomic coming-of-age tale in which time, however, has run out.

«Ho iniziato a frequentare il Palazzo molti anni fa. Un microcosmo di rara libertà creativa ma completamente avulso dalla realtà. Avevo da poco iniziato il film quando Mauro improvvisamente morì. Durante la sua commemorazione sentii che ognuno di noi si stava segretamente comparando all'amico scomparso, cercando di capire quanto avessimo in comune con lui e cosa invece ci potesse distanziare da un destino così amaro. L'immenso archivio che Mauro ha lasciato costruisce il rapporto fra la nostra immagine e quella che il passato ci restituisce attraverso la memoria orale e visuale dei nostri amici. Tutto il gruppo, infatti, ha già recitato per Mauro e in un certo senso recita se stesso anche per me, questa volta senza copione, con grande autoironia in un gioco fra realtà e finzione». [**Federica Di Giacomo**]

"I started to hang out at the Palace many years ago. It was a world unto itself, a microcosm of rare creative freedom, totally cut off from reality. I had just started shooting the film when Mauro died suddenly. During the wake, I sensed that each of us was secretly comparing him- or herself to our dead friend, trying to understand how much we had in common with him and how much we didn't, we hoped, so we'd be spared such a grim fate. The enormous archives Mauro left behind constitute the relationship between our own image and the image the past returns to us through the oral and visual memories of our friends. The entire group, in fact, had acted for Mauro and to an extent plays itself for me as well, this time with no script, but with a large helping of irony, pitting fiction against reality." [**Federica Di Giacomo**]

Federica Di Giacomo si è laureata in Antropologia a Firenze. Con *Liberami* ha vinto nel 2016 il Premio Orizzonti per il Miglior Film alla Mostra del Cinema di Venezia, il Premio Solinas Documentario per il Cinema, Miglior documentario al Festival di Madrid e il Doc It Award. Il film è stato tra i cinque finalisti in lizza per i Nastri d'Argento, i David di Donatello e gli European Film Awards. Tra i suoi lavori precedenti: *Il lato grottesco della vita* (2006), premiato al Torino Film Festival e *Housing* (2009), presentato tra gli altri ai Festival di Locarno, CPH:DOX, Hot Docs, e Salonicco.

Federica Di Giacomo graduated with a degree in anthropology in Florence. Her film *Libera Nos* won the Horizons Award for Best Film at the Venice Film Festival in 2016, the Solinas Award for Best Documentary, Best Documentary at the Madrid Film Festival, and the Doc It Award. The film was shortlisted for the Silver Ribbons, the David of Donatello Awards, and the European Film Awards. Her previous credits include: *The Grotesque Side of Life* (2006), which won two awards at the Torino Film Festival, and *Housing* (2009), which screened at festivals such as Locarno, CPH:DOX, Hot Docs, and Thessaloniki.

Filmografia Filmography

2021 Il Palazzo (doc)
2016 Liberami (doc)
2009 Housing (doc)
2006 Il lato grottesco della vita (doc)
2003 Suicidio perfetto (short)
2001 Close up (short)
2000 Los colores de la trance, Marrakesh (doc)

Alessandro Gassmann

IL SILENZIO GRANDE

Italy, Poland, 2021, 107', color

sceneggiatura *screenplay*
Maurizio De Giovanni
Alessandro Gassmann
Andrea Ozza
fotografia *cinematography*
Mike Stern Sterzyński
montaggio *editing*
Marco Spoletini
musica *music*
Pivio & Aldo De Scalzi
suono *sound*
Giuseppe Angelelli
scenografia *production design*
Antonella Di Martino
costumi *costumes*
Lavinia Bonsignore

interpreti *cast*
Massimiliano Gallo
(Valerio Primic)
Margherita Buy (Rose Primic)
Marina Confalone (Bettina)
Antonia Fotaras
(Adele Primic)
Emanuele Linfatti
(Massimiliano Primic)
Roberto De Francesco
(Luca)

produttori *producers*
Isabella Cocuzza
Arturo Paglia
produzione *production*
Paco Cinematografica
co-produttori *co-producers*
Emiliano Caradonna
Alessandro Leone

co-produzione *co-production*
Agresywna Banda
in collaborazione con
in collaboration with
Vision Distribution
Amazon Prime Video
Sky
Rai Cinema
con il contributo di
with the support of
MIC
Regione Campania
Campania Film Commission
Regione Lazio

vendite internazionali
world sales
Vision Distribution
info@visiondistribution.it
www.visiondistribution.it

distribuzione italiana
italian distribution
Vision Distribution

Villa Primic, un tempo lussuosa dimora, ora scricchiolante magione che sembra uscita da un racconto di fantasmi, è stata messa in vendita. Una decisione dolorosa, presa dalla signora Rose Primic e condivisa dai due eredi della fortuna dilapidata della famiglia, Massimiliano e Adele: l'unico che non è affatto contento è il capofamiglia, Valerio, che scoprirà di non aver mai davvero conosciuto i suoi cari e, forse, nemmeno se stesso, fino a raggiungere l'amara consapevolezza che vivere non significa essere vivi.

Villa Primic, once a luxurious home, now a creaky mansion straight out of a ghost story, has been put up for sale. A painful decision, taken by Mrs Primic, Rose, and reluctantly shared by the two heirs to the Primic's dilapidated fortune, Massimiliano and Adele. The only member of the family who is not at all happy with the decision is the head of the household, Valerio, who will thus discover that he has never really known his loved ones and, perhaps, not even himself, to the point of reaching the grudging awareness that living is not the same thing as being alive.

«Con lo scrittore di best-seller Maurizio De Giovanni, ho una collaborazione ormai lunga. Ho sempre pensato che l'opera teatrale di De Giovanni rivelasse forti radici e potenzialità cinematografiche. L'abbiamo prima sperimentata a teatro, dove ci ha regalato emozioni indimenticabili e, ora, finalmente, diventa il mio terzo lungometraggio da regista. In questo film parliamo di famiglia, di cambiamenti inevitabili, del tempo che passa, e lo facciamo alla metà degli anni Sessanta a Napoli, a Posillipo, con una famiglia che dovrà affrontare una vita diversa da quella agiata vissuta fino a quel momento. *Il silenzio grande* è un film di luci e ombre, di silenzi e di esplosioni di parole, di risate, visioni, angosce, dove tutti parlano e nessuno veramente ascolta». [**Alessandro Gassmann**]

"I have a longstanding collaboration with the best-selling writer Maurizio De Giovanni. I've always felt that De Giovanni's play had strong cinematic roots and potential. We first tried it out on the stage, where it gave us unforgettable emotions, and now, finally, it comes to life as my third feature film as a director. In this film we talk about family, about inevitable changes, about the passing of time, and we do it in the mid-sixties in Naples, in Posillipo, as we follow a family that has to come to terms with a different life from the comfortable one they've known up to that moment. *Il silenzio grande* is a film of light and shadow, silences and explosions of words, laughter, visions, and anguish, where everyone talks and nobody really listens." [**Alessandro Gassmann**]

Filmografia Filmography

2021 Il silenzio grande
2017 Il premio
2015 Torn-Strappati (doc)
2012 Razzabastarda

Alessandro Gassmann, attore, regista e sceneggiatore, è uno dei volti più amati e apprezzati nel panorama cinematografico italiano. Stimato da critica e pubblico ha ricevuto numerosi premi e riconoscimenti, solo per citarne alcuni: David di Donatello, Nastro d'Argento, Globo d'Oro, Ciak d'Oro come miglior attore. Gassmann è anche un personaggio pubblico influente su temi di carattere sociale, politico e ambientale. Dopo innumerevoli partecipazioni alla Mostra Internazionale del Cinema di Venezia, torna al Lido con la regia del suo terzo film *Il silenzio grande*, tratto dall'omonimo spettacolo teatrale scritto da Maurizio De Giovanni e di cui Gassmann ha firmato anche la regia teatrale.

Alessandro Gassmann, actor, director and screenwriter, is one of the most beloved and acclaimed figures on the Italian film scene today. Esteemed by critics and audiences alike, he has received numerous awards and honours, including: the David di Donatello, the Silver Ribbon, the Globo d'oro, and the Ciak d'oro for Best Actor. Gassmann is also an influential public figure who regularly speaks out on a number of social, political and environmental issues. After taking part in the Venice International Film Festival countless times, he returns to the Lido with his third film as a director, *Il silenzio grande*, based on the play of the same name written by Maurizio De Giovanni, which Gassmann also directed for the stage.

Michale Boganim

MIZRAHIM, LES OUBLIÉS DE LA TERRE PROMISE
THE FORGOTTEN ONES

France, Israel, 2021, 93', color

sceneggiatura *screenplay*
Michale Boganim
fotografia *cinematography*
Nathalie Durand
montaggio *editing*
Pierre Deschamps
musica *music*
Joachim Mimouni

con *with*
Maayane Boganim
Michael Biton
Erez Biton
Shlomi Hatuka
Reuben Abergel
Roy Hassan
Haviva Pedaya
Neta Elkayam
Amit Chai Cohen

produttore *producer*
Marie Balducchi
produzione *production*
Ex Nihilo
co-produzioni *co-productions*
Lama Films
Bonne Nouvelle
Studio Orlando
con il contributo di
with the support of
CNC – Aide aux Cinémas du Monde
Institut Français
La Région Ile-de-France
The Israeli New Fund for Cinema & Television
The Rabinovich Foundation for the Art

vendite internazionali
world sales
Reservoir Docs
sales@urbangroup.biz
www.reservoirdocs.net

La società israeliana è segnata da un tabù: la discriminazione sistematica che, al loro arrivo nella Terra Promessa, subiscono gli ebrei provenienti dai paesi arabi. Una ferita non ancora rimarginata. Negli anni Settanta, a Gerusalemme, nel quartiere povero di Musrara, è sorto un movimento ispirato alle Pantere Nere, che chiedeva i diritti fondamentali per i cosiddetti Mizrahim, gli ebrei provenienti dal Nord Africa e dal Medio Oriente. Mentre piange suo padre, uno dei membri di questo movimento, la regista franco-israeliana Michale Boganim mescola le sue vicende personali e la grande storia, e si mette in viaggio con sua figlia per esplorare il passato e incontrare le diverse generazioni di Mizrahim. Il film è un road movie nelle periferie dimenticate di Israele che affronta criticamente le nozioni di esilio e di eredità.

Israeli society is marked by a taboo, that of the systematic discrimination against Jews from Arab countries on arriving in the Promised Land. It is a wound that has not healed to this day. In the 1970's, a movement inspired by the American Black Panthers emerged in the poor Musrara neighbourhood of Jerusalem, demanding basic rights for the so-called Mizrahim, Jews from North Africa and the Middle East. As she mourns her father, a member of this movement, Michale Boganim, a French-Israeli filmmaker, confronts her personal issues with History, setting off with her daughter to explore the past and meet several generations of Mizrahim. The film is a road movie set in the forgotten lands of Israel's periphery and questions the notions of exile and inheritance.

Filmografia Filmography

2021 Mizrahim, les oubliés de la Terre Promise (doc)
2011 La terre outragée
2005 Odessa... Odessa! (doc)
2004 Macau Sem Regresso (doc)
2002 Mémoires incertaines (doc)
2001 Dust (doc)

«Il film sarà un viaggio intimista in quelle città israeliane di frontiera del tutto sconosciute e lontane dai soliti stereotipi. Sarà anche un viaggio nel tempo, all'epoca della costruzione dello stato di Israele, quando la ripartizione geografica tra le "città dello sviluppo" e il centro ha contribuito a creare un divario sociale tra Mizrahim e Ashkenazim. Il film, inoltre, passerà da un'ambientazione all'altra. Proprio perché la storia della famiglia è composta dai viaggi tra Israele e Francia, la narrazione si svilupperà attraverso uno sguardo complesso segnato dall'esilio. Questo road movie è un'esplorazione nella periferia sbiadita di una nazione. È il ritorno alle origini di una regista esiliata che ha sempre enfatizzato le terre perdute dell'infanzia e che si cimenta con una realtà che non ha mai voluto affrontare». [**Michale Boganim**]

"The film will be an intimate journey to the absolutely unknown border cities of Israel, far from the usual clichés. But it will also be a journey in time, to the time of the construction of Israel, when the geographical breakdown between "development cities" and the center contributed to the social discrepancy between Mizrahim and Ashkenazim. The film will also feature shifts between one setting and another. Since the family story is made up of trips between Israel and France, the narrative will unfold in the complexity of a gaze marked by exile. This road movie is a journey of exploration into the dusty periphery of a nation. It is a return to the land of an exiled film director who has continually magnified the lost lands of childhood and who returns to confront a reality that she has never wanted to see." [**Michale Boganim**]

Michale Boganim (Haifa) è cresciuta in Israele, in una famiglia di origine marocchina. Suo padre era nel movimento delle pantere nere israeliane. Ha studiato filosofia all'Università Ebraica di Gerusalemme e poi scienze politiche e antropologia alla Sorbona, dove Jean Rouch ha diretto il suo master. Si è diplomata alla National Film School di Londra. Il suo lavoro studentesco *Mémoires incertaines* è stato selezionato alla Quinzaine des Réalisateurs di Cannes 2002 e ha vinto il Gras Savoye Award. Nel 2005, il documentario *Odessa... Odessa!* è stato proiettato al Sundance e si è aggiudicato il premio CICAE al Festival di Berlino. Il suo primo lungometraggio di finzione, *La terre outragée* con Olga Kurylenko, è stato presentato nel 2011 alla Mostra del Cinema di Venezia e al Festival di Toronto.

Michale Boganim (Haifa) grew up in Israel, in a Moroccan family. Her father was in the Israeli Black Panther movement. She studied philosophy at the Hebrew University of Jerusalem and later political science and anthropology at the Sorbonne, where Jean Rouch supervised her Master's degree. She is a graduate of the National Film School in London. Her student film *Dim Memories* was selected for Directors' Fortnight, Cannes 2002, and won the Gras Savoye Award. In 2005, Boganim's *Odessa... Odessa!*, a documentary feature, screened at Sundance and won the CICAE Prize at the Berlin Film Festival. Her first fiction feature, *Land of Oblivion* starring Olga Kurylenko, premiered at both the Venice and Toronto Film Festivals in 2011.

Elisa Fuksas

SENZA FINE

Italy, 2021, 84', color

sceneggiatura *screenplay*
Elisa Fuksas
Monica Rametta
fotografia *cinematography*
Simone D'Arcangelo
Emanuele Zarlenga
montaggio *editing*
Michelangelo Garrone
suono *sound*
Giampiero Musio
costumi *costumes*
Alessandro Lai
Lorenza Tanghetti

con *with*
Ornella Vanoni
Elisa Fuksas
Paolo Fresu
Vinicio Capossela
Samuele Bersani

produttori *producers*
Moreno Zani
Malcom Pagani
Mario Gianani
Lorenzo Gangarossa
produzioni *productions*
Tenderstories
Wildside società del gruppo Fremantle
Indiana Production

contatto *contact*
Indiana Production
info@indianaproduction.com

Una località termale fuori dal tempo, un hotel anni Quaranta, un luogo che sposta il presente chissà dove. Non la vita di Ornella Vanoni ma la rivelazione della sua intimità esibita. L'energia, il carattere, la musica, le sue bizze da diva che costringono la troupe a fermarsi più volte. Elisa, la regista, che riprende tutto, senza risparmiare niente, nemmeno le discussioni. Poi gli incontri. Amici, musicisti, la tromba di Paolo Fresu che risuona negli spazi vuoti del grande albergo dove tra giornate identiche scandite da cure e trattamenti, prende spazio il racconto, la memoria, ma anche il futuro mentre Ornella si prepara a diventare creatura fantastica, destinata all'eternità.

A retro spa resort, a hotel out of the 1940s, a place that moves the present somewhere else, but where? This isn't the life of singer Ornella Vanoni; it's the revelation of her intimacy that is on show. Her energy, her personality, her music, and the caprices of a diva that stop the film crew more than once. Fuksas, the director, films it all, no holds barred – even the arguments. Then there are the encounters with friends, musicians, and Paolo Fresu's trumpet that reverberates in the empty halls of the large hotel, with its daily routine of treatments and therapies: it is here that the story takes shape, past and future both, while Ornella is poised to become a fantastical creature, groomed for eternity.

«Io: *Che significa fare un film su di te?* Lei: *Un film sulla mia vita; fino a un certo punto è reale poi è irreale. È come una fiaba, è bello finire la vita in una fiaba*. Così nasce questo film che è la ricerca della giusta distanza per raccontare Ornella Vanoni: interprete, attrice, madre, figlia, donna. Fragilità, coraggio. Allegria. Tanta musica. Oggettività e intimità si rincorrono, il film che ho in mente e quello che mi suggerisce, dialogano una lingua a tratti limpida a tratti impossibile, producendo un terzo film che comprende entrambi. La lontananza del mito è interrotta dalla vicinanza del cellulare, le confessioni confondono dentro e fuori, scena e fuoriscena sono la stessa storia. Perché con Ornella non c'è tempo di pensare, si può solo fare. E poi scoprire che fare è un modo di pensare. E di raccontare, anche una fiaba, anche la vita». [**Elisa Fuksas**]

"Me: *What does making a film about you mean?* She: *A film about my life, real up to a point, then unreal. Like a fairy tale: it's wonderful to end life as a fairy tale*. That's how this film came into being, with the search for the proper remove to tell the story of Ornella Vanoni: performer, actress, mother, daughter, woman. Her fragility, courage, good cheer, and music, lots of music. Objectivity and intimacy are intertwined: the film I have in mind and the one that then comes to me dialogue with each other, in a language that is clear and impossible in turn – the result is a third film that encapsulates both. The remoteness of the legend is interrupted by the immediacy of the cellphone; confessions are confounding, within and without; on-camera and off-camera are the same story. Ornella leaves you no time to think; you can only act, only to discover that doing is a way of thinking. And a way of telling a fairy tale, but also the tale of a life." [**Elisa Fuksas**]

Filmografia Filmography

2021 Senza fine (doc)
2020 iSola (doc)
2019 The App
2018 ALBE. A Life Beyond Earth (doc)
2015 Black Mirror. A Journey with Mat Collishaw (doc)
2015 La Nuvola. Work in Progress (doc)
2014 Chinese Honeymoon (doc)
2012 Nina
2010 FFR: For Future Reference (doc)
2009 L'Italia del nostro scontento (segment: Green, doc)
2007 Please Leave a Message (short)

Elisa Fuksas (Roma, 1981) è regista e scrittrice. Tra i suoi documentari: *L'Italia del nostro scontento, FFR: For Future Reference, Black Mirror. A Journey With Mat Collishaw* e *ALBE,* un documentario di fantascienza. Il suo primo film è *Nina* del 2012 con Luca Marinelli e Diane Fleri. Nel 2019 ha diretto *The App* per Netflix. Ha pubblicato tre romanzi, il più recente dei quali, *Ama e fai quello che vuoi*, sulla sua esperienza di fede. Nel 2020 ha diretto *iSola*, un documentario interamente girato con l'iPhone e presentato alle Giornate degli Autori.

Elisa Fuksas (Rome, 1981) is a director and an author. Her documentaries include *L'Italia del nostro scontento, FFR: For Future Reference, Black Mirror: A Journey With Mat Collishaw*, and *ALBE*, a sci-fi doc. Her first feature film *Nina*, starring Luca Marinelli and Diane Fleri, came out in 2012. In 2019 she directed *The App* for Netflix. Fuksas has published three novels, the most recent of which, *Ama e fai quello che vuoi*, addresses her religious faith. In 2020 she directed *iSola*, a documentary made entirely with an iPhone that premiered at Giornate degli Autori.

Bianca Stigter

THREE MINUTES A LENGTHENING

The Netherlands, 2021, 69', color, b/w

sceneggiatura *screenplay*
Bianca Stigter
fotografia *cinematography*
David Kurtz
montaggio *editing*
Katharina Wartena
musica *music*
Wilko Sterke
suono *sound*
Mark Glynne

narratore *narrator*
Helena Bonham Carter

produttore *producer*
Floor Onrust
produzione *production*
Family Affair Films
co-produttore *co-producer*
Steve McQueen
co-produzione *co-production*
Lammas Park
con il contributo di
with the support of
Netherlands Film Fund
Amsterdam Fund for the Arts
VPRO

vendite internazionali
world sales
Autlook Filmsales
welcome@autlookfilms.com
www.autlookfilms.com

Three Minutes – A Lengthening attinge le sue immagini da un film amatoriale girato da David Kurtz nel 1938 in una cittadina ebrea polacca. Un'opera che cerca di rimandare la fine. Finché lo guardiamo, la storia non è ancora terminata. I tre minuti di filmato, per lo più a colori, sono le uniche immagini in movimento rimaste degli abitanti ebrei di Nasielsk prima dell'Olocausto. Quei tre minuti sono esaminati per rivelare le storie occultate nella celluloide. Diverse voci arricchiscono le immagini. Glenn Kurtz, nipote di David Kurtz, mette a disposizione la conoscenza che ha del filmato. Maurice Chandler, che appare nel film da ragazzo, condivide i suoi ricordi. L'attrice Helena Bonham Carter è la voce narrante.

Three Minutes – A Lengthening presents a home movie shot by David Kurtz in 1938 in a Jewish town in Poland and tries to postpone its ending. As long as we are watching, history is not over yet. The three minutes of footage, mostly in colour, are the only moving images left of the Jewish inhabitants of Nasielsk before the Holocaust. The existing three minutes are examined to unravel the stories hidden in the celluloid. The footage is imaginatively edited to create a film that lasts more than an hour. Different voices enhance the images. Glenn Kurtz, grandson of David Kurtz, provides his knowledge of the footage. Maurice Chandler, who appears in the film as a boy, shares his memories. Actress Helena Bonham Carter narrates the essay film.

«Da bambino, David Kurtz emigrò dalla Polonia negli Stati Uniti. Nel 1938 tornò in Europa per un viaggio turistico e visitò Nasielsk, la sua città natale. In quell'occasione, comprò una cinepresa 16mm, all'epoca una vera e propria rarità in una piccola città mai frequentata dai turisti. Ottant'anni dopo, quelle riprese ordinarie, la maggior parte delle quali a colori, sono diventate qualcosa di straordinario. Sono le uniche immagini in movimento che rimangono di Nasielsk prima della seconda guerra mondiale. Quasi tutte le persone che vediamo sono state uccise nell'Olocausto. [...] *Three Minutes – A Lengthening* è un esperimento che trasforma la scarsità in qualità. In un'epoca segnata dall'abbondanza di immagini che non si guardano mai due volte, abbiamo fatto esattamente il contrario: in modo circolare, vediamo gli stessi momenti ancora e ancora, convinti che ogni volta possano produrre un significato diverso. Il film inizia e finisce con lo stesso inedito found footage, ma la seconda volta lo si guarderà in modo differente». [**Bianca Stigter**]

"As a child, David Kurtz emigrated from Poland to the United States. In 1938 he returned to Europe for a sightseeing trip and whilst there he visited Nasielsk, the town of his birth. Specifically for this trip he bought a 16mm camera, then still a novelty rarely seen in a small town never visited by tourists. Eighty years later his ordinary footage, most of it in colour, has become something extraordinary. They are the only moving images that remain of Nasielsk prior to the Second World War. Almost all the people we see were murdered in the Holocaust. [...] *Three Minutes – A Lengthening* is an experiment that turns scarcity into quality. Living in a time marked by an abundance of images that are never viewed twice, we do the opposite here: circle the same moments again and again, convinced that they will give us a different meaning each time. The film starts and ends with the same unedited found footage, but the second time you will look at it quite differently." [**Bianca Stigter**]

Bianca Stigter è una storica e critica culturale. Ha realizzato i film saggio *Three Minutes – Thirteen Minutes – Thirty Minutes* (2014) e *I Kiss This Letter – Farewell Letters from Amsterdammers* (2018). Ha lavorato come produttrice associata nei lungometraggi di Steve McQueen, *12 anni schiavo* e *Widows – Eredità criminale*. Nel 2019 ha pubblicato il libro *Atlas of an Occupied City: Amsterdam 1940-1945*.

Bianca Stigter is a historian and cultural critic. She made the short essay films *Three Minutes – Thirteen Minutes – Thirty Minutes* (2014) and *I Kiss This Letter – Farewell Letters from Amsterdammers* (2018). She is associate producer of Steve McQueen's feature films *12 Years a Slave* and *Widows*. In 2019 she published the book *Atlas of an Occupied City: Amsterdam 1940-1945.*

Filmografia Filmography

2021 Three Minutes – A Lengthening (doc)
2018 I Kiss This Letter – Farewell Letters from Amsterdammers (short)
2014 Three Minutes – Thirteen Minutes – Thirty Minutes (short)

CINEUROPA IS
PROUD TO BE
MEDIA PARTNER OF THE
GIORNATE DEGLI AUTORI 18th

News, Reviews uploated daily on www.cineuropa.org

cineuropa

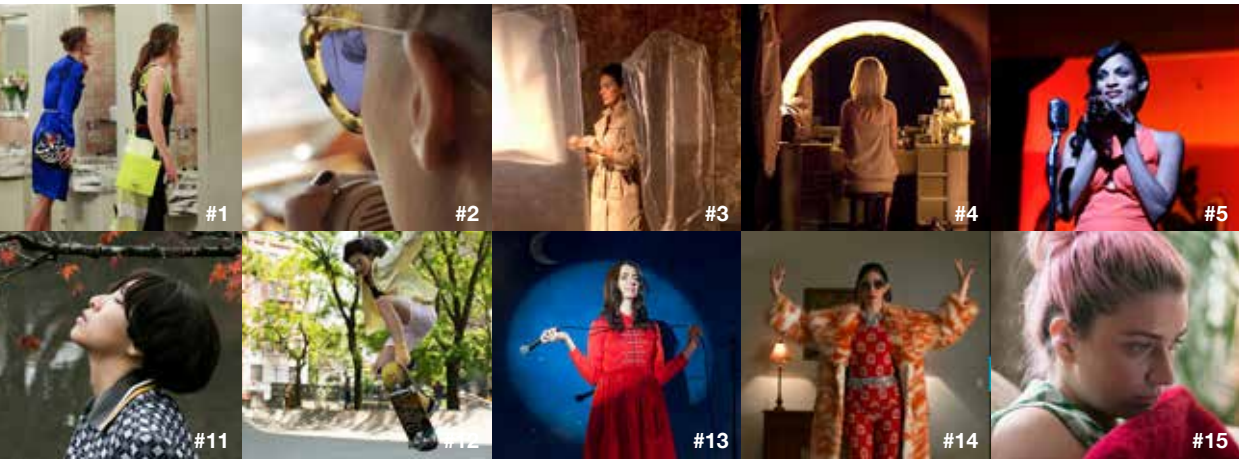
www.cineuropa.org

MEDIA

Cineuropa.org is an initiative cofinanced by the MEDIA Programme of the European Commission, the Italian Ministry of Culture, General Centre of the Ministry of French Community of Belgium, Swiss Films, Iceland Cinema Office of Switzerland, Centre National de la Cinématographie, ICAA - Institute of Cinematography and Audiovisual Arts, German Films, Luxembourg Film Fund, Vitamin, Czech Film Centre, Slovenian Film Fund, Malta Film Commission and the Irish Film Board

MIU MIU
WOMEN'S TALES

I RACCONTI DELLE DONNE CHE CAMBIANO IL MONDO



La prima volta fu una scoperta; la decima una bellissima conferma. Oggi, mentre tagliamo un nuovo traguardo nella collezione di “Women’s Tales”, si dovrebbe parlare di un’evidenza. Già, perché nel frattempo la generazione #metoo si è imposta all’attenzione del mondo e il programma Women2020 è vicino a diventare una realtà. Invece la forza di “Women’s Tales” è rimasta intatta, una pietra dello scandalo che ogni anno Miu Miu e le Giornate degli Autori lanciano nello stagno della Mostra del Cinema per affermare l'alterità dello sguardo femminile. Un modo di pensare, di sentire, di vedere il mondo che siamo orgogliose e orgogliosi di affidare alla visionaria emozione delle due nuove autrici di questa collezione, alle voci delle protagoniste di due giorni di conversazioni che solo Penny Martin trasforma ogni anno in autentici eventi.

WOMEN'S TALES THAT CHANGE THE WORLD

The first time it was a discovery; the tenth the seal of success. Today, as we reach another milestone in the "Women's Tales" collection, you could call it an institution, considering that in the meantime, the #MeToo generation has seized the world's imagination, and the Women2020 program is about to become a reality. In all of this, the power of "Women's Tales" remains intact, a provocation that Miu Miu and Giornate degli Autori fire off each year over the Lagoon lapping the Venice Film Festival, in order to champion the "otherness" of a woman's gaze. Which means a way of thinking, feeling, and seeing the world which we are proud to entrust to the visionary approach of the two new filmmakers joining the collection and to the voices of all the participants in the two-day-long conversation series that only Penny Martin could turn into genuine events each year.

Isabel Sandoval

#21 SHANGRI-LA

Italy, United States, 2011, 11', color

sceneggiatura *screenplay*
Isabel Sandoval
fotografia *cinematography*
Michael Merriman
musica *music*
Keegan Dewitt

interpreti *cast*
Isabel Sandoval
Matthew Fifer

produttori *producers*
Tani Cohen
Robert K. Rock
produzioni *productions*
Hi Production
Team 713 Entertainment
produttore esecutivo
executive producer
Max Brun

Filmografia
Filmography

2021 Shangri-La (short)
2019 Lingua Franca
2012 Aparisyon (Apparition)
2011 Señorita

California, durante la Grande depressione. Una donna sta confidando i suoi pensieri più intimi nel confessionale di una chiesa. Non si tratta di un normale rituale religioso per ottenere redenzione. La donna – una bracciante filippina di seconda generazione – è rapita in una fantasticheria a occhi aperti e rivolge parole piene di sensualità al suo amante bianco, in un'epoca in cui i rapporti interrazziali erano vietati per legge. Il confessionale si trasforma in una romantica macchina del tempo, incantata e malinconica.

It's California, during the Great Depression. A woman is confiding her most intimate thoughts in a church confessional. But this is no ordinary religious ritual for seeking salvation. The woman – a second generation Filipino farmhand – is rapt in roleplay reverie, her sensuous words aimed at her white American lover, during a historic period when such interracial relationships were forbidden by state law. The confession box transforms into a romantic time machine.

Isabel Sandoval è la regista e protagonista di *Lingua Franca,* presentato alle Giornate degli Autori nel 2019. Il film ha ricevuto una nomination agli Independent Spirit Awards 2021 per il John Cassavetes Award. Sempre quest'anno, è stata insignita del Trailblazer Award di GALECA (The Society of LGBTQ Entertainment Critics). In precedenza, Sandoval ha debuttato con il noir *Señorita*, selezionato al Festival di Locarno. Il suo secondo lungometraggio è stato *Aparisyon*, film drammatico su un monastero di suore ambientato all'epoca di Ferdinando Marcos, vincitore del premio Lotus del pubblico al Deauville Asian Film Festival, dopo la prima mondiale al Busan International Film Festival.

Isabel Sandoval is the star and director of *Lingua Franca*, which premiered at the 2019 Giornate degli Autori. *Lingua Franca* was nominated for the 2021 Film Independent John Cassavetes Spirit Award, and this year as well she received GALECA's (The Society of LGBTQ Entertainment Critics) 2021 Trailblazer Award. Previously, Sandoval made her directorial debut with the noir-inflected *Señorita*, selected for the Locarno Film Festival. Her second feature as director was the Ferdinand Marcos-era nun drama *Apparition*, which won the Lotus Audience Award at the Deauville Asian Film Festival, following its world premiere at the Busan International Film Festival.

Kaouther Ben Hania

#22 I AND THE STUPID BOY

Italy, France, 2021, 14', color

sceneggiatura *screenplay*
Kaouther Ben Hania
fotografia *cinematography*
Antoine Heberlé
musica *music*
Amine Bouhafa

interpreti *cast*
Oulaya Amamra
Sandor Funtek

produzioni *productions*
Hi Production
Tanit Films
produttori esecutivi
executive producers
Max Brun
Nadim Cheikhrouha

Nora è una splendida ragazza all'inizio di un nuovo amore. Balla nella sua camera da letto, prova gli abiti, chatta con un ragazzo speciale. Per recarsi al suo appuntamento prende una scorciatoia. Sullo sfondo, vediamo arrivare Kevin sul suo scooter. È l'ex di Nora. Il ragazzo le strappa il telefono e ciò che ne consegue è una storia ormai universale del XXI secolo, comune in tutto il mondo, sul gioco di potere tra uomo e donna, la sessualità e la vergogna, raccontata in modo graffiante, femminista.

Nora is a striking young woman in the midst of a budding love story. We see her dancing around her bedroom, testing outfits, and chatting with a special boy. She takes a short cut on the way to her hot date. Kevin pulls up in the background on his scooter. He's Nora's ex. Kevin grabs Nora's phone, and what ensues is by now a universal 21st century story that plays out all around the world – a story of male-female power, sexuality and shame, with a biting, feminist twist.

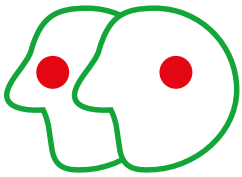
Kaouther Ben Hania ha studiato cinema in Tunisia e poi a Parigi (Femis e la Sorbonne). *The Man Who Sold His Skin* (2020), il suo lungometraggio più recente, è stato nominato agli Oscar come Miglior Film Internazionale. È stato inoltre selezionato alla Mostra del Cinema di Venezia, in concorso nella sezione Orizzonti, ottenendo il premio per il miglior attore. Il suo lavoro precedente, *La bella e le bestie*, è stato presentato in anteprima alla selezione ufficiale Un Certain Regard del Festival di Cannes nel 2017 e ha rappresentato la Tunisia per il miglior film in lingua straniera alla 91esima edizione degli Academy Awards.

Kaouther Ben Hania studied cinema in Tunisia and then in Paris (Femis and the Sorbonne). *The Man Who Sold His Skin,* her last movie, was nominated for the Oscar® for Best International Feature at the 93rd Academy Awards. It was also selected for the Horizons competition lineup at the 2020 Venice Film Festival, where it received the Best Actor Award. Her previous film, *Beauty and the Dogs*, premiered at the 2017 Cannes Film Festival in Un Certain Regard and represented the Tunisian entry for the Best Foreign Language Film at the 91st Academy Awards.

Filmografia
Filmography

2020 The Man Who Sold His Skin
2018 Sheikh's Watermelons (short)
2017 Aala Kaf Ifrit (La bella e le bestie)
2016 Zaineb Takrahou Ethelj (Zaineb Hates the Snow)
2013 Le Challat de Tunis (doc)
2013 Yed Ellouh (short, Wooden Hand)
2010 Les imams vont à l'école (doc)
2006 Moi, Ma Soeur et la Chose (short)
2005 Brèche (short)

YOUR VISION FOR ALL



SUB-TI

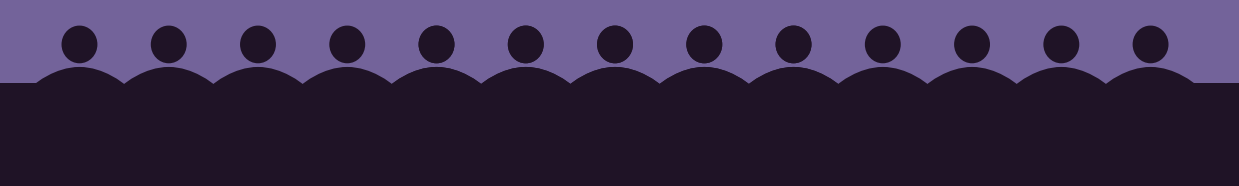
ACCESS

Access Services for the Sensory Impaired

YOUR VISION
IN ANY LANGUAGE

SUB-TI

SUBTITLES



NOTTI VENEZIANE
VENETIAN NIGHTS

GIORNATE degli AUTORI

ISOLA EDIPO

Tommaso Landucci

CAVEMAN

Italy, Switzerland, 2021, 91', color

sceneggiatura *screenplay*
Tommaso Landucci
Damiano Femfert
fotografia *cinematography*
Francesca Zonars
montaggio *editing*
Loredana Cristelli
musica *music*
Marcel Vaid
suono *sound*
Gina Keller

produttore *producer*
Marco Visalberghi
produzione *production*
Doclab
co-produttore *co-producer*
Ivan Madeo
co-produzione *co-production*
Contrast Film Zurich
produttore creativo
creative producer
Dario Zonta
in collaborazione con
in collaboration with
RSI
SRG SSR
Filmcoopi Zurich

con il contributo di
with the support of
MIC
Regione Lazio
Sensi Contemporanei
Toscana per il cinema
Swiss Federal Office of Culture
Zurich Film Fund
Volkart Stiftung
Stiftung Corymbo
Pierino Ambrosoli Foundation
Filmcoopi Zurich

vendite internazionali
world sales
Deckert Distribution
info@deckert-distribution.com
deckert-distribution.com

In una grotta delle Alpi Apuane, a 650 metri di profondità, si trova una delle opere più affascinanti dello scultore Filippo Dobrilla: Il gigante dormiente. Un colosso nudo, addormentato nel cuore della terra, al quale l'artista ha continuato a lavorare per più di trent'anni, calandosi nell'oscurità della caverna. Ma cosa spinge un'artista a realizzare un'opera quasi inaccessibile, nascosta agli occhi degli uomini? È questa la domanda alla quale *Caveman* cerca di dare una risposta.

In a cave in the Apuan Alps, 650 meters below ground, one of the most intriguing works by sculptor Filippo Dobrilla can be found: The Sleeping Giant. It's a colossal reclining nude, slumbering in the recesses of the earth, and the artist worked on it for over thirty years, lowering himself into the darkness of the cave. What drives an artist to create a work that is virtually inaccessible, hidden from the human eye? This is the question that *Caveman* attempts to answer.

Tommaso Landucci (Lucca, 1989) inizia a lavorare come assistente alla regia nel 2012, legandosi al regista Claudio Giovannesi durante le riprese del film *Alì ha gli occhi azzurri* e a Luca Guadagnino per *A Bigger Splash*. In questa occasione incontra il regista premio Oscar James Ivory che diventa mentore e produttore esecutivo del suo primo progetto di lungometraggio intitolato "I Levitanti", in fase di finanziamento. Attualmente sta sviluppando due lavori: "Re di Venere", scritto con la romanziera Michela Murgia, e "I figli della scimmia", finalista del Premio Solinas 2021.

Tommaso Landucci (Lucca, 1989) got his start in film in 2021, as an assistant director to Claudio Giovvanesi during the filming of *Alì Blue Eyes*, and to Luca Guadagnino on *A Bigger Splash*. On this occasion he met the Oscar®winning director James Ivory, who became his mentor and the executive producer of his first narrative feature, currently at the financing stage, called "The Levitants." Landucci is presently developing two projects: "Re di Venere", co-written with the novelist Michela Murgia, and "I figli della scimmia", shortlisted for the 2021 Solinas Award.

Filmografia
Filmography

2021 Caveman (doc)
2015 Bloodhound (short)
2010 Salim (short)

Maddalena Stornaiuolo

CORIANDOLI
CONFETTI

Italy, 2021, 9', color, HD

sceneggiatura *screenplay*
Rosario Esposito La Rossa
montaggio *editing*
Marco Maraniello
suono *sound*
Vincenzo Maraniello

interpreti *cast*
Denise Aisler
Simone Evangelista
gli allievi della Scuola di Recitazione La Scugnizzeria

produttore *producer*
Gianluca Arcopinto
produttore esecutivo
executive producer
Rosario Esposito La Rossa
produzione *production*
Scugnizzeria Film
con il contributo di
with the support of
Cassa di Sovvenzioni e Risparmio – Banca d'Italia
in collaborazione con
in collaboration with
Film Commission Campania

distribuzione italiana
italian distribution
Pablo
pablodistribuzione.blogspot.com

Una bambina legge, chiusa fuori, nel proprio balcone. Un ragazzino l'osserva. I due si incontrano, è la festa di Carnevale. Totoriello e Speranzella, Cenerentola e Hulk, dieci anni a testa, seduti su una panchina di periferia. Perché leggi sempre al balcone? domanda lui. La risposta è il canto di una sirena crocifissa. La risposta è un coltello che taglia i capitoni. "Bimba Sperduta" nella stazione dei treni persi, una Cenerentola senza fatina, senza *bibidi bobidi bu*.

A little girl is reading on a balcony, locked out of her own house. A little boy watches her. The two meet at a party for Carnival. Totoriello, alias the Incredible Hulk, and Speranzella, alias Cinderella: two ten-year-olds on a bench. "Why do you always read on your balcony?" he asks her. The answer is a siren song – but the siren is on the cross. The answer is a knife that chops eels in two: a little lost child at the station of trains lost; a Cinderella with no fairy godmother, no magic spells.

Filmografia
Filmography

2021 Coriandoli (short)
2019 Sufficiente
(short, directed with Antonio Ruocco)

Con *Sufficiente*, il suo primo cortometraggio diretto insieme ad Antonio Ruocco e presentato alle Giornate degli Autori 2019, **Maddalena Stornaiuolo** ha ricevuto il Premio Speciale ai Nastri d'Argento 2020. In attesa della terza stagione, ha lavorato come dialogue coach nella serie tv *L'amica geniale*. Nei panni di attrice è stata la protagonista di *Gelsomina Verde* e del cortometraggio *Centoquattoridici*. Nel 2010 ha fondato la compagnia teatrale Vodisca Teatro, producendo numerosi spettacoli. Nel suo quartiere dirige la scuola di recitazione La Scugnizzeria.

Maddalena Stornaiuolo's first short film *Sufficiente*, co-directed with Antonio Ruocco, premiered at Giornate degli Autori in 2019 and went on to win the Special Prize at the 2020 Silver Ribbons. She was a dialogue coach for the TV series *My Brilliant Friend*, now heading into its third season. Her own acting credits include starring roles in *Gelsomina Verde* and the short *Centoquattordici*. In 2010 Stornaiuolo founded the stage company Vodisca Teatro, which has produced numerous plays. She runs the acting school La Scugnizzeria in her own Naples neighborhood, Scampia.

Giovanna Taviani

CÙNTAMI

Italy, 2021, 70', color

sceneggiatura *screenplay*
Giovanna Taviani
fotografia *cinematography*
Clarissa Cappellani
montaggio *editing*
Benni Atria
musica *music*
Mario Incudine
suono *sound*
Danilo Romancino
Sebastiano Caceffo
Mirko Cangiamila
scenografia *production design*
Nicola Sferruzza

con *with*
Mimmo Cuticchio
Vincenzo Pirrotta
Gaspare Balsamo
Mario Incudine
Giovanni Calcagno
Yousif Latif Jaralla

produttore *producer*
Amedeo Bacigalupo
produzione *production*
Cloud 9 Film
con *with* **Rai Cinema**
con il contributo di
with the support of
Regione Siciliana e Sicilia Film Commission
nell'ambito del programma
under the program
Sensi Contemporanei Cinema

distribuzione italiana
italian distribution
Cloud 9 Film
info@cloud9film.it
www.cloud9film.it

Un road movie su un furgone rosso in giro per la Sicilia alla ricerca dei nuovi narratori orali che si richiamano alla grande tradizione del cùnto e dei cantastorie, per raccontare l'altra Sicilia, quella che si risveglia attraverso la forza universale delle storie popolari del passato per narrare il nostro presente.

A road movie on a red truck driving around Sicily, on the lookout for new oral storytellers who draw on the great tradition of the cùnto (tale) and its tellers – a movie that shows us another Sicily and its reawakening through the universal power of its folktales from the past, used to sing of our present.

Giovanna Taviani (Roma, 1969) esordisce al Torino Film Festival nel 2004 con I *nostri 30 anni: generazioni a confronto*, un viaggio attraverso 4 generazioni di registi, dai padri ai figli, per raccontare i trentenni nel cinema italiano. Nel 2005 presenta alla Festa del Cinema di Roma, *Ritorni*, il ritorno a casa di tre maghrebini che ce l'hanno fatta, vincitore della menzione speciale della Giuria al Premio Fondazione Libero Bizzarri. Nel 2011 presenta alla Mostra del Cinema di Venezia, *Fughe e approdi*. *Ritorno alle Eolie tra cinema e realtà*, aggiudicandosi il Premio della critica ai Nastri d'Argento, il Premio speciale della giuria al Festival d'Annecy, il Premio come miglior documentario al Festival di Madrid. Nel 2007 ha fondato il SalinaDocFest – Festival internazionale del documentario narrativo.

Giovanna Taviani (Rome, 1969) made her directorial debut at the Torino Film Festival in 2004, with *I nostri 30 anni: generazioni a confronto*, a documentary about four generations of filmmakers and a portrait of thirty-year-olds working in the Italian film industry today. Her second documentary, *Homecomings*, the story of three immigrants from the Maghreb who made it and went home, premiered at the Rome Film Fest and received a Special Jury Mention from the Premio Fondazione Libero Bizzarri. The 2011 Venice Film Festival screened her film *Fughe e approdi. Ritorno alle Eolie tra cinema e realtà*, which went on to receive the Critics' Prize at the Silver Ribbons, the Special Jury Prize at the Annecy Film Festival, and Best Documentary at the Madrid Film Festival. In 2007, Taviani founded the SalinaDocFest – the International Festival of Narrative Documentaries.

Filmografia Filmography

2021 Cùntami (doc)
2017 Che fine faranno. Lettera aperta al presidente della Repubblica (doc)
2012 Il Riscatto (doc)
2011 Fughe e approdi. Ritorno alle Eolie tra cinema e realtà (doc)
2005 Ritorni (doc)
2004 I nostri 30 anni: generazioni a confronto (doc)

Riccardo Giacconi

DITEGGIATURA
FINGERPICKING

Italy, 2021, 18', color

sceneggiatura *screenplay*
Riccardo Giacconi
Andrea Morbio
fotografia *cinematography*
Riccardo Giacconi
Andrea Morbio
montaggio *editing*
Riccardo Giacconi
suono *sound*
Attila Faravelli
Massimiliano Borghesi

con *with*
Silvia Costa
La Compagnia
Marionettistica
"Carlo Colla & Figli"

produttore *producer*
Manuela Buono
produzione *production*
Slingshot Films
co-produttore *co-producer*
Leonardo Bigazzi
in associazione con
in association with
Lo schermo dell'arte

vendite internazionali
world sales
Slingshot Films
info@slingshotfilms.it
www.slingshotfilms.it

La Compagnia Marionettistica "Carlo Colla & Figli" è una delle più antiche e famose al mondo, attiva da quasi tre secoli. Il suo archivio ospita più di tremila marionette. Ognuna ha delle caratteristiche specifiche, che la rende unica. *Diteggiatura* racconta, in cronologia inversa, un anno trascorso nell'Atelier Colla, seguendo i rituali di una comunità chiamata ad accompagnare l'esistenza di questi oggetti antropomorfi. Il film è basato su un testo scritto da una rete neurale artificiale.

The "Carlo Colla & Figli" Puppet Company is one of the oldest and most famous of its kind in the world, nearly three hundred years old. Its atelier houses more than three thousand puppets, each with a face, a body and specific characteristics which make it unique. In a reverse chronology, *Fingerpicking* recounts a year spent in the atelier of the Colla Company, following the rituals of a community called upon to accompany the life of anthropomorphic objects. The film is based on a text written by an artificial neural network.

Riccardo Giacconi ha studiato arti visive presso l'Università IUAV di Venezia. Il suo lavoro è stato presentato in varie esposizioni, fra cui presso Grazer Kunstverein (Graz), ar/ge kunst (Bolzano), MAC (Belfast), FRAC Champagne-Ardenne (Francia), Fondazione Sandretto Re Rebaudengo (Torino). Ha presentato i suoi film in numerosi festival, fra cui il New York Film Festival, la Settimana della Critica di Venezia, il Festival di Rotterdam, Visions du Réel e FID Marseille, dove ha vinto il Grand Premio nella Competizione Internazionale nel 2015.

Riccardo Giacconi studied fine arts at the IUAV University of Venice. His work has been exhibited in various institutions, such as Grazer Kunstverein (Graz), ar/ge kunst (Bolzano), MAC (Belfast), FRAC Champagne-Ardenne (Reims), and the Fondazione Sandretto Re Rebaudengo (Turin). His films have made the rounds of leading festivals, including the New York Film Festival, the Venice International Film Critics' Weekl, the International Film Festival Rotterdam, Visions du Réel and FID Marseille, where he won the Grand Prix in the International Competition in 2015.

Filmografia Filmography

2021 Diteggiatura
2020 Ekphrasis (short)
2019 Piuccheperfetto (doc)
2019 Smoke Gets in Your Eyes (short)
2017 Due (short)
2017 Gondwana (doc)
2014 Entrelazado (doc)
2013 Chi ha lottato con l'angelo resta fosforescente (short)
2011 In forma lucrurilor care trebuie sa vine (short, directed with Andrea Morbio, Daniele Zoico)
2010 L'altra faccia della spirale (doc)

Catherine McGilvray

FELLINI E L'OMBRA

Italy, Switzerland, 2021, 64', color, b/w

sceneggiatura *screenplay*
Caterina Cardona
Catherine McGilvray
Bruno Roberti
fotografia *cinematography*
Henry Guereschi
animazione *animation*
Gisella Penazzi
montaggio *editing*
Silvia Di Domenico
musica *music*
Daniel Ezquerra
suono *sound*
François Waledisch
costumi *costumes*
Marianna Sciveres

con *with*
Claudia de Oliveira Teixeira
Diletta Laezza
Claudia Sorrentino
Rosanna Sferrazza
Gianfranco Angelucci

produttore *producer*
Andrea Gambetta
produzione *production*
Verdiana
co-produttore *co-producer*
Samanta Gandolfi Branca
co-produzione *co-production*
Célestes Images
in associazione con
in association with
Istituto Luce - Cinecittà
Radio Televisione Svizzera

contatti *contacts*
Verdiana
verdianafilm@gmail.com
Célestes Images
samanta@celestesimages.ch

Fellini aveva un segreto. A indagarlo è Claudia, una documentarista che ha intenzione di fare un film su di lui. Le tracce di questo segreto sono nel "Libro dei Sogni" e nel rapporto di Fellini con il dottor Bernhard, il suo analista, pioniere dell'analisi junghiana in Italia, senza il quale il capolavoro *8½* non avrebbe visto la luce. Indizi che appaiono nelle coincidenze, nelle testimonianze degli amici, nei luoghi cari a Fellini. Quello che Claudia scopre è anche un ritratto tenero e magico.

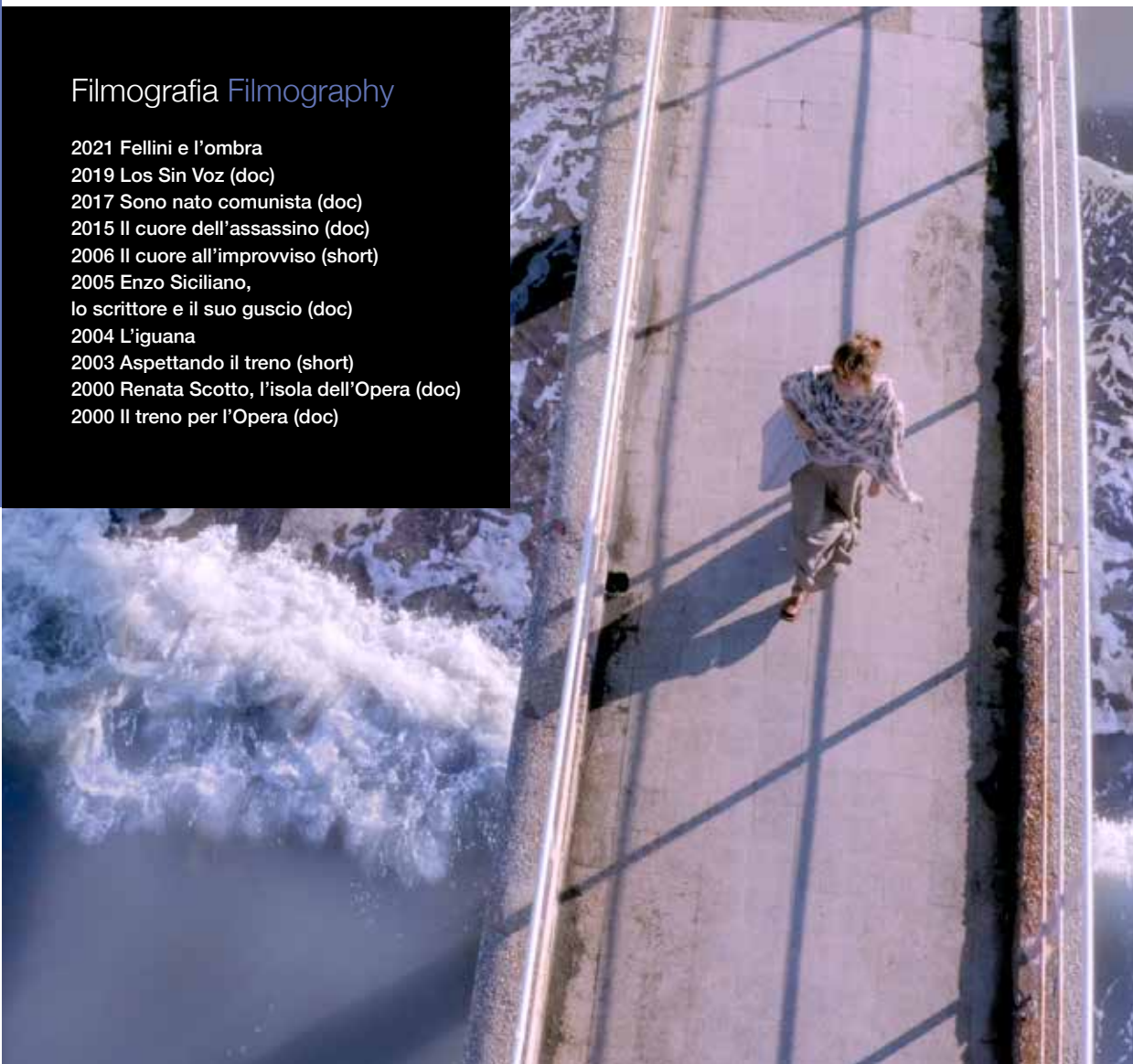
Fellini lived with a secret: the one investigated by Claudia, a filmmaker trying to make a film about him. The traces of the secret are in his "Book of Dreams" and in Fellini's relationship with Dr. Bernhard, his analyst and a pioneer of Jungian analysis in Italy, without whom the masterpiece *8½* would never have seen the light. Traces also appear in coincidences, interviews with friends, and places dear to Fellini. What Claudia discovers also makes up a tender, magical portrait.

Catherine McGilvray, regista e sceneggiatrice, vive a Roma. Laureata in Lettere, si è diplomata al Centro Sperimentale di Cinematografia nel 1993. Ha esordito con il lungometraggio *L'iguana*, tratto dal romanzo di Anna Maria Ortese, in concorso al Torino Film Festival 2004. Oltre ai cortometraggi *Parigi cambia* e *Aspettando il treno*, ha scritto e diretto diversi documentari in Francia e in Italia, tra cui *Sono nato comunista*, *Los sin Voz* e il premiato *Il cuore dell'assassino*.

Catherine McGilvray, director and screenwriter, lives in Rome. After receiving a degree in literature, she graduated from the Centro Sperimentale di Cinematografia in 1993. She made her feature film debut with the film *The Iguana*, based on the novel by Anna Maria Ortese, in competition at the 2004 Torino Film Festival. In addition to the short films *Parigi Cambia* and *Aspettando il treno*, she has written and directed several documentaries in France and Italy, including: *Sono nato comunista*, *The Voiceless* and the award-winning *Heart of a Murderer*.

Filmografia Filmography

2021 Fellini e l'ombra
2019 Los Sin Voz (doc)
2017 Sono nato comunista (doc)
2015 Il cuore dell'assassino (doc)
2006 Il cuore all'improvviso (short)
2005 Enzo Siciliano,
lo scrittore e il suo guscio (doc)
2004 L'iguana
2003 Aspettando il treno (short)
2000 Renata Scotto, l'isola dell'Opera (doc)
2000 Il treno per l'Opera (doc)



Ciro De Caro

GIULIA

Italy, 2021, 109', color

sceneggiatura *screenplay*
Ciro De Caro
Rosa Palasciano
fotografia *cinematography*
Manuele Mandolesi
montaggio *editing*
Jacopo Reale
suono *sound*
Roberto Colella
Michele Boreggi
scenografia *production design*
Valentina Di Geronimo
costumi *costumes*
Chiara Landi

interpreti *cast*
Rosa Palasciano
Valerio Di Benedetto
Fabrizio Ciavoni
Cristian Di Sante

produttori *producers*
Ugo Baistrocchi
Maurizio De Arcangelis
Michael Fantauzzi
produzione *production*
Fare Cinema

vendite internazionali
world sales
Coccinelle Film Sales
info@coccinellefilm.com
www.coccinellefilm.com

Giulia, che è divisa tra il bisogno di sentirsi amata e una selvaggia e sacrosanta voglia di libertà, si ritrova in mezzo a una strada e inizia a cercare un rifugio. Tra un illusorio desiderio di maternità e qualche espediente per sbarcare il lunario, passa i giorni di una torrida estate romana con dei personaggi dall'esistenza vuota, inafferrabili puri e meravigliosi come lei. In una sospensione fatta di niente (e di tutto), Giulia comprende che sta a lei decidere come vivere, o non vivere, la vita.

Giulia is torn between the need to be loved and a wild desire for freedom. One day she finds herself homeless and begins to seek shelter. Between an illusory desire for motherhood and ways to make ends meet, she spends the hottest days of a torrid Roman summer surrounded by elusive characters with empty lives, yet pure and wonderful like her. In a limbo made up of nothing (and everything), Giulia understands that it is up to her to decide how to live, or not to live, her own life.

Filmografia
Filmography

2021 Giulia
2016 Acqua di Marzo
2013 Spaghetti Story

Dopo aver girato i primi cortometraggi in ambito universitario, **Ciro De Caro** (Roma, 1975) inizia a lavorare come regista di pubblicità. Nel 2013 esordisce con il suo primo lungometraggio *Spaghetti Story*, un piccolo film indipendente che ha riscosso un inaspettato successo di pubblico ed è stato molto apprezzato dalla critica. Dopo circa tre anni gira *Acqua di Marzo*. *Giulia* è il suo terzo film.

After making his first short films as a film student, **Ciro De Caro** (Rome, 1975) began working as a commercial director. In 2013 he made his directorial debut with his first feature film *Spaghetti Story,* a small independent film that was a surprise hit with audiences and was highly acclaimed by critics. Three years later, he directed his second feature film, *Acqua di Marzo*. *Giulia* is his third film.

Stefano Knuchel

HUGO IN ARGENTINA

Switzerland, 2021, 97', color

sceneggiatura *screenplay*
Stefano Knuchel
Marco Steiner
fotografia *cinematography*
Ariel Salati
montaggio *editing*
Emanuela Andreoli
musica *music*
Zeno Gabaglio
suono *sound*
Daniele Maraniello
Riccardo Studer
scenografia *production design*
Fernanda Chali
costumi *costumes*
Natalia Vacs

con *with*
Giancarlo Giannini

produttore *producer*
Vittoria Fiumi
produzione *production*
Fiumi Film
co-produttore *co-producer*
Silvana Bezzola Rigolini
co-produzione *co-production*
Radiotelevisione Svizzera Italiana
in collaborazione con
in collaboration with
CONG
Venus&Beyond

con il contributo di
with the support of
Ufficio Federale della Cultura
Film Plus
Suissimage
Media Desk Suisse
Canton Ticino

contatto *contact*
Fiumi Film
info@fiumifilm.ch

Un promettente fumettista italiano sbarca a Buenos Aires nel 1950, con il sogno di raggiungere gli Stati Uniti, per scoprire che la sua America sarà proprio l'Argentina. Il paese lo travolge immediatamente con il suo incredibile boom economico e una scena culturale tra le più vivaci al mondo. Siamo all'alba del decennio argentino più sfrenato e il giovane immigrato sente che tutte le promesse di questo paese sono da cogliere al volo. Il suo nome è Hugo Pratt.

A promising Italian cartoonist lands in Buenos Aires in 1950, with the dream of reaching the United States, to discover that, for him, America will be Argentina. The country immediately overwhelms him with its massive economic boom and a cultural scene among the most vibrant in the world. We are at the dawn of Argentina's most delirious decade, and the young immigrant feels that the vast promise of this country is within his grasp. His name will indeed make itself known: Hugo Pratt.

Nel 1987, **Stefano Knuchel** (Locarno, 1966) si diploma come arrangiatore di Big Band al Conservatorio di Friburgo. Nel 1988, diventa deejay per la radio svizzera in lingua italiana Rete 3. Nel 1998 passa alla Televisione Svizzera come autore e presentatore di programmi sperimentali e inizia a lavorare come critico. Nel 2004, fonda la società di produzione Venus and beyond e dirige il suo primo documentario, *Nocaut*, presentato al Festival di Locarno (Settimana della Critica). Il primo documentario della trilogia su Hugo Pratt, *Hugo en Afrique*, è stato selezionato nel 2009 alla Mostra del Cinema di Venezia (sezione Orizzonti). *Quand j'étais Cloclò* è invece un documentario autobiografico in cui racconta la tragicomica avventura errante della propria famiglia.

In 1987 **Stefano Knuchel** (Locarno, 1966) received his diploma as a Big Band arranger. In 1988, he became a deejay for the Italian-language Swiss Radio Rete 3. In 1998 he moved to Swiss Television as a writer and presenter of experimental programmes and started working as a critic. In 2004, he founded the production company Venus and Beyond and directed his first documentary, *Nocaut*, which was presented at the Locarno Film Festival (Semaine de la critique). In 2009 his documentary *Hugo en Afrique* was selected for the Horizons competition at the Venice Film Festival. *Quand j'étais Cloclò* (2017) is an autobiographical documentary in which he recounts the tragicomic wanderings of his own family.

Filmografia Filmography

2021 Hugo in Argentina (doc)
2017 Quand j'étais Cloclò (doc)
2011 Projet Corrida (doc)
2009 Hugo en Afrique (doc)
2007 Locarno 60 (doc)
2005 Paint Me a Life (doc)
2004 Nocaut (doc)

Alessandro Capitani

I NOSTRI FANTASMI

Italy, 2021, 90', color

sceneggiatura *screenplay*
Alessandro Capitani
Francesca Scialanca
Giuditta Avossa
fotografia *cinematography*
Daniele Ciprì
montaggio *editing*
Adriano Patruno
musica *music*
Michele Braga
scenografia *production design*
Ludovica Ferrario
costumi *costumes*
Nicoletta Taranta

interpreti *cast*
Michele Riondino (Valerio)
Hadas Yaron (Myriam)
Paolo Pierobon (Cristian)
Orlando Forte (Carlo)
con la partecipazione speciale di
with the special participation of
Alessandro Haber

produttore *producer*
Riccardo Di Pasquale
produzione *production*
Fenix Entertainment
con *with* **Rai Cinema**
produttore esecutivo
executive producer
Gabriele Oricchio

distribuzione italiana
italian distribution
Fenix Entertainment
www.fenixent.com
Europictures
info@europictures.it
www.europictures.it

Valerio e suo figlio Carlo, di sei anni, vivono nel sottotetto della casa da cui sono stati sfrattati. Ogni volta che arrivano nuovi inquilini, li terrorizzano inscenando la presenza di fantasmi, nella speranza di tornare a vivere nell'appartamento "di sotto". Per Carlo è un gioco che lo protegge da una vita misera e da una mamma assente. E per un po' funziona, finché non arriva Myriam in fuga con la piccola Emma da un marito violento. Lei dei fantasmi non ha paura...

Valerio and his six-year-old son, Carlo, live in the attic above the apartment they've been evicted from. Every time new tenants arrive, they terrify them by pretending to be ghosts, in the hopes of being able to move back "downstairs". To Carlo, it's just a game that protects him from their poverty and his motherless condition. It even works, for a while, until Myriam and her daughter Emma arrive, in flight from her abusive husband. And Myriam's not afraid of ghosts…

Filmografia Filmography

2021 I nostri fantasmi
2018 In viaggio con Adele (short)
2015 Bellissima (short)
2012 La legge di Jennifer (short)
2011 Come prima, più di prima, mi amerò (doc)

Alessandro Capitani (Orbetello, 1980) si è diplomato presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma nel 2009. Con il cortometraggio *La legge di Jennifer*, vince il Cinemaster ai Nastri d'Argento 2013: una borsa di studio presso gli Studios Universal di Hollywood. Nel 2016 si aggiudica il David di Donatello per il miglior cortometraggio con *Bellissima*. *I nostri fantasmi* è la sua opera prima.

Alessandro Capitani (Orbetello, 1980) received a degree from the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome in 2009. His short film *La legge di Jennifer* won the Cinemaster at the 2013 Silver Ribbons and earned him a grant from Universal Studios in Hollywood. In 2016 his next short, *Bellissima*, won the David di Donatello for Best Short Film. *I nostri fantasmi* is his first narrative feature.

Cecilia Mangini, Paolo Pisanelli

IL MONDO A SCATTI
THE WORLD IN SHOTS

Italy, 2021, 89', color, b/w

sceneggiatura *screenplay*
Cecilia Mangini
Paolo Pisanelli
fotografia *cinematography*
Paolo Pisanelli
montaggio *editing*
Matteo Gherardini
musica *music*
Admir Shkurtaj
Egisto Macchi
suono *sound*
Simone Altana

con *with*
Cecilia Mangini
Stéphane Batut
Agnès Varda
Roberto Perpignani
Babak Karimi

produttore *producer*
Federica Facioni
produzione *production*
OfficinaVisioni
con *with* **Rai Cinema**
co-produttore *co-producer*
Enrico Bufalini
co-produzione *co-production*
Istituto Luce-Cinecittà

con il contributo di
with the support of
ISRE Sardegna
Archivio Cinema del reale
Archivio audiovisivo del Movimento Operaio e Democratico

distribuzione italiana
italian distribution
Istituto Luce-Cinecittà
www.film.cinecitta.com

Cecilia Mangini, inarrestabile novantenne, fotografa, documentarista, sceneggiatrice viene ripresa da Paolo, fotografo, regista, curatore di eventi culturali. Legata all'analogico della pellicola da sviluppare e da stampare, decide di avventurarsi nel digitale. Dai disegni delle caverne in poi, l'immagine ha sempre avuto un potere che ha a che fare con la magia. Magia è anche la fotografia…il cinema a volte sconfina nella stregoneria, incanta gli occhi.

Cecilia Mangini, in her 90s yet unstoppable – photographer, documentarian, and screenwriter – is filmed by Paolo, photographer, director, and curator of cultural events. Mangini, who relies on analog technology, developing and printing her film, decides it's time to venture into digital. Ever since the cave drawings, images have always had a magic power. Photography is also magic, while cinema at times crosses over into witchcraft, enchanting the eye.

Cecilia Mangini (Mola di Bari, 1927 – Roma, 2021) è stata la prima donna a girare documentari nel dopoguerra. Ha lavorato come sceneggiatrice di alcuni lungometraggi e di più di quaranta cortometraggi, in gran parte realizzati insieme al marito Lino Del Fra. Nel 2009, ha ricevuto a Firenze la Medaglia del Presidente della Repubblica.
Dopo aver lavorato come fotoreporter e fotografo di scena, dal 1997 **Paolo Pisanelli** (Lecce, 1965) si dedica alla regia di film-documentari. Ha ricevuto premi e riconoscimenti in festival nazionali e internazionali. Svolge attività didattica e di formazione audiovisiva. È ideatore e direttore artistico del festival Cinema del reale.

Cecilia Mangini (Mola di Bari, 1927 – Rome, 2021) was the first woman to make documentaries in the post-war period. She was a screenwriter, scripting several features films and over forty shorts, some of them made together with her husband, Lino Del Fra. In 2009, Mangini received the President of the Republic's Medal in Florence.
After working as a photo reporter and a set photographer, **Paolo Pisanelli** (Lecce, 1965) started directing documentaries in 1997. His work has received awards at festivals in Italy and abroad. He also teaches and does audiovisual training. He is the founder and artistic director of the festival Cinema del reale.

Filmografia Filmography

Cecilia Mangini & Paolo Pisanelli
2021 Il mondo a scatti (doc)
2021 Grazia Deledda la rivoluzionaria (doc)
2020 Due scatole dimenticate
Un viaggio in Vietnam (doc)
2019 Facce (doc)

Michele Placido, Julia von Heinz, Olivier Guerpillon, Jaco Van Dormael, Michael Winterbottom

ISOLATION

Italy, Germany, Belgium, Sweden, UK, 2021, 75’

produzioni *productions*
Notorious Pictures
Maze Pictures
Tarantula
Fox in the Snow Films
Revolution Films
produttori producers
Guglielmo Marchetti
Philipp Kreuzer
Joseph Rouschop
Ingrid Lill Høgtun
Michael Winterbottom
Melissa Parmenter

produttore esecutivo
executive producer
Ingrid Lill Høgtun

distribuzione italiana
italian distribution
Notorious Pictures
www.notoriouspictures.it

DEATH CLOSE BY
Michele Placido

fotografia *cinematography*
Valentina Pascarella
montaggio *editing*
Jacopo Quadri
musica *music*
Luca D’Alberto
con *with*
Michele Placido
Andrea Bocelli
Roberto Bolle

TWO FATHERS
Julia von Heinz

fotografia *cinematography*
John Quester
montaggio *editing*
Frank Brummundt
musica *music*
Matthias Petsche
con *with*
Hans-Michel von Heinz
Rosa von Praunheim

LIBERTY, EQUALITY, IMMUNITY
Olivier Guerpillon

fotografia *cinematography*
Olivier Guerpillon
montaggio *editing*
Philip Bergström
Olivier Guerpillon
musica *music*
Marta Reguera

MOURNING IN THE TIME OF CORONAVIRUS
Jaco Van Dormael

fotografia *cinematography*
Juliette Van Dormael
montaggio *editing*
Bruno Tracq
musica *music*
Loup Mormont
Margaret Hermant
con *with*
Michèle Anne De Mey

ISOLATION
Michael Winterbottom

fotografia *cinematography*
James Clarke
montaggio *editing*
Marc Richardson
musica *music*
Jay Weathers
con *with*
Egalatina Legisi
Alvin Mustafa

Isolation è un film documentario collettivo di cinque grandi autori europei chiamati a raccontare i drammi e le rivoluzioni causate dalla pandemia nei propri paesi, ciascuno da una prospettiva particolare ma insieme per un obiettivo comune: registi europei uniti in una simbolica riunificazione del Continente, in un anno molto particolare e difficile come il 2020.
Nei cinque cortometraggi, della durata di quindici minuti ciascuno, i registi raccontano come l'epidemia e le conseguenti misure di contenimento abbiano colpito in termini sociali, psicologici ed economici i cittadini europei. Le storie sono viste attraverso lo sguardo di questi grandi registi e descrivono, con un plusvalore artistico e cinematografico, quanto l'Europa abbia vissuto nel 2020.
Isolation è una testimonianza storica collettiva: storie personali mai raccontate che fungono da spunto di riflessione e di ispirazione, da contributo alla battaglia dell'umanità contro l'epidemia e, più in generale, alla difesa della salute pubblica dell'Europa stessa, chiamata oggi più che mai a una grande sfida unitaria. Parte dei proventi di *Isolation* saranno devoluti alla Croce Rossa.

Isolation is an anthology film and documentary by five great European filmmakers called upon to make segments about the dramatic and even revolutionary effects of the pandemic on their own countries. Each story is told from a particular point of view, but all share a common goal: to show European filmmakers united – in a symbolic reunification of the Continent, of sorts – in a uniquely challenging year, 2020.
In the five short films, fifteen minutes each, the directors show the social, psychological and economic toll Covid-19, and the measures to contain it, took on European residents. The stories are filtered through the gazes of these premier filmmakers, who use their cinematic artistry to evoke what Europe went through in 2020.
Isolation is a historic collective work that bears witness to the event through personal stories as yet untold, inspiring and thought-provoking; it's a contribution to humanity's fight against the pandemic and, more broadly, in defense of public health care in Europe itself, as it faces an enormous challenge, now more than ever, to join forces. Part of the proceeds of *Isolation* will be donated to the Red Cross.

Keti Stamo

LES ENFANTS DE CAIN
THE SONS OF CAIN

France, Albania, Italy, 2021, 68', color

sceneggiatura *screenplay*
Keti Stamo
fotografia *cinematography*
Stefano Usberghi
montaggio *editing*
Paola Freddi
Camille Lotteau
Mattia Levi
musica *music*
Nicolas Mollard
suono *sound*
Endri Pine
Thomas Fourel

produttore *producer*
François Margolin
produzione *production*
Margo Cinema
con *with* **Rai Cinema**
co-produttori
co-producers
Amantia Peza
Ermir Keta
Carla Altieri
Roberto De Paolis
co-produzioni
co-productions
Anima Pictures
Young Films

con il contributo di
with the support of
MIC
QKK – Centro Nazionale Albanese della Cinematografia
con il patrocinio di
under the patronage of
Amnesty International Italia

contatto *contact*
Young Films
carla@youngfilms.eu
www.youngfilms.eu

Les enfants de Cain è ambientato in un piccolo villaggio nel nord dell'Albania. In questo luogo, la vita e la morte dei suoi abitanti sono regolate con severità da un vecchio codice, il Kanun. Un gruppo di sette bambini oppressi da questo codice, si incontrano e discutono. Creando il proprio spazio onirico, generano un'analogia tra le loro storie e le favole bibliche. Sospesi nella sottile linea tra realtà e oblio, questa è una delle poche possibilità che hanno per affrontare i loro traumi e le loro emozioni.

The Sons of Cain is set in a small village in northern Albania. In this place the severe rules of an old code (Kanun) still dictate the life and death of the inhabitants. A group of seven children obliged to live under this code meet. Creating their own dream space, they devise an analogy between their own stories and Bible stories. Stuck on the fine line between reality and forgetfulness, this is one of the few chances they have to come to grips with their traumas and emotions.

Keti Stamo (1982) è una sceneggiatrice e regista, nata in Albania e cresciuta tra l'Italia e la Svizzera. Dopo una laurea in psicologia e un master in criminologia, ha studiato le relazioni tra psicologia e cinema. In seguito, ha collaborato con diverse ONG, promuovendo l'istruzione attraverso le arti. Coinvolta da Amnesty International, ha creato laboratori sul sogno nei campi profughi in Grecia. Insieme all'attore Ashraf Barhom, ha coinvolto gruppi di bambini siriani bloccati nei campi profughi e ha lavorato sui diversi aspetti della migrazione attraverso le tecniche dello psicodramma. *Les enfants de Cain* è il suo primo lungometraggio. Attualmente sta preparando il suo secondo film "Rising".

Keti Stamo (1982) is a screenwriter and filmmaker who was born in Albania and raised in Italy and Switzerland. After receiving a BA in psychology and an MA in criminology, she studied the relations between psychology and cinema. She went on to collaborate with several NGOs, promoting education through the arts. At the behest of Amnesty International, she created dream workshops in Greece's refugee camps. Together with the actor Ashraf Barhom, she worked in different aspects of migration by pinpointing psychodrama techniques to use with groups of Syrian children stuck in the camps. *The Sons of Cain* is her first feature film. Currently, she is making her second feature film, "Rising".

Filmografia
Filmography

2021 Les enfants de Cain

Umberto Contarello

PAROLE
OPERETTA PER VOCE E PIANO

Italy, 2021, 85', color

fotografia
cinematography
Luigi Ceccon
montaggio *editing*
Monica Stambrini
musica *music*
Danilo Rea
suono *sound*
Luigi Ceccon

con *with*
Umberto Contarello
Corrado Sassi
Tito Contarello

produttori *producers*
Marta Donzelli
Gregorio Paonessa
Francesco Grisi
produzioni *productions*
Vivo Film
EDI – Effetti Digitali Italiani

distribuzione italiana
italian distribution
Nexo Digital
www.nexodigital.it

Uno sceneggiatore al culmine della sua carriera, ma stanco del suo lavoro e oppresso da scelte di vita improcrastinabili, decide di tornare a Roma, da una piccola isola dove aveva trascorso i sei mesi di lockdown dell'anno scorso, in barca a vela con un suo conoscente. Durante questa navigazione, si accavallano gli imprevisti e una sorta di sfogo verbale sul groviglio della sua vita. Esce un flusso di parole, una confessione nuda sul cinema e i registi con cui ha lavorato, la famiglia, l'amore, il passato e i lutti.

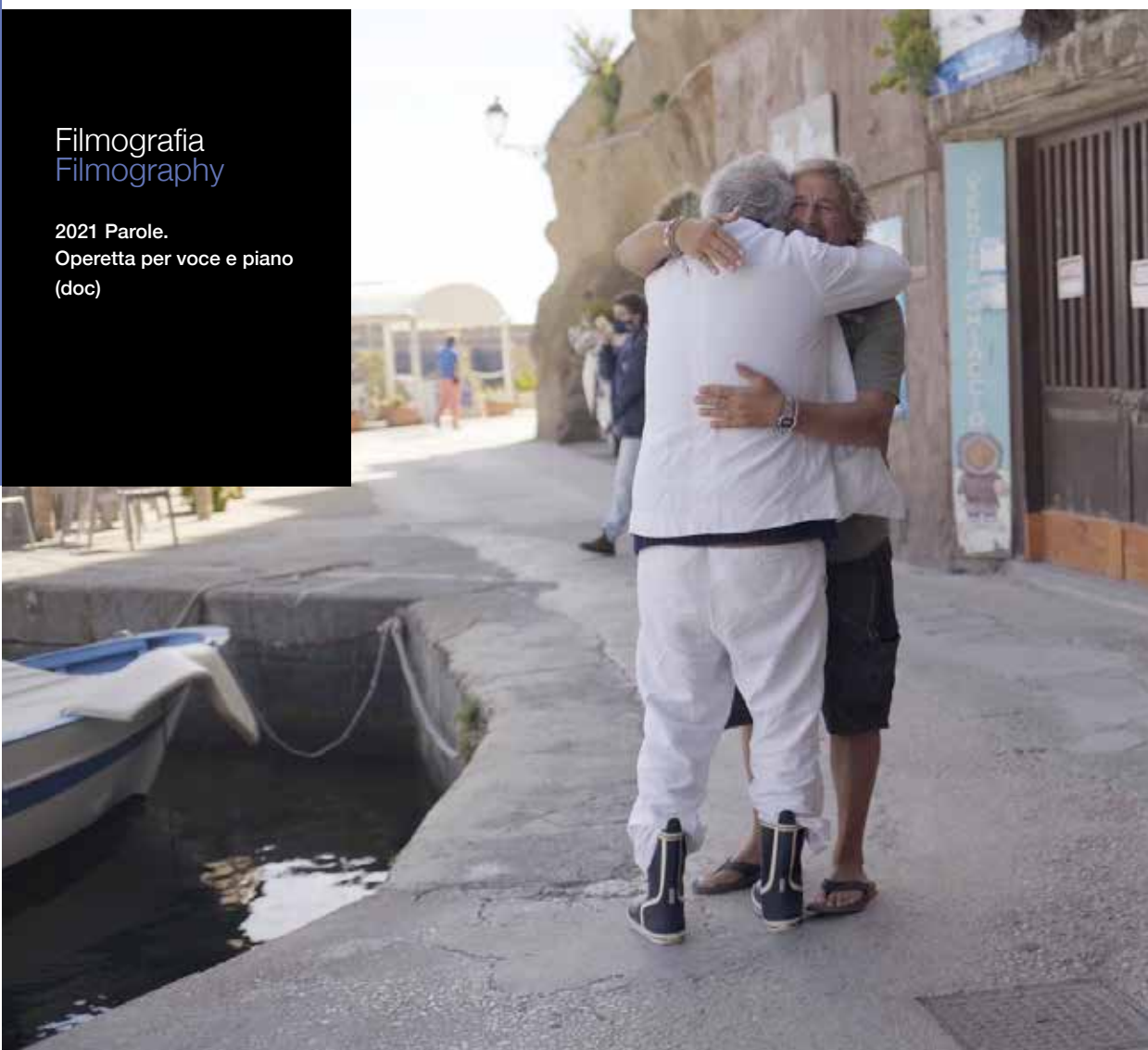
A screenwriter at the top of his career, tired of his work and burdened by unescapable life choices, decides with an acquaintance to sail back to Rome from the small island where he spent last year's lockdown. During this journey, unexpected events overlap with a verbal outburst about his tangled life. A flow of words comes out, a naked and unabashed confession about cinema, the directors he has worked with, family, love, grief and his past.

Umberto Contarello (Padova, 1958) è stato dirigente della federazione comunista italiana locale durante gli anni di piombo. Laureato in Filosofia della scienza, con Carlo Mazzacurati e Enzo Monteleone, amici di lunga data, decide di andare a Roma per provare a dare senso alla passione per il cinema. Guadagna il suo primo stipendio come sceneggiatore della serie *Orazio* con Maurizio Costanzo. Poco dopo scrive con Mazzacurati e Monteleone il primo film, *Marrakech Express*, che girerà Gabriele Salvatores. Da allora non si è mai fermato.

Umberto Contarello (Padua, 1958) was the leader of the local Italian Communist Federation in the 1970s. He graduated with a degree in philosophy of science from the University of Padua, then decided to move to Rome to pursue his passion for cinema with his long-time friends Carlo Mazzacurati and Enzo Monteleone. He earned his first salary as a screenwriter for the series *Orazio* with Maurizio Costanzo. Shortly afterwards, he wrote his first film with Mazzacurati and Monteleone, *Marrakech Express*, which was directed by Gabriele Salvatores. He has never stopped since.

Filmografia
Filmography

2021 Parole.
Operetta per voce e piano
(doc)



Stefania Muresu

PRINCESA

Italy, 2021, 49', color

sceneggiatura *screenplay*
Stefania Muresu
Fabian Volti
fotografia *cinematography*
Stefania Muresu
montaggio *editing*
Enrico Masi
Stefania Muresu
musica *music*
Carlo Doneddu
suono *sound*
Jacopo Bonora
Enrico Masi
Stefania Muresu

con *with*
Favour Osazuwa
Suor Regina Sanna
Julieth N.Edward
Eliana Vacca
Loveth Osazuwa

produttori *producers*
Stefano Croci
Stefano Migliore
produzione *production*
Caucaso
produttore esecutivo
executive producer
Davide Rabacchin
in collaborazione con
in collaboration with
Roda Film
con il contributo di
with the support of
Regione autonoma della Sardegna

vendite internazionali
world sales
Filmotor
michaela@filmotor.com
www.filmotor.com

Princesa è vittima della tratta di esseri umani, arrivata in Sardegna dalla Nigeria. Nell'isola esiste il sincretismo tra le credenze di un animismo primitivo, i culti cristiani e quelli della chiesa evangelica nigeriana. Il volto della donna riflette un mondo interiore dominato dalla paura, il distacco dalla propria terra e il desiderio di riscattarsi. Il filmato di un rito funebre e la sequenza di un drama nollywoodiano, custodiscono le tracce biografiche della protagonista.

Princesa is a young Nigerian woman who arrived in Sardinia as a victim of human trafficking. There is a syncretism on the island, between the beliefs of a primitive animism, traditional Christianity and the more recent faith of the Nigerian Evangelical church. Princesa's face reflects an inner world dominated by fear, the break with her own land, and the desire to make good in a new one. Footage shot during a Nigerian funeral rite and a sequence from a Nollywood drama both contain biographical traces of the lead character.

Stefania Muresu (1979), dopo gli studi all'Università di Urbino, si forma in fotografia ed etnografia visuale a Siviglia e frequenta la Scuola di Sociologia Filmica e Visuale dell'Università di Genova. Nel 2014 co-dirige *Luci a mare*. Due anni dopo cura la direzione artistica di un progetto di cinema partecipativo che sperimenta i linguaggi del film-laboratorio, sostenuto dalla Regione Sardegna. Nel 2017 dirige *Sulla stessa barca*, lungometraggio presentato in concorso al Festival Visioni dal Mondo. Dopo tre anni di ricerca scrive, cura la fotografia e dirige *Princesa*.

After obtaining her degree from the University of Urbino, **Stefania Muresu** (1979) trained as a photographer and visual ethnographer in Seville. Then, she attended the School of Filmic and Visual Sociology at the University of Genoa. In 2014, she co-directed *Luci a mare*. In 2016, she took over as artistic director of a participatory film project under the aegis of the Sardinia Region. In 2017, she directed *Sulla stessa barca*, her first feature-length documentary, which competed at Visioni dal Mondo. After three years doing research, she wrote, filmed and directed *Princesa*.

Filmografia
Filmography

2021 Princesa (doc)
2017 Sulla stessa barca (doc)
2014 Luci a mare (doc)

Sabina Guzzanti

SPIN TIME
CHE FATICA LA DEMOCRAZIA!

Italy, 2021, 92', color

fotografia *cinematography*
Chicca Ungaro
montaggio *editing*
Irene Vecchio
musica *music*
Giorgio Giampà
Marta Lucherini
suono *sound*
Bruno Gilsberg

produttore esecutivo
executive producer
Salvatore Pecoraro
produzioni *productions*
Secol Superbo e Sciocco
in associazione con
in association with
FBF

distribuzione italiana
italian distribution
Wanted Cinema
info@wantedcinema.eu
www.wantedcinema.eu

Filmografia
Filmography

2021 Spin Time. Che fatica la democrazia!
2014 La trattativa (doc)
2011 Franca, la prima (doc)
2010 Draquila – L'Italia che trema (doc)
2007 Le ragioni dell'aragosta (doc)
2005 Viva Zapatero! (doc)
2002 Bimba – È clonata una stella
1998 Donna selvaggia (short)

Il protagonista del racconto è un palazzo occupato, famoso per l'intervento dell'elemosiniere del Papa, in cui è in atto un esperimento politico e sociale. Ci sono delle votazioni continuamente rimandate e c'è uno spettacolo con regole e finalità particolari. Questi due plot interagiscono fra loro in modo inaspettato anche per chi ha pensato il film, e consentono di conoscere una realtà di cui mai avremmo immaginato l'esistenza, che sembra insieme lontana e tanto familiare.

The main character of the film is a building occupied by squatters, famous for the intervention of the papal almoner in helping its residents; it is a political and social experiment in progress. Voting on issues keeps getting postponed; a performance has unusual rules and objectives. These two plot lines interact with each other in surprising ways, even for the film's creators, and this allows us to understand a situation the existence of which we could never have imagined, one that seems remote and yet so familiar.

Attrice e autrice satirica, di teatro, cinema, regista di film di finzione e documentari e scrittrice, in televisione **Sabina Guzzanti** ha iniziato con *La TV delle ragazze* e proseguito con altri programmi come *Avanzi, Pippo Chennedy* e *Riot*. Nel cinema ha interpretato per Giuseppe Bertolucci, *I cammelli* e *Troppo sole*. Nel 2002 ha diretto il suo primo lungometraggio, *Bimba*. Il successo come autrice cinematografica arriva nel 2005 con *Viva Zapatero!*, poi *Le ragioni dell'aragosta, Draquila* e *La trattativa*.

Sabina Guzzanti is an actress, a satirist, a writer and director of plays, narrative feature films and documentaries, and also an author. In television, she got her start in *La TV delle ragazze* and went on to programs such as *Avanzi, Pippo Chennedy* and *Riot*. Her acting credits include roles in *The Camels* and *Troppo sole*, both by Giuseppe Bertolucci. In 2002 she directed her first feature film, *Bimba*. Her 2005 film *Viva Zapatero!* was widely acclaimed, and she followed it up with *Sympathy for the Lobster*, *Draquila* and *The State-Mafia Pact*.

Daniele Segre

TONINO DE BERNARDI
UN TEMPO, UN INCONTRO

Italy, 2021, 52', color

sceneggiatura *screenplay*
Daniele Segre
Tonino De Bernardi
fotografia *cinematography*
Alessio Nicastro
montaggio *editing*
Daniele Segre
musica e suono
music and sound
Domenico De Fazio

con *with*
Tonino De Bernardi
Daniele Segre
Alessio Nicastro
Domenico De Fazio

produttori *producers*
Daniele Segre
produzioni *productions*
I Cammelli
con il contributo di
with the support of
Film Commission
Torino Piemonte

contatto *contact*
I Cammelli
icammelli.torino@gmail.com
www.icammelli.com

Due visioni solo superficialmente antitetiche si incontrano e si concedono alle macchine da presa. Da un lato, l'occhio di Daniele Segre, dall'altro, quasi a contaminare l'estetica del film, quello di Tonino. L'opera si sviluppa secondo un criterio fondante per entrambi: l'immediatezza. Daniele riprende Tonino e Tonino riprende Daniele, in un gioco di specchi che si svolge nel tempo di un incontro. Un'opportunità che i due autori si sono concessi per confrontarsi e raccontarsi.

Two views that only seem antithetical meet and then open up in front of the cameras. On the one hand, the eye of Daniele Segre. On the other hand, Tonino's, which almost taints the film's aesthetics. The film's development conveys a sense of immediacy, which is a fundamental principle for both directors. Daniele films Tonino and Tonino films Daniele, and this takes place in a play of associations, and in the space of an encounter. The two directors have seized this opportunity to swap views and experiences.

Daniele Segre (Alessandria, 1952) è autore, regista cinematografico e teatrale e docente di Cinema della realtà. I suoi lavori sono stati quasi sempre trasmessi sulle reti pubbliche e presentati alla Mostra del Cinema di Venezia e in altri festival nazionali e internazionali, ricevendo numerosi riconoscimenti tra cui il premio Giuliani De Negri alla Mostra del Cinema di Venezia, il Tulipano d'Oro al Festival Internazionale di Istanbul, il premio CICAE al Festival del Cinema Italiano di Annecy, il premio Filmmakers, il premio NICE a New York.

Daniele Segre (Alessandria, 1952) is an author, film and theater director and professor of documentary filmmaking. His films have almost always been broadcast on public networks and screened at the Venice Film Festival, as well as various other national and international festivals, receiving many awards, including the Giuliani De Negri Award at the Venice Film Festival, the Golden Tulip at the Istanbul International Festival, the CICAE award at the Annecy Italian Film Festival, the Filmmakers Award, and the NICE award in New York.

Filmografia principale
Main filmography

2021 Tonino De Bernardi
Un tempo, un incontro (doc)
2018 Ragazzi di stadio,
quarant'anni dopo (doc)
2016 Nome di battaglia donna (doc)
2015 Morituri (doc)
2014 Sbarre (doc)
2012 Luciana Castellina,
comunista (doc)
2011 Sic Fiat Italia così sia Italia (doc)
2010 Je m'appelle Morando.
Alfabeto Morandini (doc)
2010 Lisetta Carmi,
un'anima in cammino (doc)
2010 Luciano Lischi, editore (doc)
2008 Morire di lavoro (doc)
2007 L'amorosa visione (doc)
2004 Mitraglia e il Verme
2002 Vecchie
2001 Tempo vero (doc)
2001 Asuba de su serbatoiu (doc)
1999 A proposito di sentimenti (doc)
1995 Come prima, più di prima,
t'amerò (doc)
1994 Dinamite (doc)
1992 Manila Paloma Blanca
1991 Tempo di riposo
1984 Vite di ballatoio (doc)
1983 Testadura
1978 Il potere dev'essere bianconero (doc)
1976 Perché droga (doc)

Ivano De Matteo

TRASTWEST

Italy, 2021, 18', color

sceneggiatura, fotografia, montaggio e suono
screenplay, cinematography, editing and sound
Ivano De Matteo
musica *music*
Giovannelly

interpreti *cast*
Massimo
Roberto
Maurizio
Lynda
Stefano
Sara

produttore *producer*
Ivano De Matteo
produzione *production*
Utopia Film

contatto *contact*
Utopia Film
ivano.dematteo@libero.it

Filmografia
Filmography

2021 Trastwest (short)
2020 Villetta con ospiti
2016 La vita possibile
2014 I nostri ragazzi
2012 Gli equilibristi
2009 La bella gente
2004 Codice a sbarre (doc)
2002 Ultimo stadio
2000 Barricata San Calisto (doc)
1999 Prigionieri di una fede (doc)

Un uomo esce di casa con due banane nelle tasche, un altro si allena al thai chi in una Roma deserta. Un uomo vestito di pelli d'animale cammina accanto a una carrozzina elettrica guidata da un'elegante anziana dai capelli biondo platino. Poi una zingara, i giocatori di carte, un acrobata, due strani amanti. Una coppia di suore passa velocemente mentre due curiosi personaggi suonano l'armonica a bocca. Dal saloon San Calisto escono i baristi incuriositi. Tutti in attesa del grande duello.

A man leaves the house with two bananas hidden in his pockets, while another does tai chi in the deserted streets of Rome. Another wearing an animal pelt walks alongside an electric stroller pushed by an elegant elderly lady with platinum-blond hair. A Roma woman, a card player, an acrobat, two odd lovers. A pair of nuns trots swiftly by while two singular individuals play the harmonica, their dogs barking along to the tune. The baristas peek out of the San Calisto saloon to see what's up. Everyone's waiting for the duel to begin.

Ivano De Matteo inizia la sua carriera artistica nel 1990 diplomandosi, al laboratorio teatrale Il Mulino di Fiora diretto da Perla Peragallo. Attore, regista e documentarista alla costante ricerca di un linguaggio personale, spazia dal teatro al cinema alla televisione. Fonda la compagnia Il Cantiere nel 1993 con Valentina Ferlan (autrice e sceneggiatrice). Nel 2005 fonda la piccola produzione Utopia Film.

Ivano De Matteo got his start in 1990, with a diploma from the theater workshop Il Mulino di Fiora, directed by Perla Peragallo. An actor, director and documentarian constantly seeking a uniquely personal style, he ranges from the stage to the screen and the small screen. He founded the theater troupe Il Cantiere with Valentina Ferlan (author and screenwriter) in 1993. In 1995, he founded the small production company Utopia Film.

Stefano Sardo

UNA RELAZIONE
WITH YOU OR WITHOUT YOU

Italy, 2021, 110', color

sceneggiatura *screenplay*
Valentina Gaia
Stefano Sardo
fotografia *cinematography*
Gergely Pohárnok
montaggio *editing*
Sarah Mcteigue
musica *music*
Andrea Bergesio
Valentina Gaia
suono *sound*
Paolo Spigno
scenografia *production design*
Mauro Vanzati
costumi *costumes*
Cristina La Parola

interpreti *cast*
Guido Caprino
Elena Radonicich Thony
Libero De Rienzo
Francesca Chillemi
Isabella Aldovini
Alessandro Giallocosta
Jalil Lespert
Enrica Bonaccorti

produttori *producers*
Ines Vasiljević
Andrea Paris
Matteo Rovere
Stefano Sardo
produzioni *productions*
Ascent Film
Nightswim
con *with* **Rai Cinema**

co-produttori *co-producers*
Thibaud Ader
Baptiste Bertin
co-produzione *co-production*
La Onda
in collaborazione
in collaboration
Amazon Prime Video
con il contributo di
with the support of
MIC
Regione Lazio

vendite internazionali
world sales
True Colours
info@truecolours.it
www.truecolours.it

Tommaso e Alice sono una coppia da quindici anni, lui musicista, lei attrice, entrambi senza successo. Vivono a Roma, dove hanno comprato casa grazie a un mutuo che è stata l'unica vera assunzione di responsabilità nella loro storia. Quando vengono invitati a cena da loro per un annuncio, gli amici pensano sia il matrimonio. E invece Tommaso e Alice comunicano che hanno deciso di lasciarsi: ma vogliono farlo in modo graduale, senza rompere, restando amici.

Tommaso and Alice have been together for fifteen years - no brilliant careers, either in music (him) or acting (her). They live in Rome, where they've bought an apartment, and that mortgage is the only real responsibility they've ever committed to. When their friends receive an invite to dinner at their place, they think they're going to tie the knot. Instead, the couple announces they're going to break up, but do it gradually, no rupture, and staying friends.

Stefano Sardo (Bra, 1972), con Alessandro Fabbri e Ludovica Rampoldi, è il creatore della serie Sky *1992, 1993* e *1994*. Lo stesso trio ha firmato anche le tre stagioni dell'adattamento italiano di *In Treatment* e, per il cinema, *La doppia ora* (Giuseppe Capotondi), *Il ragazzo invisibile* (Gabriele Salvatores, 2015) e il sequel *Il ragazzo invisibile – Seconda generazione* (Gabriele Salvatores, 2018). Con Rampoldi ha scritto *Il Divin Codino* (Letizia Lamartire, 2021). Da solo o con altri autori ha firmato i copioni di numerosi film e serie tv. Nel 2013 ha diretto il documentario *Slow Food Story* presentato alla Berlinale e a Telluride.

Stefano Sardo (Bra,1972) is the co-creator, with Alessandro Fabbri and Ludovica Rampoldi, of the Sky series *1992, 1993* and *1994*. The same trio also wrote the three seasons of the Italian adaptation of *In Treatment*, and the films *The Double Hour* (Giuseppe Capotondi), *The Invisible Boy* (Gabriele Salvatores, 2015) and its sequel *The Invisible Boy: Second Generation* (Gabriele Salvatores, 2018). With Rampoldi, Sardo also wrote *Baggio: The Divine Ponytail* (Letizia Lamartire, 2021). Either alone or with other screenwriters, he has scripted numerous other films and TV series. In 2013 he directed the documentary *Slow Food Story*, which premiered at the Berlinale and Telluride.

Filmografia
Filmography

2021 Una relazione
2013 Slow Food Story (doc)

Andrea Segre

WELCOME VENICE

Italy, 2021, 100', color

sceneggiatura *screenplay*
Andrea Segre
Marco Pettenello
fotografia *cinematography*
Matteo Calore
montaggio *editing*
Chiara Russo
suono *sound*
Candido Raini
Matteo Carnesecchi
Marco Zambrano
costumi *costumes*
Marianna Peruzzo

interpreti *cast*
Paolo Pierobon
Andrea Pennacchi
Ottavia Piccolo
Roberto Citran
Sara Lazaro
Giuliana Musso
Anna Bellato
Sandra Toffolatti

produttore *producer*
Francesco Bonsembiante
produzione *production*
Jolefilm
con *with* **Rai Cinema**
produttori associati
associated producers
Marta Donzelli
Gregorio Paonessa
in associazione con
in association with
Vivo Film

vendite internazionali
world sales
True Colours
info@truecolours.it
www.truecolours.it

distribuzione italiana
italian distribution
Lucky Red
www.luckyred.it

Pietro e Alvise sono gli eredi di una famiglia di pescatori della Giudecca, l'isola più popolare di Venezia. Si scontrano nella trasformazione inarrestabile che sta cambiando la vita e l'identità di Venezia e della sua gente. Pietro nonostante fatiche e solitudini, vorrebbe continuare a pescare moeche, i granchi tipici della laguna; Alvise, invece, vede nella loro casa di Giudecca lo strumento ideale per ripartire tentando di entrare nell'élite del potere immobiliare che governa la città.

Pietro and Alvise come from a long line of fishing families from Giudecca, Venice's most working-class island. But they don't see eye to eye on the seemingly unstoppable transformation of the lives of the Venetians and the city's very identity. Pietro would just like to keep fishing the typical crabs found in the Lagoon, lonely as that lifestyle is, while Alvise believes their home on the Giudecca itself is the ticket to joining the elite managing the city's real estate assets, hence running Venice.

Andrea Segre (Dolo, Venezia, 1976) ha diretto tre film lungometraggi, tutti presentati alla Mostra di Venezia: *Io sono Li* (Giornate degli Autori), *La prima neve* e *L'ordine delle cose*. Ha realizzato numerosi documentari, tra cui *Come un uomo sulla Terra*, *Il sangue verde*, *Mare chiuso*, *Indebito*, *I sogni del lago salato*, *Il pianeta in mare*. È socio fondatore di ZaLab, laboratorio di produzione, distribuzione e azione socio-culturale.

Andrea Segre (Dolo, Venezia, 1976) has directed three narrative features, all of which have premiered at the Venice Film Festival: *Shun Li and the Poet* (Giornate degli Autori), *First Snowfall* and *The Order of Things*. He has also made numerous documentaries, including *Come un uomo sulla Terra, Il sangue verde, Mare chiuso, Indebito, I sogni del lago salato,* and *Il pianeta in mare.* He is a founding member of ZaLab, a production and distribution workshop and a center for socio-cultural action.

Filmografia
Filmography

2021 Welcome Venice
2020 Molecole (doc)
2019 Il pianeta in mare (doc)
2017 L'ordine delle cose
2017 Ibi (doc)
2015 I sogni del lago salato (doc)
2014 Come il peso dell'acqua (doc)
2013 La prima neve
2013 Indebito (doc)
2012 Mare chiuso (doc)
2011 Io sono Li
2010 Il sangue verde (doc)
2009 Magari le cose cambiano (doc)
2008 Come un uomo sulla Terra (doc)
2007 La mal'ombra (doc)
2006 Checosamanca (doc)
2004 Dio era un musicista (doc)
2003 Marghera canale nord (doc)

DGCINEWS

DgCinews il periodico di informazione e cultura cinematografica della Direzione Generale Cinema e di Istituto Luce Cinecittà è un utile strumento di confronto e di approfondimento per gli operatori del settore.

Una guida stimolante e di facile interattività per un pubblico di appassionati, un sostegno differente e complementare al Cinema Italiano che include una newsletter quindicinale inviata via email agli iscritti ed un Archivio online dei periodici precedenti. Si affianca al progetto editoriale di CinecittàNews e al periodico di approfondimento 8½ - Numeri Visioni e prospettive del Cinema Italiano.
Il periodico si avvale della collaborazione di "**Italy for Movies**", con news dal portale nazionale delle location e degli incentivi alla produzione cinematografica.

Consultabile all'indirizzo **www.dgcinews.it**

Buona visione!

dgcinews.it
cinema.beniculturali.it
cinecitta.com

Direzione Generale CINEMA e AUDIOVISIVO

LUCE CINECITTÀ

EVENTI
PROIEZIONI SPECIALI
EVENTS
SPECIAL SCREENINGS

EVENTI E PROIEZIONI SPECIALI

Le Giornate degli Autori non sarebbero tali se a fianco dei film, di progetti e programmi come "27 Times Cinema" o "Miu Miu Women's Tales", non esistesse un'intensa trama di incontri ed eventi che marcano l'impegno di Anac e 100autori che promuovono la sezione indipendente nell'ambito della Mostra. Quest'anno il nostro manifesto ideale, insieme agli amici dell'Isola di Edipo, porta lo sguardo vitale e ironico di Valentina Pedicini a cui dedichiamo la nuovissima Sala Laguna. Qui, tra esterno e interno, trovano posto due mostre tanto diverse quanto complementari: sulla facciata scorrono in anteprima per undici giorni i "fumetti" della mostra **Free Hugs** voluta dal PAFF! (Palazzo Arti Fumetto Friuli di Pordenone) insieme alla Fondazione Cassa di Risparmio di Jesi: la sequenza degli abbracci che solo adesso cominciamo a ritrovare dopo mesi di solitudine e distanza così come la racconta la poesia delle migliori matite italiane internazionali. All'interno della Sala Laguna (così come nel foyer del Palazzo del Cinema) debutta invece la mostra fotografica di Antonietta De Lillo, **Ritratti di cinema**, con un'impressionante sequenza di sguardi che hanno fatto la storia del cinema (e della Mostra di Venezia) in due anni memorabili, 1981 e 1982, sotto la direzione di Carlo Lizzani.
Sullo schermo si succedono invece, a cadenza quotidiana, le **Proiezioni Speciali** che abbiamo condiviso con Silvia Jop e Isola Edipo, dedicate a protagonisti della cultura come Luigi Nono o Andrea Zanzotto, a racconti di resistenza e utopia come nei *Naviganti* di Daniele De Michele o di riflessione sulla memoria e sulla vita come nella prima produzione cinematografica di IULM, *Vorrei sparire senza morire* con l'intensa narrazione di Pupi Avati e di suo fratello Antonio. E ancora, le nuove incursioni di Elisabetta Sgarbi nelle sonorità degli Extraliscio e, per finire, la travolgente saga di un inventore geniale dimenticato come Tonino Benelli, protagonista del documentario *Benelli su Benelli* in programma l'ultimo giorno della Mostra.
Altrettanto importanti sono le giornate della parola come quella intitolata **A occhi aperti** e dedicata a tre esperienze di dialogo tra cinema e scuola o quella voluta insieme ai sindacati dello spettacolo **Il lavoro culturale al centro del PNRR** che chiama a raccolta idee e volontà politiche perché la cultura venga riconosciuta energia primaria del Paese. E poi la **Giornata dell'inclusione** che porta temi e protagonisti del cinema nel più antico teatro di Venezia, il Goldoni, per rinnovare una tradizione di Isola Edipo e riannodare la kermesse del Lido col territorio, come già accade da anni (prima della Mostra) con il programma **Laguna Sud** a Chioggia.
Infine una giornata per **Libero De Rienzo**, amico indimenticabile, genio e talento, attore e autore che non ha avuto il tempo di contenere tutta la sua arte in una vita troppo breve. A lui e alle belle persone che ci hanno lasciato quest'anno dedichiamo le Giornate di Venezia.

EVENTS AND SPECIAL SCREENINGS

Giornate degli Autori wouldn't be what it is if its slate of screenings, projects and programs like 27 Times Cinema o Miu Miu Women's Tales didn't extend to an exciting roster of talks and other events that reflect the commitment of Anac and 100autori, who promote our independent sidebar of the Venice Film Festival. This year, Giornate and Isola Edipo have decided to dedicate our new venue, the Sala Laguna, to our dearly missed Valentina Pedicini.
Here, inside and outside, two exhibitions are hosted, as different as they are complementary. Onto the façade, a sneak peek at the "comics" in the show **Free Hugs** will be projected for eleven days. Jointly organized by PAFF! (Palazzo Arti Fumetto Friuli di Pordenone), and the Fondazione Cassa di Risparmio di Jesi, the show consists of a sequence of the hugs we've been missing since the lockdowns and social distancing started and now rediscover through the artistry of Italy's great cartoonists and more. Inside the Sala Laguna (also in the foyer of the Palazzo del Cinema) the photography exhibition of shots by Antonietta De Lillo, **Portraits of Cinema**, is a marvelous compendium of historic cinematic gazes (from the Venice Film Festival then under Carlo Lizzani, as well) in two key years, 1981 and 1982.
Up on the big screen, meanwhile, every day our **Special Screenings,** jointly arranged with Silvia Jop and Isola Edipo, will be devoted to major cultural figures like Luigi Nono or Andrea Zanotto; tales of resistance and utopia such as *I naviganti* by Daniele De Michele; and meditations on life and memory, as in the first film produced by IULM, *Vorrei sparire senza morire*, stirringly narrated by Pupi Avati and his brother Antonio.
The program also includes Elisabetta Sgarbi's fresh look at the sounds of the Extraliscio band and wraps up with the engrossing saga of a brilliant, forgotten inventor like Tonino Benelli, spotlighted in the documentary *Benelli su Benelli* on the last day of the Festival.
Just as important are our talks, such as the one called **A occhi aperti,** which features three dialogues engaging the film industry and education; another key event, promoted by the entertainment unions, is the conference **Il lavoro culturale al centro del PNRR**, which calls on thinkers and politicians to acknowledge culture as a prime mover of the country. Then there is the **Giornata dell'Inclusione**, bringing film personalities to Venice's oldest theater, the Goldoni, to renew an Isola Edipo tradition and reconnect the festival on the Lido with its surrounding area, as the program **Laguna Sud**, held in Chioggia, has done for years, ahead of the festival itself.
Lastly, an entire day will be devoted to the late **Libero De Rienzo**, an unforgettable film talent, actor, writer and director, who wouldn't have the time to pack all his artistry into a life cut short. We dedicate Giornate this year to him and all the great friends we've lost this year.

Felici di celebrare a Venezia la prima edizione del

LUX PREMIO DEL PUBBLICO

LUX PREMIO DEL PUBBLICO

Parlamento europeo

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY

Europa Creativa

EUROPA CINEMAS
CREATIVE EUROPE - MEDIA SUB-PROGRAMME

Marta Miniucchi

BENELLI SU BENELLI

Italia, 2021, 65'

sceneggiatura *screenplay* **Annapaola Fabbri**
con *with* **Neri Marcorè, Alessandro Gimelli, Gaia Bottazzi, Matteo Gatta**
produttore *producer* **Paolo Rossi Pisu**
produzione *production* **Genoma Film**

Docufilm ispirato alla vita del pilota Tonino Benelli il più piccolo dei sei fratelli, fondatori a inizio Novecento della leggendaria casa motociclistica di Pesaro. La vita privata dello spericolato pilota, le gare con le numerose vittorie e anche amare delusioni vengono ricordate attraverso immagini fotografiche, filmati di repertorio, interviste e ricostruzioni fiction opportunamente mixate.

A documentary about motorcycle racer Tonino Benelli, the youngest of six children who went on to co-found the legendary motorcycle manufacturer in Pesaro in the early 1900s. The daring racer's private life, his races and many victories, as well as bitter disappointments, are all evoked by means of a skilful blend of photographs, stock footage, interviews, and fictional reconstructions.

Elisabetta Sgarbi

LA NAVE SUL MONTE

Italia, 2021, 9'

sceneggiatura *screenplay* **Elisabetta Sgarbi**
musica *music* **Mirco Mariani**
con *with* **Extraliscio**
produzione *production* **Betty Wrong**

La nave sul monte è il brano che apre l'album *È bello perdersi* e tutti i concerti di Extraliscio. È un brano simbolo che racconta della bellezza dell'immaginazione, dei sogni impossibili che si realizzano, della fatica che li accompagna, delle attese e della gioia nel realizzarli. È un brano-film esplicitamente ispirato al capolavoro di Werner Herzog, *Fitzcarraldo*, dove la voce della festa è affidata al coro "Le Mystère des Voix Bulgares" incarnate in coloritissime ballerine romagnole.

'La nave sul monte' is the opening song on the album *È bello perdersi* by the band Extraliscio, and their opening number for all their concerts. Highly symbolic, it celebrates the beauty of the imagination and impossible dreams that come true, the effort that goes into them, the wait, the joy at last. It's a film about songs that is openly inspired by Werner Herzog's masterpiece *Fitzcarraldo* and revisits the choir "Le Mystère des Voix Bulgares", here in the form of a colorful troupe of dancers from Romagna.

Denis Brotto

LOGOS ZANZOTTO

Italia, 2021, 74'

sceneggiatura *screenplay* **Denis Brotto**
con *with* **Marzio Breda, Massimo Cacciari, Francesco Carbognin, Paolo Cattelan, Luciano Cecchinel, Andrea Cortellessa, Stefano Dal Bianco, Giosetta Fioroni, Giorgio Tinazzi, Gian Mario Villalta, Emanuele Zinato**
produttore *producer* **Federico Massa**
produzione *production* **AViLab**
in collaborazione con *in collaboration with* **Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari Università degli Studi di Padova** e con *and with* **Gooliver Associazione Culturale**

Nell'anno del centenario dalla nascita di Andrea Zanzotto (1921-2011), questo documentario ripercorre la sua opera poetica rivelandone il valore profondo e le suggestioni visive, ma soprattutto restituendo la voce di Zanzotto, il suo logos capace come nessun altro di definire il paesaggio.

On the one-hundredth anniversary of the birth of poet Andrea Zanzotto (1921-2011), this documentary embraces his entire poetic output, revealing all its significance and visual power, but above all, recapturing the voice of Zanzotto himself, his own logos, able to describe a scene like no other.

Daniele De Michele

NAVIGANTI

Italia, 2021, 61'

sceneggiatura *screenplay* **Daniele De Michele**
con l'amichevole collaborazione di *with the friendly collaboration of* **Agostino Ferrente**
narratore *narrator* **Fabrizio Gifuni**
con *with* **Daniele Sepe, Giulia Bonaldi, Modesto Silvestri**
produzione *production* **Fondazione per il Sud e Apulia Film Commission**

Artisti disperati, squattrinati, fragili e con un evidente senso di inutilità, che provavano a farcela... Quando nell'agosto del 2020 tutto riaprì, dopo mesi di confinamento in casa, gli artisti furono gli unici a non riprendere normalmente il loro lavoro. Nel tempo di un anno e mezzo, dentro e fuori il lockdown, Donpasta racconta la sua quotidianità intrecciata a quella di una scenografa disoccupata, un musicista senza spettacoli, un contadino poeta.

'Starving artists', fragile beings who clearly sensed they were of no use to society and tried to make it anyway. When things got going again in August 2020, after months of lockdown and seclusion, they were the only ones who couldn't go back to business as usual. Over a year and a half, in and out of lockdowns, Donpasta shares his daily life, entwined with that of a set designer out of work, a musician with no gigs, and a farmer turned poet.

Marta Erika Antonioli, Nicola Baraglia

VORREI SPARIRE SENZA MORIRE

Italia, 2021, 50'

un racconto di *a story by* **Pupi Avati**
da un'idea di *from an idea by* **Gianni Canova**
produttore esecutivo *executive producer* **Hilary Tiscione**
produzione *production* **IULM Movie Lab**

Della morte e dell'amore. A partire dal piccolo cimitero di San Leo, dove sono sepolte molte delle persone che ha amato, Pupi Avati si racconta. Un po' di cinema, un po' di musica, molta vita. Un viaggio sul filo della memoria, un percorso a ritroso tra gli affetti, i fantasmi e i ricordi di uno dei maestri del cinema italiano. Frammenti di un'autobiografia che si mescola con la storia collettiva.

About love and death: starting from the small cemetery in San Leo, where many of his loved ones are buried, Pupi Avati opens his heart. It's a heady mix of a little cinema, a little music, and a lot of living; a journey across time; and a backward glance at a master Italian filmmaker's closest ties, his ghosts and memories – snatches of an autobiography interwoven with our collective memory.

L'ECO DELLA STAMPA®

LEADER IN MEDIA INTELLIGENCE

Misura l'efficacia della comunicazione prima, dopo e durante i tuoi eventi

02 7481131 www.ecostampa.it info@ecostampa.it

PREMIO LUX
27 TIMES CINEMA

IL CINEMA EUROPEO
LE NOSTRE STORIE, LA NOSTRA ANIMA
EUROPEAN FILM
OUR STORIES, OUR SOUL

Noi cittadini europei siamo nati in una storia, una storia di grandi differenze culturali e ricchezza storica. Questo contesto influenza il nostro modo di vivere e si ripercuote sul modo in cui affrontiamo i problemi quotidiani: come ridiamo, come amiamo e come soffriamo; come affrontiamo ciò che ci succede nel corso del nostro viaggio.
L'identità europea è più che la somma delle nostre differenze culturali: abbraccia le diversità e ci permette di contribuire alla costruzione di una società basata sul rispetto, la dignità e soprattutto la comprensione. Perché comprendere è fondamentale per poter accettare.
Il Parlamento europeo rispecchia la diversità culturale di tutti i cittadini dell'Unione europea (UE). Analogamente, la European Film Academy (EFA) incarna l'eterogeneità della cultura cinematografica europea. Promuovendo congiuntamente il nuovo Premio LUX del pubblico, il Parlamento europeo e l'EFA celebrano i film europei che illustrano questa diversità in modo emotivo e toccante. Attraverso le Giornate del cinema LUX, queste storie sono rese accessibili alle persone per le quali sono state create, permettendo così lo sviluppo di un dibattito senza frontiere. Nonostante tutto, siamo tutti collegati dai nostri valori. Rafforzarli non è solo un nostro diritto fondamentale, ma rappresenta anche un'eredità per le generazioni future.
Costruire ponti è il modo migliore per rafforzare la democrazia. La cultura dovrebbe rimanere un pilastro del rispetto reciproco e il cinema dovrebbe essere la sua lingua franca.

As European citizens, we are born into a story. A story of great cultural differences and historic richness. This background influences the way we experience life. It has an impact on how we cope with daily challenges. How we laugh, how we love, how we grieve. How we deal with what happens on our journey. European identity is more than the sum of our cultural differences. It embraces differences and enables us to contribute to building a society based on respect, dignity and above all understanding. Because understanding is the key to acceptance.
The European Parliament mirrors the cultural diversity of all citizens in the EU. Likewise, the European Film Academy (EFA) embodies the diversity of European film culture. By jointly promoting the new LUX Audience Award, the European Parliament and the EFA are celebrating European films that illustrate this diversity in an emotional and touching way. Through the LUX Film Days, these stories are made accessible to the people they were created for, allowing a borderless debate to flourish. We are, despite everything, all connected by our values. Strengthening them is not only our fundamental right, but is also a legacy for future generations. Building bridges is the best way to reinforce democracy. Culture should remain a pillar of mutual respect and cinema should be its lingua franca.

LUX - IL PREMIO DEL PUBBLICO PER IL CINEMA EUROPEO
LUX - THE EUROPEAN AUDIENCE FILM AWARD

Mai come oggi, nel pieno di una pandemia mondiale, è importante difendere il cinema e la cultura che collegano realmente le persone. In questo contesto difficile, il Parlamento europeo e la European Film Academy, insieme ai loro partner, sono orgogliosi di presentare un nuovo premio cinematografico.
LUX - Il premio del pubblico per il cinema europeo del Parlamento europeo e della European Film Academy, introdotto nel settembre 2020, è il successore del Premio LUX per il cinema, istituito dal Parlamento europeo nel 2007, e del People's Choice Award, il premio della European Film Academy assegnato dagli spettatori, istituito nel 1997. Con questo nuovo premio, il Parlamento europeo e la European Film Academy, in collaborazione con la Commissione europea e Europa Cinemas, celebrano i registi che portano storie europee sui nostri schermi.
L'obiettivo è quello di incoraggiare voi spettatori a scoprire il meglio del cinema europeo e ad apprezzare le narrazioni cinematografiche scritte e girate per voi da sceneggiatori e registi europei.
Siete invitati a far parte della giuria europea più grande di sempre votando i film selezionati. Assieme ai deputati al Parlamento europeo, potete partecipare alla discussione e decidere quale sia la storia più influente e toccante. Il film da voi prescelto potrebbe riflettere determinate emozioni, raccontare la storia di una lotta per il cambiamento o per una causa o rappresentare un viaggio spirituale. Potrebbe anche catturare la vostra immaginazione con i suoi personaggi straordinari, una fotografia o ambientazioni magistrali, paesaggi o tematiche. Potrebbe coinvolgervi raccontando una storia in cui potete identificarvi, rappresentando una situazione che vi è particolarmente familiare o aiutandovi a fare nuove scoperte.

Standing up for cinema and culture that truly connect people has never been as important as it is now, in the midst of a global pandemic. Against this challenging backdrop, the European Parliament and the European Film Academy, together with their partners, are proud to present a newly minted film award.
LUX - the European Audience Film Award by the European Parliament and the European Film Academy (EFA), launched in September 2020, is the successor to the LUX Film Prize, established by the European Parliament in 2007, and the EFA's People's Choice Award, introduced in 1997. With this revamped award, the European Parliament and the EFA, in partnership with the European Commission and Europa Cinemas, are celebrating filmmakers who bring European stories to our screens. The aim is to encourage you, the viewers, to discover the best of European cinema and engage with cinematic stories written and shot by European storytellers and directors with you in mind.
You are invited to become part of the biggest European jury ever by rating the nominated films. Together with the Members of the European Parliament, you can take part in a debate and decide which is the most influential, touching story. The film you choose might reflect certain emotions, it might tell a story about a fight for change or a cause, or it might depict a spiritual journey. It might also capture your imagination with its outstanding characters, masterful camera work or settings, landscapes or topics. It might engage you by telling a story you can relate to, by depicting a situation you are particularly familiar with or by helping you to make new discoveries.

I magnifici ventisette
The magnificent twenty-seven

Austria Maria Harrison
Belgium Lore Loyens
Bulgaria Zhana Kalinova
Croatia Maja Predrijevac
Cyprus Niki Agrotou
Czech Republic Eliška Soukupová
Denmark Daniel Moltke Døssing Jepsen
Estonia Rebeka Kruus
Finland Elsa Kallio
France Manon Montrouge
Germany Clara Jäschke
Greece Ioannis Giannetakis
Hungary Ádám Ujvári
Ireland Eoin O'Donnell
Italy Emma Onesti
Latvia Seleste Solovjova – Vlasova
Lithuania Rokas Vasiliauskas
Luxembourg Pauline Cano
Malta James Borg
Netherlands Job van Aken
Poland Anna Sołowiej
Portugal Tomás Basílio
Romania Ioan Șteopoaie
Slovakia Jonáš Boroš
Slovenia Lev Slivnik
Spain Gerard Simó Gimeno
Sweden Montadar Saleh

27 TIMES CINEMA

Per il 12mo anno il Lido di Venezia si prepara ad accogliere 27 giovani cinefili provenienti dai paesi membri dell'Unione Europea per partecipare al progetto 27 Times Cinema, organizzato da Giornate degli Autori, il Lux Audience Award del Parlamento Europeo ed Europa Cinemas, in collaborazione anche con Cineuropa.
14 ragazze e 13 ragazzi si ritroveranno per formare l'unica giuria ufficiale del GdA Director's Award, giunto quest'anno alla sua VIII edizione e che consiste in 20mila euro da ripartire tra il/la regista e il venditore internazionale del film vincitore. Una bella responsabilità per dei giovani tra i 18 e i 25 anni, affiancati per l'ottavo anno consecutivo da Karel Och, direttore artistico del Karolvy Vary Film Festival. Oltre al loro fondamentale ruolo di giurati, i ragazzi sono pronti per una missione speciale: diventare ambasciatori e promotori come virtual influencer degli eventi legati al LUX Audience Award sui social e nei cinema del circuito di Europa Cinemas, raccontando la loro avventura veneziana durante e dopo la Mostra del Cinema di Venezia.
Per tutti coloro che volessero vedere con i propri occhi i partecipanti di 27 Times Cinema e le presidentesse di giuria, Mina Mileva e Vesela Kazakova, all'opera, appuntamento venerdì 10 settembre 2021, quando come da tradizione le Giornate apriranno le porte all'ultima riunione di giuria, che sarà aperta al pubblico e trasmessa in live sui canali social.

For the 12th year in a row, the Venice Lido is getting ready to welcome 27 young cinephiles, coming from all the member countries of the EU to take part in the 27 Times Cinema program, organized by Giornate degli Autori, the European Parliament's Lux Audience Award, and Europa Cinemas, with the collaboration of Cineuropa.
14 young women and 13 young men will join forces to constitute the only official jury for the GdA Director's Award, now in its 8th year, which carries a cash prize of €20,000, to be split between the filmmaker and the international distributor of the winning film. It's a big responsibility for these jurors ranging in age from 18 to 25 and, for the 8th year running, under the wing of Karel Och, Artistic Director of the Karlovy Vary Film Festival. Above and beyond their key role as jurors, however, this team is heading out on a special mission: becoming ambassadors and promoters – virtual influencers – of the events connected with the Lux Audience Award, on social media and in the cinemas belonging to the Europa Cinemas network. They'll be sharing their experience in Venice during and after the Venice Film Festival.
For all of you who would like to see the members of the 27 Times Cinema jury and their presidents (Mina Mileva and Vesela Kazakova) in action, save the date – Friday, September 10th, 2021 – when, in keeping with tradition, Giornate opens the doors to the last round of jury deliberations, open to the public and livestreamed on its social media

And let us [...] / On your imaginary forces work
William Shakespeare, Henry V, Prologue

Lasciate che noi [...] /mettiamo in moto le forze della vostra fantasia
William Shakespeare, Enrico V, Prologo

INFINITYROADPICTURES

ROMA- Via Enrico Serretta 11-11/A
Tel. 0689538628

www.postproduzioneroma.it

DAILIES
transcoding-conversion-storage

DCP
encoding-versioning-kdm

SOUND
mix-design-dubbing-deliverables

VIDEO
color grading-editing

QC
software based-Netflix/RAI/SKY

DCI
cinema projection-DCP ingest and validation

main sponsors

Direzione Generale CINEMA e AUDIOVISIVO MiC

BNL GRUPPO BNP PARIBAS

creative partner

MIU MIU

partners

SIAE DALLA PARTE DI CHI CREA

LUX AUDIENCE AWARD

streaming partner

MYmovies.it

media partners

CIAK

CINECITTÀ NEWS

cineuropa

FRED THE FESTIVAL INSIDER

technical partners

SUB-TI

frame

club I

EUROPA CINEMAS CREATIVE EUROPE - MEDIA SUB-PROGRAMME

L'ECO DELLA STAMPA LEADER IN MEDIA INTELLIGENCE

ISBN 978-88-31442-13-8

www.giornatedegliautori.com

PONTE SISTO